

ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



INFORME ANUAL DEL 2004

1ª PARTE – GENERALIDADES

INFORME ANUAL
DE LA
ORGANIZACION HIDROGRAFICA
INTERNACIONAL
2004

1ª PARTE - GENERALIDADES

Publicado por el Bureau Hidrográfico Internacional
Mónaco

ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

MIEMBROS DE LA OHI

ALEMANIA	KUWAIT
ARGELIA	MALASIA
ARGENTINA	MARRUECOS
AUSTRALIA	MEXICO
BAHREIN	MONACO
BANGLADESH	MOZAMBIQUE
BELGICA	MYANMAR
BRASIL	NIGERIA
CANADA	NORUEGA
CHILE	NUEVA ZELANDA
CHINA	OMAN
CHIPRE	PAPUA NUEVA GUINEA
COLOMBIA	PAQUISTAN
CROACIA	PERU
CUBA	POLONIA
DINAMARCA	PORTUGAL
ECUADOR	REINO UNIDO
EGIPTO	REPUBLICA ARABE SIRIA
EMIRATOS ARABES UNIDOS	REPUBLICA DE COREA
ESLOVENIA	REPUBLICA DE SUDAFRICA
ESPAÑA	REPUBLICA DEMOCRATICA DEL
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	CONGO (*)
ESTONIA	REPUBLICA DEMOCRATICA POPULAR
FEDERACION RUSA	DE COREA
FIJI	REPUBLICA DOMINICANA (*)
FILIPINAS	SERBIA & MONTENEGRO
FINLANDIA	SINGAPUR
FRANCIA	SRI LANKA
GRECIA	SUECIA
GUATEMALA	SURINAME (*)
HOLANDA	TAILANDIA
INDIA	TONGA
INDONESIA	TRINIDAD Y TOBAGO
IRAN	TUNEZ
ISLANDIA	TURQUIA
ITALIA	UCRANIA
JAMAICA	URUGUAY
JAPON	VENEZUELA

(*) Estados Miembros con los derechos suspendidos.

BUREAU HIDROGRAFICO INTERNACIONAL

COMITÉ DIRECTIVO

Presidente: Vice-Almirante (Ret.) Alexandros MARATOS, Grecia

Directores: Contralmirante (Ret.) Kenneth BARBOR, EE.UU.

Capitán de Navío (Ret.) Hugo GORZIGLIA, Chile

INDICE

Página

INTRODUCCIÓN	iii
PROGRAMA DE TRABAJO 1	
COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES	1
Comisiones Hidrográficas Regionales	1
48ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN)	1
4ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional (CHOIS)	2
27ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de EE.UU./Canadá (USCHC).....	3
6ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana & del Mar Caribe (CHMMC).....	4
4ª Reunión del Comité Hidrográfico de la OHI sobre la Antártida (CHA)	6
26ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte (CHMN).....	8
8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental (CHAtO)	9
Reunión de Trabajo Técnica de la CHAtO	11
6ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste (CHPSO)	12
Reunión de Trabajo Técnica de la CHPSO	14
Organizaciones Internacionales	15
Organización Marítima Internacional (OMI)	15
Naciones Unidas (NN.UU.).....	20
Partes Consultivas del Tratado Antártico (ATCM)	20
Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO)	22
Asociación Internacional de Autoridades de Faros (IALA)	23
Federación Internacional de Agrimensores (FIG)	24
Comisión Electrotécnica Internacional (CEI)	27
Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI).....	28
Organización Internacional de Normas (ISO)	29
PROGRAMA DE TRABAJO 2	
CREACION DE CAPACIDADES	31
Academia Marítima Internacional (AMI)	31
Visitas Técnicas	33
Comité de Creación de Capacidades de la OHI (IHOCCBC)	38
VIIª Reunión del Grupo de Trabajo del Mar Negro para la Seguridad de la Navegación (BSWG).....	38
Seminario sobre el Proyecto de Desarrollo de una Autopista Marítima en el Océano Índico Occidental y de Prevención de la Contaminación Marina	40
PROGRAMA DE TRABAJO 3	
APOYO A TECNICAS Y NORMAS	41
Cartografía y Servicios de Información Hidrográfica	41
Comité de la OHI sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) y sus Subcomités	41
Comité de la OHI sobre la Base Mundial de Datos de Cartas Electrónicas de Navegación (WEND)	49
Publicaciones asociadas	52
Cartas Internacionales	53
Regiones Cartográficas Internacionales de la OHI	53
Coordinación Regional y Publicación de la Producción Regional de ENCs	54

Levantamientos Hidrográficos	57
Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Diccionario Hidrográfico (S-32)	57
Estado Mundial de los Levantamientos Hidrográficos y de la Cartografía Náutica (S-55, 3ª Ed.)	58
Grupo de Trabajo sobre El Manual de Hidrografía (MoHWG)	58
S-51 - Manual sobre los Aspectos Técnicos de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley del Mar (TALOS).....	59
Comité Consultivo FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos	59
Comité sobre las Mareas	60
Publicaciones asociadas	61
Asociación Cartográfica Internacional	61
Cartografía Oceánica	62
Comité Director Mixto OHI-COI y SCDB	62
Subcomité sobre los Nombres de Formas de Relieve Submarino (SCUFN)	64
Comité Editorial de la COI para la IBCWP	65
Carta Batimétrica Internacional del Océano Meridional (IBCSO)	67
Publicaciones asociadas	68

PROGRAMA DE TRABAJO 4

GESTION DE LA INFORMACION Y RELACIONES PUBLICAS 69

Página Web de la OHI	69
Archivo de Cartas y Documentos Náuticos	69
Distribución de Publicaciones de la OHI en CD-Rom	69
Mantenimiento de una Biblioteca del BHI de Textos de Referencia y Revistas	69
Publicaciones asociadas	70
Relaciones Públicas	70
Participación de la OHI en el 125º Aniversario del “Servicio de Hidrografía Naval” de la Armada de la República Argentina	70

PROGRAMA DE TRABAJO 5

DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN 73

Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica (SPWG)	73
Grupo Director del SPWG	75
Comité Consultivo Mixto OHI-AIG-COI sobre la Ley del Mar	76
Revisión del Programa de Trabajo	77
Servicios de Traducción	77
Misiones Técnicas del BHI	77
Asuntos relacionados con el Gobierno Anfitrión	77
Administración de los Miembros de la OHI	77
Enmiendas a la Convención	79

ANEXOS

Anexo I - Responsabilidades de los Directores	A-1
Anexo II - Lista del Personal del BHI	A-3
Anexo III - Misiones Técnicas del BHI	A-5
Anexo IV - Visitas a los Servicios Hidrográficos	A-9
Anexo V - Reuniones celebradas en el BHI	A-11
Nuevos Jefes de los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros de la OHI	A-13

INTRODUCCION

La Organización Hidrográfica Internacional (OHI) se complace en presentar su Informe Anual del año 2004 a los Estados Miembros de la OHI.

El Informe Anual consiste en dos partes:

1ª Parte - Generalidades. Resume las actividades llevadas a cabo por las Comisiones Hidrográficas Regionales, los Comités, los Grupos de Trabajo y los Comités Consultivos. Está disponible para los Estados Miembros de la OHI y para aquellas organizaciones, instituciones y personas interesadas en los desarrollos técnicos, hidrográficos, cartográficos y náuticos de la OHI.

2ª Parte - Finanzas. Presenta los asuntos financieros de la Organización para el 2004 y está disponible sólo para los Estados Miembros.

La 1ª Parte ha sido estructurada basándose en el Programa de Trabajo para el periodo 2003-2007 que fue aprobado por la XVIª Conferencia Hidrográfica Internacional en Abril del 2002. Proporcionamos una breve pero bien documentada descripción de las actividades que han tenido lugar en cada uno de los Programas de Trabajo, para que el lector entienda los desarrollos de cada tema. Está claro que no podemos proporcionar todas las discusiones detalladas y las decisiones tomadas sobre estos temas. Estas últimas están disponibles en el sitio Web de la OHI. Tiene que destacarse que este documento puede ser utilizado por los Servicios Hidrográficos, o por otras Agencias nacionales, como instrumento de Relaciones Públicas, informando detalladamente a las autoridades más influyentes sobre el trabajo de la Organización o aumentando la conciencia de la importancia de la Hidrografía y de la Organización.

Todas las actividades llevadas a cabo durante el 2004 son muy importantes para que la Organización cumpla su Misión y responda a las demandas de productos y servicios mejores, más precisos y más accesibles. El lector entenderá esta importancia, pero al Comité Directivo le gustaría destacar algunas de las actividades que tienen una importancia especial en los desarrollos de la Organización:

- El Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica concluyó su trabajo y reunió un número de propuestas para enmendar la Convención y los otros documentos relativos a la Organización, que serán examinados durante la Conferencia Extraordinaria del 2005. Estas enmiendas tienen como objetivo hacer que la OHI sea más eficaz, efectiva y reactiva a medida que avanzamos en el siglo 21, periodo de un rápido cambio en el campo de la tecnología. Este es uno de los temas más importantes con los que se ha enfrentado la Organización a lo largo de los últimos 35 años.
- El Comité de Creación de Capacidades se ha concentrado en el desarrollo de una estrategia de Creación de Capacidades para la Organización; en la estructuración de un Programa de Trabajo sobre la Creación de Capacidades y sobre el establecimiento del Fondo de Creación de Capacidades. El resultado del trabajo efectuado sobre estas tres iniciativas ha sido sometido a los Estados Miembros para su aprobación. El progreso efectuado hasta ahora constituye una sensible aspiración de la mayoría de los países que necesitan establecer o mejorar sus capacidades hidrográficas.
- En el 2004 se reunieron ocho CHRs, para discutir sobre diferentes temas regionales y hacer progresos en tareas específicas, especialmente para acelerar la producción y la entrega de ENC's y desarrollar proyectos regionales que podrían acelerar la disponibilidad de información, productos y servicios hidro-cartográficos. Dos CHRs, junto con el CBC, organizaron reuniones de trabajo técnicas con el objetivo de aumentar la conciencia de la importancia de la hidrografía.

- Se ha reforzado la cooperación con otras organizaciones internacionales, especialmente con la OMI, IALA, la COI, la IAATO, la ATCM y la FIG. Se ha firmado un Memorándum de Acuerdo con la FIG, reforzando la cooperación de las dos Organizaciones.
- La Publicación S-55 ha sido finalizada e incluida en el sitio Web de la OHI. Es un documento muy útil que puede utilizarse para aumentar la importancia de la hidrografía y para que la OHI, a efectos de Creación de Capacidades y para apoyar a los Servicios Hidrográficos en diferentes temas. Esta publicación fue presentada en la OMI, con resultados muy positivos.
- El trabajo de WEND y de CHRIS ha continuado, centrándose principalmente en acelerar los desarrollos de las ENC's a nivel mundial, apoyando las necesidades de los Estados Miembros para la producción, controlando los desarrollos con los RENC's existentes y los nuevos, y adelantando el trabajo de sus grupos de trabajo técnicos.
- La OHI, en estrecha cooperación con la COI y con la participación del Comité Director de GEBCO, está considerando la reestructuración de GEBCO, para servir mejor sus objetivos y requerimientos, con la finalidad de obtener una estructura más efectiva y flexible.

El Comité Directivo invita a los lectores de esta Primera Parte del Informe Anual de la OHI, a visitar su sitio Web - www.iho.shom.fr -, donde tendrán la oportunidad de encontrar información general en los dos idiomas oficiales y más información sobre el trabajo de la OHI. Agradeceremos cualquier comentario que pueda aportar mejoras al Web y a la información proporcionada.

**PROGRAMA DE TRABAJO No. 1
COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y
CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES**

COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES

**48ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA NORDICA (CHN)
2-4 de Febrero del 2004, Helsinki, Finlandia.**

Presidente: Mr. Jukka VARONEN (Finlandia)
Vice-Presidente:
Miembros: Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega, Suecia.
Miembros Asociados:
Observadores:
Próxima reunión: Islandia, 7-9/2/05



Bajo la Presidencia de Jukka VARONEN, la Comisión abordó un Orden del Día agresivo, que incluyó el SPWG, WEND, la S-55, la situación del ECDIS al operar en modo RCDS y el naufragio del *M/V Rocknes*.

El *M/V Rocknes* naufragó el 19 de Enero, en aguas noruegas, causando la muerte de 19 tripulantes. Este trágico incidente sacó a relucir una confusión entre navegantes aparentemente bien formados, en lo relativo a las cartas oficiales y no oficiales, ECDIS y ECS.

También se discutió de forma detallada sobre la situación de las deliberaciones del SPWG. Los miembros de la Comisión pudieron proporcionar instrucciones definitivas a su representante en el SPWG, con respecto a las alternativas de representación del Consejo, y expresaron su firme apoyo a los esfuerzos del SPWG.

Con respecto a la producción de ENCs, se habló sobre los esfuerzos del Grupo de Trabajo sobre WEND y se observó que, en su mayor parte, la CHN representa una ávida adherencia a los principios WEND y a realizar los objetivos de WEND. Se animó a la Comisión a que emprendiese el desarrollo

de ENCs a pequeña escala para su región y a que investigase su habilidad para ayudar a los Estados externos a la Comisión en la producción de ENCs.

Se habló de la necesidad de que una comisión hidrográfica trate los asuntos árticos, sin haberse obtenido consenso alguno. La naturaleza importante y sensible de esta región requiere una consideración minuciosa de las varias soluciones alternativas.

Un viaje de prácticas muy informativo a la Universidad de Tecnología de Helsinki, Departamento de Levantamientos, proporcionó una visión de las oportunidades docentes y de investigación del Instituto de Cartografía y GeoInformática. Al atravesar el campus, los miembros efectuaron una visita virtual de Helsinki, Goteborg y San Francisco, y mostraron sus competencias en el manejo de buques, utilizando los simuladores para la formación en el puente, del Centro de Formación en Seguridad Marítima de Meriturva.

**4ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL OCEANO
INDICO SEPTENTRIONAL (CHOIS)
Mumbai, India, 24-25 de Marzo del 2004**

Presidente:	Contralmirante SRINIVASAN (India)
Vice-Presidente:	
Miembros:	Bangladesh, India, Myanmar, RU, Sri Lanka, Tailandia.
Miembros Asociados:	EE.UU., Francia, Seychelles.
Observadores:	Arabia Saudita, Malasia, Omán.
Próxima reunión:	Jeddah, Arabia Saudita, 28 de Febrero – 1 de Marzo del 2005.



La 4ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional (CHOIS) se celebró en Mumbai, India, los días 24 y 25 de Marzo del 2004, bajo la Presidencia del Jefe del Servicio Hidrográfico de la Marina India, el Contralmirante SRINIVASAN. En la reunión hubo representantes de Francia, R.U., Noruega, Malasia, Mauricio, Omán, Arabia Saudita, las Seychelles, Sri Lanka, Sudán, Tailandia e India.

El Presidente del BHI, Vice-Almirante MARATOS, representó al Bureau. Al dirigirse a la reunión, el Almirante MARATOS informó detalladamente a los participantes sobre temas de interés desde la última reunión, en Enero del 2003. De forma específica, se refirió a las Celebraciones del Centenario de GEBCO, la Conferencia del ABLOS, el control de la producción de ENCs, el Proyecto GEBCO - "Nippon Foundation" y la cooperación con otras organizaciones internacionales (OMI, IALA, COI).

Se discutieron varios temas durante la reunión. Los representantes proporcionaron información sobre el estado de la producción de ENC's para las aguas que están bajo su jurisdicción nacional, sobre la ejecución de levantamientos hidrográficos y la difusión de MSIs en la región. El Capitán de Navío Mike BARRITT informó sobre la última situación relativa a la actualización de la Publicación S-55 y, como Vice-Presidente del Comité de Creación de Capacidades (CBC), informó también sobre las discusiones y las decisiones tomadas en la reunión del CBC, en Septiembre del 2003. Se discutieron de forma detallada las necesidades de asistencia mutua y de cooperación relacionadas con la producción de ENC's y los métodos para obtener recursos para dichos requerimientos.

Se dedicó media jornada a las discusiones sobre asuntos relacionados con el SPWG. Aquellos miembros del Grupo Director del SPWG presentes informaron detalladamente a los participantes sobre las correcciones propuestas a la Convención y a otros documentos pertinentes y decisiones tomadas en la última reunión del SPWG en Tokio, durante la primera semana de Marzo.

Al final de la reunión, el Presidente del BHI informó a los participantes acerca de la situación de las aprobaciones de aquellos países que habían solicitado convertirse en miembros de la OHI, y animó a los presentes a hacer lo posible por acelerar los procedimientos que debían cumplirse a nivel nacional.

El Dr. Wyn WILLIAMS, Jefe del Servicio Hidrográfico del RU, fue elegido Presidente de la Comisión. Se decidió que la próxima reunión se celebraría en Arabia Saudita en Febrero del 2005.

27ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA EE.UU. – CANADA (USCHC)

Ottawa, Canadá, 27 May 2004

Co-Presidentes: Capitán de Navío PARSONS (EE.UU. (NOAA)) y
Dr. D. HAINS (Canadá)

Vice-Presidente:

Miembros: Canadá, EE.UU.

Miembros Asociados:

Observadores:

Próxima reunión: San Diego, California, 29-31 de Marzo del 2005.

El Servicio Hidrográfico Canadiense fue el anfitrión de los representantes de la NOAA (Office of Coast Survey), de la Agencia Nacional de Inteligencia Geoespacial y del Servicio Oceanográfico de la Marina, durante la 27ª Reunión anual de la Comisión Hidrográfica EE.UU. - Canadá. La reunión proporcionó a cada delegación la oportunidad de ponerse al día sobre los logros pasados, la estructura orgánica actual, el personal clave y los proyectos futuros.

Como en el pasado, los temas predominantes del orden del día se refirieron a la colaboración, la cooperación y la comunicación. Los temas relativos a producción de ENC's, incluyendo el intercambio de datos, la cartografía de los límites internacionales, la coherencia de éstos y la producción de ENC's en aguas internacionales fueron áreas en las que hubo un progreso significativo y mucha discusión. Otro tema importante fue el intercambio continuo de hidrógrafos y cartógrafos entre las dos naciones. Se habló sobre la necesidad emergente de proporcionar experiencia práctica en el mar a los estudiantes de cartografía oceánica inscritos en el programa GEBCO – “Nippon Foundation”, explicando que mantener a los estudiantes en Norteamérica durante su curso de instrucción evitaría posibles problemas de visado. Se discutió también sobre las oportunidades adicionales de recoger e intercambiar datos como el tránsito de los buques hidrográficos de un país en las aguas del otro.

El BHI proporcionó actualizaciones sobre el SPWG, la S-55, temas árticos, la Creación de Capacidades, iniciativas de la WEND, interacciones de las NN.UU. y sobre temas de interés de la OMI.

**6ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA REGIONAL
MESO AMERICANA Y DEL CARIBE. (CHMMC)**
(antiguamente: Comisión Hidrográfica del Mar Caribe y del Golfo de México (CHMCGM))
Cartagena de Indias, Colombia, 30 de Agosto – 2 de Septiembre del 2004.

Presidente: Vice-Almirante Carlos Humberto PINEDA GALLO (Colombia)
Vice-Presidente:
Miembros: Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala, Jamaica, México, Países Bajos, Reino Unido, Trinidad y Tobago, Venezuela.
Miembros Asociados: Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua y Panamá.
Observadores:
Próxima Reunión: Veracruz, México, 2005.



La Comisión Hidrográfica Regional Meso-Americana y del Caribe (CHMMC) celebró su 6ª Reunión en el “Hotel Las Américas”, en Cartagena de Indias, Colombia, del 1 al 2 de Septiembre del 2004, organizada por el Servicio Hidrográfico de Colombia. Fue precedida por la reunión de Grupo de Trabajo de la Carta Electrónica (GTCE) del Caribe, que se reunió del 30 al 31 de Agosto y por el Seminario del Grupo de Trabajo de Planificación Estratégica, el 3 de Septiembre.

El Vice-Almirante PINEDA GALLO, Director General Marítimo y Presidente de la CHMMC, presentó un cordial saludo de bienvenida a los miembros de la OHI, a todas las autoridades hidrográficas de la región, observadores y conferencistas invitados, resaltando los temas y aspectos relacionados con la agenda de la reunión.

El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, se dirigió a los asistentes manifestando su agradecimiento y complacencia por la invitación hecha por la presidencia de la CHMMC al BHI, para participar en la reunión de la Comisión y se refirió a la importancia del seguimiento que realiza el BHI las diversas actividades y reuniones de las Comisiones Hidrográficas Regionales, que constituyen los brazos ejecutores de los acuerdos adoptados por la OHI. También presentó el trabajo realizado por la OHI en el desarrollo de los cinco programas de trabajo aprobado por los Estados Miembros para el período 2003-2007.

Presentación de las acciones llevadas a cabo desde la última reunión de la CHMMC

Mr. Kenneth COOPER, Subdirector de Operaciones de la Comandancia Naval de Oceanografía y Meteorología de los Estados Unidos, en representación del Presidente saliente de la CHMMC, presentó a los asistentes un resumen de los asuntos tratados en la Vª Reunión de la Comisión en Biloxi, Misisipí, EE.UU..

Destacó asimismo el progreso y avance del Grupo de Trabajo de la Carta Electrónica (GTCE) con sus dos Grupos de Tareas de Creación de Capacidades, en el proyecto piloto del Golfo de Honduras y con el Grupo de Tareas No. 2 para la producción y distribución de cartografía náutica electrónica, en consistencia con los objetivos del Comité WEND. Finalmente presentó las actividades desarrolladas por la Comisión en el período inter-sesional.

Presentación de los informes de los Estados Miembros de la Comisión

Las delegaciones de Belice, Colombia, Cuba, EE.UU., Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Reino Unido, Suriname y Venezuela presentaron los Informes Nacionales de sus actividades desde la 5ª Reunión.

Estado de los levantamientos hidrográficos y la cartografía náutica.

El Capitán de Navío BARRITT, del Servicio Hidrográfico del Reino Unido, realizó una presentación sobre los aspectos relacionados con la Publicación S-55 de la OHI « Estado Mundial de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica».

Creación de Capacidades

El Capitán de Navío GORZIGLIA efectuó una presentación sobre el nuevo Comité de la OHI de Creación de Capacidades, de cuya actividad se resaltaron los siguientes aspectos:

- ✓ Las actividades del Comité de Creación de Capacidades tienen su origen en la Convención de la OHI y en su Plan Estratégico, que destaca la Creación de Capacidades como un importante objetivo estratégico;
- ✓ Las claves para esta actividad son los Estados Miembros, el Bureau, el Comité de Creación de Capacidades, las instituciones de apoyo financiero, la industria hidrográfica y el sector educativo;
- ✓ Un proceso de tres etapas es necesario para el desarrollo sostenido de la capacidad hidrográfica de un país marítimo y el establecimiento de un Plan de Desarrollo de la Hidrografía es esencial en las zonas necesitadas para favorecer la seguridad en la navegación en todos sus sentidos.

La presentación incluyó una serie de conclusiones y recomendaciones, resaltando la importancia de aprovechar aquellos proyectos regionales y nacionales que puedan incluir componentes hidrográficos. Esta aproximación fue enriquecida por un estudio presentado por el Capitán de Fragata LAPENTA, de Argentina, que explicó la experiencia del Servicio de Hidrografía Naval en la mejora de las capacidades hidrográficas a través de un proyecto de defensa del medio ambiente, aprobado por la GEF (*Global Environment Facility*).

Por último, y después de un interesante intercambio de opiniones, se puntualizó que la persistencia es vital para obtener resultados a largo plazo y que el desarrollo y aprobación de proyectos con un único objetivo hidrográfico es ahora posible gracias al nuevo escenario internacional ofrecido por la nueva Convención SOLAS (Capítulo Vº) y por las últimas resoluciones de las Naciones Unidas referentes a la Hidrografía.

Comité de Carta Internacional

Durante la reunión, se actualizó información con respecto a la tabla de datos de Cartas INT en varias escalas. Asimismo, se invitó a aquellos países miembros que aún no han proporcionado su información a que lo hagan lo antes posible.

Grupo de Trabajo de la Carta Electrónica

Mrs. Katherine RIES, Presidente del GTCE, hizo un resumen del trabajo desarrollado por este Grupo de Trabajo durante los días 30 y 31 de agosto, en el que el Grupo de Trabajo N° 1 trató el proyecto piloto “Golfo de Honduras” (GdH) y el Grupo de Trabajo N° 2 la revisión del Esquema de Cartas INT a pequeña escala y la producción y distribución de ENC’s, tema sobre el cual se creó un subgrupo de trabajo que realizará un estudio y presentará propuestas al GTCE para el establecimiento de un RENC en la región.

Presentación de empresas privadas

Los representantes de las empresas CARIS, TRANSAS MARINE y C-MAP realizaron presentaciones de cada una de estas compañías, mostrando los últimos adelantos y productos relacionados con la producción de cartografía náutica electrónica.

Designación del lugar y fecha de la próxima reunión

Se decidió que, pendiente de confirmación, la 7ª Reunión de la CHMMC, junto con la reunión del Grupo de Trabajo de la Carta Electrónica, se celebrará en México, en la fecha que se determine más adelante. El C.N. GORZIGLIA, Presidente del Comité de Creación de Capacidades informó que, pendiente también de aprobación por parte de los miembros de este Comité, se celebrará conjuntamente la Tercera Reunión del CBC así como un « Taller de Creación de Capacidades de la OHI ».

NOTA : Todos los documentos de la reunión, así como un informe más completo sobre la reunión pueden encontrarse en la página de las Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI y en la página Web del Grupo de Trabajo de la Carta Electrónica www.ihomachc.org.

4ª REUNION DEL COMITE HIDROGRAFICO SOBRE LA ANTARTIDA (CHA)

Isla de Kythnos, Grecia, 6-8 de Septiembre del 2004.

Presidente:	Capitán de Navío H. GORZIGLIA (BHI)
Vice-Presidente:	
Miembros:	Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, China, Ecuador, EE.UU. (NIMA & NOAA), España, Federación Rusa, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Perú, Polonia, República de Corea, República de Sudáfrica, RU, Uruguay.
Miembros Asociados:	
Observadores:	Ucrania; Consejo de Administradores de los Programas Antárticos Nacionales (COMNAP); Comité Científico sobre Investigación Antártica (SCAR); Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB); Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO); Comité Permanente sobre Logística y Operaciones Antárticas (SCALOP); División Antártica Australiana; Antarctica New Zealand; Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO).
Próxima reunión:	Nueva Zelanda, Noviembre del 2005.



La 4ª Reunión del Comité Hidrográfico sobre la Antártida (CHA) se celebró en la Isla de Kythnos, Grecia, del 6 al 8 de Septiembre del 2004.

El Presidente, Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, acogió calurosamente a los participantes, que representaban a 10 Estados Miembros de la OHI (Alemania, Argentina, Australia, Chile, China, Federación Rusa, Grecia, Polonia, Reino Unido y Sudáfrica) y a las 4 organizaciones internacionales presentes [Organización Marítima Internacional (OMI), Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), Consejo de Administradores de Programas Antárticos Nacionales (COMNAP) y Asociación Internacional de Touroperadores de la Antártida (IAATO)]. Los asistentes lamentaron que, debido a las malas condiciones meteorológicas, los representantes de Italia y Noruega no pudieran llegar a la isla a tiempo para la reunión, ya que los transbordadores no pudieron salir.

La reunión eligió al Capitán de Navío Roberto GARNHAM POBLETE (Chile) como Vice-Presidente del CHA.

Los delegados revisaron la situación de las acciones convenidas durante la última reunión y recibieron informes de las organizaciones internacionales observadoras, así como informes sometidos por los Estados Miembros de la OHI. El BHI informó sobre el progreso realizado en lo relativo al esquema de Cartas INT y el coordinador del Proyecto de la S-55, el Capitán de Navío BARRITT, del RU, informó sobre el trabajo llevado a cabo hasta el momento para confeccionar la 3ª edición de la publicación, "Estado Mundial de los Levantamientos Hidrográficos y de la Cartografía Náutica", que incluirá también la Antártida.

El Comité se complació en observar el nivel de importancia dado al trabajo del CHA por la reunión del Tratado Antártico Consultivo (ATCM) y, entre otras cosas, el Comité acogió con agrado la información sobre:

- a) El proyecto recién creado de la COI/OHI/SCAR: la Carta Batimétrica Internacional para el Océano Meridional (IBCSO);
- b) El deseo de la IAATO de proponer su asistencia, poniendo a disposición buques de ocasión, para aumentar el nivel de recogida de los datos hidrográficos;
- c) La importancia dada a la seguridad de la navegación en aguas antárticas por la OMI y por COMNAP, y
- d) El deseo de la COI y de la OHI de mejorar el programa de cartografía oceánica.

Además, el Comité pensó que sería oportuno aprovechar el Año Internacional Polar (2007-2008), ya que esto representaba una buena oportunidad de concentrar esfuerzos en mejorar la recogida, compilación y producción de cartas náuticas.

El Comité, con vistas a trabajar de una manera más coordinada, decidió establecer un Grupo de Trabajo sobre el Programa de Levantamientos Hidrográficos del CHA, presidido por el RU, para identificar la mejor manera de aprovechar las posibilidades existentes para fomentar la cobertura de cartas INT.

Finalmente, el Comité estuvo de acuerdo sobre una serie de acciones que se emprenderán durante el periodo entre las reuniones, con una clara identificación de las responsabilidades y las fechas límite.

26ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL MAR DEL NORTE (CHMN)
Cardiff, Gales, 21-23 de Septiembre del 2004.

Presidente: Capitán de Navío Åke MAGNUSSON (Suecia)
Vice-Presidente: Dr. Wyn WILLIAMS (RU)
Miembros: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Francia, Islandia, Noruega, Países Bajos, RU, Suecia.
Observadores:
Próxima reunión: Alemania, 2005.



La 26ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte (CHMN) se celebró en Cardiff, Gales, del 21 al 23 de Septiembre, bajo la Presidencia del Director del Servicio Hidrográfico Sueco, Capitán de Navío Ake MAGNUSSON. Participaron a la reunión representantes de Alemania, Bélgica, Dinamarca, Francia, Holanda, Islandia, Noruega, Reino Unido y Suecia. Irlanda estuvo también representada por un observador. El BHI estuvo representado por el V.A. A. MARATOS.

El Almirante MARATOS informó a los delegados sobre el desarrollo y el progreso en el Bureau de algunos temas de interés general. Se refirió a la estrecha cooperación con la OMI y con IALA y a los proyectos que apoya la Organización, especialmente a la solicitud de la OMI/el MSC1 y de NAV a la Organización, para que presente los desarrollos en las Cartas Ráster y ENC y también a la acción de

seguimiento para presentar el estado de la Hidrografía y la Cartografía en zonas remotas. Mencionó el plan adoptado de ponerse en contacto con el organismo apropiado de las Naciones Unidas para el reconocimiento del Día Mundial de la Hidrografía, que fue aprobado por los Estados Miembros. También explicó que los Estados Miembros han aprobado el establecimiento de un Grupo de Trabajo para considerar las posibles enmiendas de la S-44.

La Comisión examinó muchos temas administrativos, técnicos y estratégicos de interés para los miembros de la zona. Se discutieron el progreso del SPWG y los acuerdos para la Conferencia Extraordinaria, tras una breve reunión informativa organizada por el Presidente del SPWG, Mr. KLEPSVIK, y por el Presidente del BHI. El Capitán de Navío Mike BARRITT presentó el progreso del Comité de Creación de Capacidades y el trabajo sobre la S-55, ya finalizado. La CHMN recomienda que el BHI, ayudado por el coordinador del Proyecto de la S-55, desarrolle la estrategia de la OHI para solucionar las deficiencias en levantamientos, cartografía y cobertura de MSI a nivel mundial, utilizando la base de datos de la S-55. Los Miembros aceptaron la propuesta efectuada por Alemania de celebrar un Seminario de dos días, en otoño del 2005, sobre el tema: “El Rol de los Servicios Hidrográficos en los Datos Geoespaciales y la Infraestructura de Planificación”.

Se decidió que la próxima reunión se celebraría en Alemania.

8ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL ATLANTICO ORIENTAL (CHAtO)

Brest, Francia, 28-29 de Octubre del 2004.

Presidente:	Vice-Almirante Carlos A. VIEGAS FILIPE (Portugal)
Vice-Presidente:	IGA Yves DESNOES (Francia)
Miembros:	España, Francia, Marruecos, Nigeria, Portugal.
Miembros Asociados:	Benin, Cabo Verde, Camerún, Congo (República de), Costa de Marfil, Guinea, Guinea Bissau, Mauritania, Senegal.
Observadores:	EE.UU., RU.
Ultima reunión:	Brest, Francia, 28-29 de Octubre del 2004.
Próxima reunión:	Marruecos, España o Francia, en el 2006.



Alrededor de 45 participantes asistieron a la 8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental (CHAtO), organizada por Francia (SHOM) en el Centro de Conferencias “Quartz” de Brest. La mayoría de los países africanos, desde Guinea Ecuatorial y Camerún a Marruecos, estuvieron representados. El Ingénieur Général Yves DESNOES, Director del SHOM dio la bienvenida a los asistentes. El discurso de apertura fue efectuado por el Vice-Almirante Carlos VIEGAS FILIPE, Director del IHPT y Presidente de la CHAtO y por el Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director del BHI.

El V.A. VIAGAS FILIPE informó sobre las actividades de la CHAtO desde su 7ª Reunión, en Lisboa en el 2002. Portugal representó a los miembros de la CHAtO en las reuniones del SPWG, en las que se discutieron temas como la reestructuración de la OHI y la revisión de la Convención de la OHI. El “West Africa Action

Team” (WAAT) (*Grupo de Acción de Africa Occidental*), compuesto por representantes de EE.UU., España, Francia (Coordinador), el RU y Portugal efectuaron 17 visitas técnicas a 16 países en Africa Central y Occidental. El objetivo es ayudar a estos países a adquirir capacidades hidrográficas nacionales.

El BHI (C.N. GORZIGLIA) observó que la totalidad de los 23 Estados de la zona de la CHAtO son miembros de la OMI y que sólo 6 de ellos son miembros de la OHI. Fueron necesarios entonces esfuerzos para convencer a los otros Estados de los beneficios de incorporarse a la OHI. La Convención de SOLAS V revisada (2002) ha fomentado la cooperación OHI-OMI para mejorar el uso del ECDIS, así como la cobertura y la disponibilidad de ENC's. Se ha mantenido la cooperación OHI-COI en los proyectos GEBCO y de las IBCs, pe. la IBCEA en el Atlántico Oriental. El BHI está cooperando también con la Secretaría de la COI en la preparación de una propuesta de reestructuración de las actividades de cartografía oceánica. La Resolución 58/240 de las NN.UU. reconoce la necesidad de levantamientos hidrográficos y cartas náuticas de alta calidad y la importancia del trabajo de la OHI. Otras actividades de la OHI durante los últimos dos años, de interés para la CHAtO, incluyeron aquellas referentes al SPWG, la S-55 y el Manual Hidrográfico.

Al comentar las recomendaciones del WAAT para desarrollar / mejorar la hidrografía en la zona de la CHAtO, los representantes de los países africanos destacaron que el tema principal era la formación. Los Comités Hidrográficos Nacionales (CHN) han sido, o están siendo establecidos en Cabo Verde, Senegal y en Sierra Leona. El BHI (C.N. GORZIGLIA) informó que un modelo sobre cómo crear un CHN sería incluido en el sitio Web de la OHI (versiones inglesa, francesa y española). Destacó que los cursos de la Academia Marítima Internacional (AMI, Trieste, Italia) son gratuitos; así pues, quienes necesitan formación tienen que informar sobre sus necesidades. Añadió que el BHI puede atribuir algunos fondos a los temas relacionados con la creación de capacidades; y que se requieren proyectos de los países antes de solicitar fondos a las Agencias de Financiación.

El BHI (C.N. GORZIGLIA), reconociendo el deseo de los países de Africa Occidental de tener un centro de formación regional, les invitó a expresar sus necesidades y a efectuar propuestas. Destacó que debería insistirse en la formación general en hidro-cartografía, sin llegar necesariamente al nivel de doctorado.

Los delegados discutieron también sobre las propuestas del SPWG, que serán consideradas en la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional (Abril del 2005).

La 8ª Reunión de la CHAtO decidió sobre lo siguiente:

1. Los países de la CHAtO deberán contribuir a la S-55;
2. Los países de la CHAtO deberán llevar a cabo las etapas 1 y 2, como en la M-2;
3. Los países de la CHAtO deberán informar sobre los temas relativos al CBC/WAAT al Presidente de la CHAtO, a tiempo para las reuniones anuales del CBC;
4. La S-55 deberá utilizarse para dar prioridad a planes de levantamientos y a la creación de capacidades en la zona de la CHAtO;
5. Los países de la CHAtO deberán establecer acuerdos con SHs desarrollados;
6. La asistencia técnica y la formación deberán ser un punto permanente del orden del día para las reuniones de la CHAtO;
7. Los países de la CHAtO que necesiten formación deberán solicitar participar en cursos hidrográficos, pe. de la AMI;
8. La organización de una reunión de trabajo sobre cartografía costera y aspectos geodésicos en el marco del proyecto COASTCHART;
9. Los países de la CHAtO deberán cooperar en el establecimiento de un esquema de ENC's a pequeña escala;
10. Los países de la CHAtO deberán suministrar datos, productos y servicios diferentes de los destinados a la navegación, pe. la administración de la zona costera;
11. Hacer uso de Internet y de nuevas tecnologías;

12. Los países de la CHAtO deberán apoyar las propuestas de Francia sobre temas del SPWG, a saber sobre criterios para ser miembro del consejo; la opción de la mayoría de los 2/3; y las calificaciones de los Directores/el SG.

Como seguimiento de la Reunión de Trabajo celebrada los días 26 y 27 de Octubre, la 8ª Reunión de la CHAtO decidió también lo siguiente:

1. Los países de la CHAtO deberán dar a conocer sus necesidades de formación al BHI antes del 31 de Enero del 2005, para que el BHI proceda a las etapas 1, 2 y 3 del documento de trabajo del BHI (curso especial breve para representantes nacionales clave);
2. Nigeria, en nombre de la CHAtO, deberá presentar la OHI y el WAAT a una reunión de trabajo de la AGPAOC (Luanda, 9-12 de Noviembre del 2004).
3. La CHAtO deberá desarrollar un Proyecto de “Autopista Marítima” para Africa Occidental y Central, antes del 2006.

REUNION TECNICA DE TRABAJO DE LA CHAtO

Brest, Francia, 26-27 de Octubre del 2004.

Cuarenta y cinco delegados de 17 países asistieron a la Reunión Técnica de Trabajo de la CHAtO, que se celebró del 26 al 27 de Octubre del 2004 en el “Espace Quartz”, Brest, Francia, organizada por el SHOM/EPHOM.

El objetivo de este acontecimiento fue reunir a las autoridades responsables de aquellos Estados Costeros de Africa Occidental/Central, que habían beneficiado de las visitas técnicas emprendidas por el Grupo de Acción de Africa Occidental (*West Africa Action Team*) (WAAT), dirigido por el SHOM, y destacar la importancia de la Hidrografía y de la Seguridad de la Navegación. Se subrayó la necesidad de poder llevar a cabo la 1ª Fase del Desarrollo de la Capacidad de Levantamientos Hidrográficos y Cartografía Náutica, es decir, de poder recoger y diseminar la información náutica requerida para mantener actualizadas las cartas y publicaciones existentes.

Los representantes de IALA y del Panel Coordinador de NAVTEX participaron activamente en el acontecimiento. La OMI expresó su gran interés en el asunto pero, desgraciadamente, debido a otros compromisos, ningún representante de la OMI pudo asistir. El Capitán de Navío GORZIGLIA y el Capitán de Navío BERMEJO, Director y Asesor Técnico del BHI respectivamente, ambos responsables de los asuntos de creación de capacidades, representaron al BHI.

La reunión de trabajo fue presidida por el IGA Michel LE GOUIC (SHOM) y el Programa incluyó presentaciones sobre:

- *La importancia de la Hidrografía;*
- *Las 3 Etapas del Desarrollo de las Capacidades Hidrográficas;*
- *Los MSI/GMDSS;*
- *La Importancia de la Información Náutica Exacta;*
- *El Informe del WAAT – Presentación y Análisis;*
- *La visita al EPHOM;*
- *El Panel de Discusión.*

Entre las conclusiones de la reunión de trabajo, las siguientes son las más oportunas:

- a) Todos los participantes reconocieron el gran valor de la visita técnica del WAAT, coincidieron con el informe sobre cada uno de los países respectivos y expresaron su agradecimiento por el extraordinario trabajo emprendido por el WAAT;

- b) La formación fue la principal preocupación de los países presentes. A este respecto, Francia, el RU, Portugal y el BHI proporcionaron información actualizada sobre las posibilidades de formación. El Director del BHI presentó una propuesta de proyecto titulado: “Desarrollando Capacidades Hidrográficas en Africa Occidental/ Central, un Proyecto de Creación de Capacidades de la OHI”, sobre el que tenía que hablar la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental (CHAtO) después del Seminario, que propone varias opciones de formación en diez fases consecutivas, incluyendo un Curso para Presidentes de Comités Hidrográficos Nacionales, que recibió un importante apoyo por parte de los participantes;
- c) Tendrá que designarse a una persona en cada país, que se responsabilice de la preparación, el mantenimiento y el desarrollo de cualquier acción enfocada a mejorar la situación actual de la Hidrografía y el establecimiento de un Comité Hidrográfico Nacional en cada país se consideró esencial para el desarrollo de la Seguridad de la Navegación y la Hidrografía en la región;
- d) Todos los países de la región son miembros de la OMI y, así pues, si han firmado la Convención SOLAS están ahora obligados, en el marco de la Regla V, a proporcionar los mismos Servicios Hidrográficos mediante acuerdos bilaterales o multilaterales. Se destacó que la responsabilidad es de los Gobiernos de aquellos países;
- e) El Informe del WAAT proporciona información “de base” importante para identificar proyectos claros, tanto a nivel nacional como regional. Las iniciativas regionales exigen primero que se establezcan las estructuras nacionales.

Los representantes de Sierra Leona, Guinea Bissau y Guinea Ecuatorial expresaron un firme interés por convertirse en Estados Miembros de la OHI.

La totalidad de las conclusiones de este Informe de la Reunión Técnica de Trabajo de la CHAtO fueron presentadas en la 8ª Reunión de la CHAtO.

Al BHI le gustaría dar las gracias a la CHAtO por haber atribuido una gran prioridad al establecimiento del WAAT, y a Francia, Portugal, al RU y a EE.UU. por haber respaldado esta actividad. Expresamos nuestro agradecimiento de forma especial a quienes han participado en las misiones técnicas.

Finalmente, damos las gracias particularmente al SHOM/EPHOM por haberse encargado de toda la organización, haciendo que esta Reunión Técnica de Trabajo haya sido un acontecimiento útil.

6ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SUROESTE (CHPSO)

Suva, Fiji, 8-9 Noviembre del 2004.

Presidente: Mr. F. MAHARAJ (Fidji).
Vice-Presidente:
Miembros: Australia, EE.UU., Fidji, Francia, Nueva Zelanda, Papua Nueva Guinea, RU, Tonga.
Miembros Asociados:
Observadores:
Próxima reunión: Nueva Zelanda, Noviembre del 2005.



La 6ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste (CHPSO) fue organizada y presidida por Mr. Felix MAHARAJ, Director del Servicio Hidrográfico de la Administración de la Seguridad Marítima de Fidji (FIMSA) en Suva, Fidji, del 8 al 9 de Noviembre del 2004. Al inaugurar la reunión, el Capitán de Navío INOKE, Director de la FIMSA, dio la bienvenida a los participantes y felicitó a la Comisión por su eficacia. El Capitán de Navío INOKE acentuó la importancia de los asuntos marítimos para Fiji, tal y como fue ilustrado por Fiji que es uno de los primeros signatarios de la Convención de las NN.UU. sobre la Ley del Mar (UNCLOS). También observó lo complicadas y extensas que son las aguas que están bajo la jurisdicción nacional de Fidji y que, en vista de los recursos disponibles para el Gobierno de Fidji y la magnitud de su responsabilidad cartográfica, se requiere la asistencia de la OHI y de los miembros de la CHPSO. Esta necesidad se refleja en los otros pequeños Estados insulares de la región.

El Presidente expresó su satisfacción por poder asistir a esta reunión. De los ocho miembros de la Comisión, únicamente los Estados Unidos y Tonga no estuvieron representados. Sin embargo, asistieron observadores de las Islas Salomón, Kiribati, Samoa, Vanuatu, “the Japan Hydrographic Association” (JHA), la Comisión sobre Geociencias Aplicadas del Pacífico Sur (SOPAC) y de la Secretaría de la Comunidad Pacífica (SPC).

La reunión revisó los puntos de acción y los Informes Nacionales, que pueden encontrarse en el sitio Web de la OHI en los documentos de la CHPSO (*SWPHC*). Los Miembros de la Comisión se interesaron particularmente en la presentación de la SOPAC sobre sus actividades hidrográficas en la región. A la visión de conjunto general siguió una visita a las oficinas de la SOPAC en Suva, donde los miembros del personal de esta última proporcionaron presentaciones más detalladas. La SOPAC tiene un programa de levantamientos muy activo, que incluye los levantamientos multihaz de la región, como apoyo de la administración de las zonas costeras y de las aplicaciones de geofísica marina. Tras estas presentaciones, Cristelle PRATT, Directora de la SOPAC y el C.A. BARBOR, Director del BHI, firmaron un Memorándum de Acuerdo, estimulando la colaboración y la cooperación entre las dos organizaciones.

Con la perspectiva de que puedan haber nuevos datos hidrográficos disponibles gracias a las actividades de terceros, como la SOPAC, se discutió sobre un nivel normalizado y mínimo de metadatos necesarios para evaluar de forma eficaz la conveniencia de una serie de datos para el fin previsto. Nueva Zelanda coordinará un equipo de expertos para investigar sobre este asunto.

La presentación del C.N. Mike BARRITT, que resumió los datos recogidos en la región para apoyar a la S-55, destacó la necesidad de esfuerzos continuados en la región, para establecer capacidades efectivas para la Información sobre la Seguridad Marítima, iniciar los levantamientos en zonas sin levantar o

escasamente levantadas y responder a las necesidades de los cruceros y de la navegación de gran calado en la región. El análisis de la S-55 proporcionó una excelente introducción para la discusión siguiente sobre formación y asistencia técnica. Está claro que los pequeños estados insulares de la región en vías de desarrollo necesitan formación y asistencia técnica. Una primera etapa de este proceso es la reunión de trabajo prevista inmediatamente después de la reunión de la comisión. Una segunda etapa es recomendar firmemente ante el Comité de Creación de Capacidades de la OHI que se hagan esfuerzos adicionales para aumentar la conciencia de los gobiernos regionales sobre la importancia de la hidrografía, mediante visitas de alto nivel y reuniones de trabajo de seguimiento.

La asistencia de la Secretaría de la Comunidad Pacífica fue particularmente importante ya que está asociada a la formación marítima en la región y a la administración del sector del transporte marítimo. La Comisión y la CPS estuvieron de acuerdo en mantener una coordinación activa.

John SPITTAL, Director del Servicio Hidrográfico Nacional de Nueva Zelanda, fue elegido Presidente, teniendo lugar la próxima reunión de la Comisión al mismo tiempo que la próxima reunión del Comité Hidrográfico sobre la Antártida (en Nueva Zelanda, en Noviembre del 2005).

REUNION TECNICA DE TRABAJO DE LA CHPSO

Suva, Fidji, 10 de Noviembre del 2004.

La Reunión Técnica de Trabajo de la Comisión Hidrográfica Regional del Pacífico Suroeste se celebró en Suva, Fidji, el 10 de Noviembre del 2004. Participaron los siguientes países:

Australia, Fidji, Francia, las Islas Salomón, Nueva Zelanda, Papua Nueva Guinea, el RU, Samoa y Vanuatu. La reunión de trabajo fue presidida por el Director del Servicio Hidrográfico de Fidji, Mr. F. MAHARAJH, actuando de secretario y Mr. J. RANDHAWA (Australia).

El objetivo de esta reunión de trabajo fue informar a las autoridades de la zona responsables de la Seguridad Marítima sobre sus obligaciones tras la adopción del nuevo reglamento por la OMI y por las NN.UU. y destacar también la importancia de la Hidrografía en este contexto. Se destacó la necesidad de poder llevar a cabo la 1ª Fase de Desarrollo de una Capacidad de Levantamientos Hidrográficos y de Cartografía Náutica (con la capacidad de recoger y diseminar la información náutica requerida para mantener actualizadas las cartas y las publicaciones existentes).

El Orden del Día de la Reunión de Trabajo incluyó las siguientes presentaciones:

- La Importancia de la Hidrografía;
- Las 3 Etapas de Desarrollo de una Capacidad Hidrográfica;
- MSI/GMDSS;
- La Importancia de Información Náutica precisa;
- Las oportunidades de Formación.

Los representantes de los países invitados manifestaron su preocupación por la carencia de medios y, así pues, por las dificultades de mantener la seguridad de la navegación al nivel requerido. Solicitaron apoyo por parte de los países en vías de desarrollo de la zona para mejorar sus servicios y su capacidad.

La formación fue un punto que preocupó en general y un tema prioritario.

Entre las conclusiones de la Reunión de Trabajo, los siguientes son los más relevantes:

- a) A los países marítimos de la zona les gustaría que la OHI pudiese establecer un Grupo de Acción para poder organizar visitas técnicas a esos países. Se estuvo de acuerdo en ello y

Australia y Nueva Zelanda se ofrecieron a establecer un Grupo similar, con el apoyo del BHI. Esta acción fue ratificada por el Comité de Creación de Capacidades, que se reunió durante los días que siguieron y decidió atribuir a esta tarea una alta prioridad.

- b) En lo que se refiere a la formación, el Director del BHI proporcionó información actualizada sobre las posibilidades de formación y mencionó también la propuesta de apoyo directo por parte del BHI, sobre la que tuvo que discutir la reunión del CBC durante los días que siguieron.
- c) Las comunicaciones son también un tema prioritario y debería designarse a una persona en cada país, que fuese responsable de la preparación, del mantenimiento y del desarrollo de cualquier acción tratada para mejorar el estado actual de la Hidrografía y el establecimiento de un Comité Hidrográfico Nacional.
- d) Todos los países de la región son miembros de la OMI y, así pues, si han firmado la Convención de SOLAS, según la Regla V^a ahora tienen la obligación de proporcionar los Servicios Hidrográficos ellos mismos o mediante acuerdos bilaterales o multilaterales. Se destacó que la responsabilidad reside en los Gobiernos de esos países.

La OHI da las gracias al Director del Servicio Hidrográfico de Fidji por haber organizado con éxito la Reunión Técnica de Trabajo para la Comisión Hidrográfica Regional del Pacífico Suroeste.

ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

ORGANIZACIÓN MARITIMA INTERNACIONAL (OMI)

8ª REUNION DEL SUBCOMITE SOBRE RADIOCOMUNICACIONES Y BUSQUEDA Y SALVAMENTO (COMSAR)

Londres, RU, 16-20 de Febrero del 2004.

La 8ª Reunión del Subcomité de la OMI sobre Comunicaciones y Búsqueda y Salvamento (COMSAR) se celebró en el Cuartel General de la OMI, en Londres, del 16 al 20 de Febrero del 2004. El C.C. Steve SHIPMAN, (Asesor Técnico en Hidrografía) y Peter DOHERTY, Presidente del CPRNW, representaron a la OHI.

Fue sometido un proyecto de texto para un "Manual Navtex" revisado, que había sido convenido en la 6ª Reunión del CPRNW, celebrada en el BHI en Mayo del 2003, para su consideración. COMSAR estableció un Grupo de Redacción de Información sobre la Seguridad Marítima (MSI), bajo la Presidencia de Peter DOHERTY, para revisar el texto. Se convinieron las correcciones y COMSAR decidió enviar el documento a la próxima reunión del Comité de la Seguridad Marítima, para su adopción y publicación. Cuando se haya publicado, éste sustituirá a la edición actual del 2001 (Publicación IMO-951E de la OMI).

COMSAR 8 estuvo de acuerdo en publicar una Circular de COMSAR relativa al empleo erróneo de los caracteres B₂ / B₃ de NAVTEX y la designación de Zonas de Servicios (ver Circular del BHI No. 36/2003 del 22 de Mayo del 2003).

El Panel Coordinador de Navtex informó a COMSAR que estaba preocupado por los informes que indicaban que la Información sobre la Seguridad Marítima (MSI) tenía que ser divulgada a través de Sistemas de Identificación Automática (*Automatic Identification Systems*) (AIS). COMSAR opinó que, si la MSI tuviese que ser transmitida por los AIS, entonces debería ser coordinada a través del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación (*World-wide Navigational Warning Service*) (WWNWS). IALA, que está controlando los aspectos técnicos de los AIS, debe celebrar una reunión en París a

primeros de Marzo del 2004 y se convino que el C.C. SHIPMAN y Mr. Andy FULLER de la "International Mobile Satellite Organization" (IMSO) asistirían a esta reunión para asegurarse de que los temas relativos a la MSI se discutían en su totalidad.

El WWNWS cubre actualmente el hemisferio meridional y las latitudes septentrionales hasta 67°N y 71°N. Canadá y la Federación Rusa han abordado el tema de editar MSI para latitudes septentrionales, con el Panel Coordinador Navtex. Se pensó que era ahora el momento oportuno para considerar si estas latitudes septentrionales, o parte de ellas, deberían ser absorbidas en el WWNWS o, de no serlo, si la radiodifusión de MSI para estas regiones debería estar oficialmente coordinada con aquellas áreas que ya se encuentran en el WWNWS. El CPRNW se encargará de este asunto.

El Presidente del Panel Internacional Coordinador de SafetyNET informó que INMARSAT y la Organización Meteorológica Mundial (OMM) habían imaginado un modo de producir información gráfica del tiempo, que puede utilizar la estructura de SafetyNET existente, con sólo pequeñas modificaciones. Esta nueva capacidad gráfica de SafetyNET podrá sustituir al servicio meteorológico por facsímile de información emitida por radio de Alta Frecuencia (AF) y por esa razón elimina las preocupaciones que podía suponer el cierre de los servicios de AF.

Los Miembros del CPRNW, que estaban presentes, celebraron una reunión con un representante de la Organización Mundial de la Salud (OMS), para discutir sobre la publicación de Mensajes Consultivos de la OMS a través del WWNWS. Se discutió sobre un formato de mensaje propuesto y se convino que el CPRNW se ocuparía de este asunto.

COMITÉ SE LA SEGURIDAD MARITIMA DE LA OMI (MSC)

78ª SESION DEL COMITE DE SEGURIDAD MARITIMA DE LA OMI (MSC)

Londres, Reino Unido, 12-21 de Mayo 2004.

La 78ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima (MSC) de la Organización Marítima Internacional (OMI) se celebró en el cuartel general de la OMI, en Londres, del miércoles 12 al viernes 21 de Mayo del 2004.

La OHI había sometido un documento, el MSC 78/11/1, solicitando al MSC que dirigiese una Circular a todos los Estados Miembros de la OMI, llamándoles la atención sobre sus obligaciones, en el marco de la Regla 9 del Capítulo Vº de SOLAS, que entró en vigor el 1 de Julio del 2002. Esta Circular del MSC fue aprobada y será publicada en breve.

Durante la reunión de la MSC, la OHI proporcionó un folleto a todos los países y organizaciones asistentes, destacando los requerimientos de SOLAS V-9 y el apoyo que podría proporcionar la OHI. Tuvo lugar una reunión informativa sobre este tema a las 13:30 horas del lunes 17 de Mayo, donde se aprovechó la oportunidad para animar a los Estados Miembros de la OMI, que no son miembros de la OHI, a incorporarse a esta organización. A esta reunión informativa asistieron más de 50 delegados.

La discusión de los nuevos puntos de trabajo incluyó la consideración de tres documentos sobre ECDIS. Dos de estos documentos, presentados por Australia y Noruega, fueron objeto de la Circular del BHI No. 21/2004. No se vio el tercer documento, de Francia, hasta después de haber publicado la Circular No. 21/2004. El MSC decidió referir los tres documentos al Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación para su discusión durante su 50ª Reunión, que se celebrará en la OMI del 5 al 9 de Julio del 2004. El nuevo apartado de trabajo se ha titulado "Evaluación del uso del ECDIS y desarrollo de las ENCs".

La 79ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI se celebró en el cuartel general de la OMI, del 1 al 10 de Diciembre del 2004.



El Presidente del BHI y el Capitán de Navío BARRITT del SH del RU efectuaron una presentación para los delegados, sobre los resultados de la recogida inicial de datos para la 3ª Edición de la S-55. La presentación, que fue efectuada a las 13:30 horas del Lunes 6 de Diciembre, se tituló “Deficiencias in surveying and charting world-wide and their impact on Safety of Navigation and Protection of the Marine Environment.” (*Deficiencias en los levantamientos y la cartografía a nivel mundial y su impacto en la Seguridad de la Navegación y en la Protección del Medio Ambiente Marino*).

El MSC 79, en conformidad con la Resolución A.886(21) de la Asamblea, adoptó una resolución del MSC (MSC 191 (79)) sobre las normas de funcionamiento para la presentación de Información relativa a la Navegación en las Pantallas de Navegación de los Buques y aprobó el tema de una Circular de la SN (SN.Circ. 243) sobre directivas para la presentación de símbolos, términos y abreviaturas relacionados con la navegación. Los textos finales de la Resolución del MSC y de la Circular de la SN serán enviados a los Estados Miembros cuando se reciban en el BHI.

Al considerar el punto del orden del día sobre la Seguridad de los Buques de Pasajeros de grandes dimensiones, el MSC decidió suprimir las palabras “grandes dimensiones” del título, ya que consideró que definir “grandes dimensiones” crearía muchas dificultades. Sin embargo, el MSC dio instrucciones a sus subcomités y al Grupo de Trabajo (GT), que fue establecido en la 79ª sesión del MSC, de que tomasen en consideración que debería evitarse “un enfoque uniforme” ya que cada zona de seguridad (pe. incendios, maquinaria, estabilidad, búsqueda y salvamento) suponían diferentes problemas. La OHI está contribuyendo al debate sobre la Seguridad de los Buques de Pasajeros en el Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación.

54ª SESION DEL COMITE DE COOPERACION TECNICA DE LA OMI (CT 54)

Londres, RU, 15-17 de Junio del 2004

El Comité de Cooperación Técnica celebró su quincuagésimo-cuarta sesión del 15 al 17 de Junio del 2004, bajo la Presidencia del Capitán de Navío MOIN UDDIN Ahmed (Bangladesh). El Capitán de Navío F. BERMEJO representó a la OHI.

El Secretario General de la OMI observó que, según lo aprobado por el Consejo y la Asamblea, las reuniones del CT se celebraban una vez al año y duraban tres días, para dar al Comité la oportunidad

de debatir sobre varios temas importantes relativos a cooperación técnica en su orden del día y de proporcionar al Consejo y a los otros Comités técnicos un buen asesoramiento sobre todos los aspectos de la Organización.

Entre los temas destacados por el Secretario General, deben mencionarse los siguientes:

1. La OMI ha establecido treinta acuerdos de asociación sobre cooperación técnica con las administraciones e instituciones internacionales, regionales y nacionales. Estos acuerdos sirven para crear la capacidad de las mismas organizaciones regionales.
2. El 9 de Septiembre del 2003, la OMI inauguró su Servicio Regional en Manila, Filipinas, el cuarto Servicio Regional de la OMI.
3. Un proyecto piloto, en cooperación con la Universidad Marítima Mundial, para convertir un Curso modelo de la OMI en un instrumento de aprendizaje a distancia, fue completado con éxito. Este proyecto puede aplicarse en el futuro a otros modelos de Cursos.

Programa de Cooperación Técnica Integrada (PCTI)

Se presentó un extenso informe sobre la implementación de las actividades del PCTI durante el bienio 2002-2003 y se discutió en detalle. Entre las actividades llevadas a cabo, deberían mencionarse de forma especial 210 misiones efectuadas, 18 modelos legislativos desarrollados, de orden primario o secundario, 215 cursos, seminarios y reuniones de trabajo celebradas a nivel nacional, regional y global. Las actividades totalizaron unos 25,5 millones de Dólares USA.

Fondo de Cooperación Técnica

El Director de la Sección de Cooperación Técnica declaró que, durante el periodo 2002-2003, el Fondo había proporcionado a Africa asistencia prioritaria, a través de programas regionales y globales.

Se puso al día al Comité sobre el estado del Fondo Fiduciario Internacional de la Seguridad Marítima y se informó que, hasta la fecha, Alemania, Canadá, Dinamarca, Egipto, el RU, Suecia y EE.UU. habían hecho donaciones o se habían comprometido a donar fondos, por un total de US\$ 585.000.

Acuerdos de Asociaciones para proporcionar Cooperación Técnica

Memorandums de Acuerdo

Los Memoranda de Acuerdo (MdA), firmados entre la OMI y los Gobiernos de Kenia, Ghana y Costa de Marfil para el establecimiento de servicios de la OMI, presentes a nivel regional, para las sub-regiones de Africa Oriental y Meridional y Africa Central y Occidental respectivamente fueron ampliados por un periodo adicional de dos años.

Los MdA existentes y la cooperación entre la OMI y COCATRAM, ROGRAM, la Prefectura Naval Argentina, la Guardia Costera de EE.UU., Singapur, Hong Kong, China, ASEAN y otras naciones/organizaciones siguieron funcionando de forma eficaz en la implementación y entrega de actividades de cooperación técnica, en las regiones de Iberoamérica, el Caribe, Asia y las Islas del Pacífico.

Previsión a largo plazo de la situación financiera del Programa de Cooperación Técnica

Tras una solicitud efectuada por la Asamblea, la Secretaría había preparado una previsión financiera a largo plazo para el periodo de 2006 a 2009. El anterior criterio de la organización de utilizar los recursos internos del Fondo de CT como fuente principal de financiación del programa, ha quedado anulado. Se reconoció que la planificación a largo plazo no puede basarse exclusivamente en donaciones potenciales y que requiere medidas innovadoras de recaudación de fondos. Entre estas medidas, los miembros de la OMI propusieron las siguientes:

- recaudar contribuciones adicionales para compartir los gastos y apoyo financiero, y su factorización en la previsión financiera a largo plazo;
- continuar la promoción de nuevas asociaciones;
- asegurar el pago de las contribuciones con compañías de seguros;
- cobrar una cuota anual a las ONGs reconocidas por la OMI por los beneficios derivados de su participación en el trabajo de la Organización.

Desarrollo Institucional y Becas

Se presentaron informes sobre las actividades de la Universidad Marítima Mundial, del Instituto Internacional de Derecho Marítimo de la OMI y de la Academia Marítima Internacional de la OMI.

El Secretario General dio las gracias al Gobierno Italiano, a la Provincia de Trieste, la Unión Europea, la Organización Hidrográfica Internacional y a la “Regione Autonoma Fiuli Venezia Giulia” por su importante apoyo, que permitió a la Academia continuar su inestimable trabajo.

El representante de la OHI informó al Comité que el Comité Consultivo FIG/ OHI/ ACI había otorgado reconocimiento internacional al modelo de Curso de la AMI sobre Cartografía Náutica, en Mayo del 2004. Este fue el primer curso sobre este tema en recibir reconocimiento internacional.

50ª REUNION DEL SUBCOMITE SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION DE LA ORGANIZACION MARITIMA INTERNACIONAL

Cuartel General de la OMI, Londres, 5-9 de Julio del 2004.

La reunión indicada se celebró en el Cuartel General de la OMI, en Londres, del 5 al 9 de Julio del 2004. La OHI estuvo representada por el Presidente, Vice-Almirante A. MARATOS, y por el Asesor Técnico en Hidrografía, C.C.S. SHIPMAN.

El Subcomité consideró 13 documentos, sometidos en el punto del Orden del Día No. 3, Organización del Tráfico de Buques, Información sobre Buques y asuntos asociados. La mayoría de ellos fueron aprobados y transmitidos al Comité de la Seguridad Marítima (MSC) para su aprobación y adopción.

En el punto 11 del Orden del Día, Seguridad de los Grandes Buques de Pasajeros: Planificación eficaz de los viajes de buques grandes de pasajeros, el Subcomité consideró un informe de la OHI sobre la calidad y la disponibilidad de datos hidrográficos en zonas remotas. Este informe, que siguió al efectuado para la 49ª Reunión del 2003, fue muy bien acogido. El Subcomité reconoció las iniciativas que estaba emprendiendo la OHI para mejorar la disponibilidad de los datos hidrográficos en zonas remotas e invitó a la OHI a mantener informado al Subcomité sobre su progreso.

El punto 18 del Orden del Día: Cualquier otro Asunto, incluyó una discusión preliminar sobre los documentos sometidos por Australia, Noruega y Francia al MSC, relativos al uso del modo RCDS del ECDIS. El Subcomité decidió crear un grupo de correspondencia, coordinado por Noruega, para organizar una discusión preliminar sobre un número de temas e informar a la 51ª Reunión del Subcomité en Junio del 2005. Se proporcionan los Términos de Referencia del Grupo de Correspondencia en el Anexo A de la Circular No. 50/2004. El Subcomité invitó a la OHI a informar a la 51ª Reunión en qué medida las aguas costeras estaban adecuadamente cubiertas por RNCs. Se invitó después a la OHI a informar sobre la cobertura mundial disponible de ENC's.

NACIONES UNIDAS (NN.UU.)

**LA ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS ADOPTA
UNA RESOLUCION APROBANDO EL TRABAJO DE LA OHI**

23 de Diciembre del 2003.

El 23 de Diciembre del 2003, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la Resolución A/RES/58/240 sobre los Océanos y la Ley del Mar, que trataba, en gran parte, sobre la Seguridad de la Navegación. En esta Resolución, la Asamblea General:

- (a) Aprueba el trabajo de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) y de sus 14 Comisiones Hidrográficas Regionales y fomenta el aumento de países miembros de la OHI, observando que la capacidad de la Organización de proporcionar asistencia técnica, facilitar formación e identificar posibles fuentes de financiación para el desarrollo o la mejora de los servicios hidrográficos; e invita a los Estados y a las agencias a apoyar el fondo de fideicomiso de la OHI y examina la posibilidad de asociaciones con el sector privado;
- (b) Invita a la OHI y a la Organización Marítima Internacional (OMI) a continuar sus esfuerzos y a adoptar conjuntamente medidas, con vistas a fomentar una mayor cooperación internacional y coordinación para la transición a las cartas electrónicas de navegación; y a aumentar la cobertura de información hidrográfica a nivel global, especialmente en áreas de navegación internacional y puertos y donde hay zonas marinas vulnerables o protegidas;
- (c) Anima a hacer esfuerzos más intensos para crear una capacidad hidrográfica en los países en vías de desarrollo, en particular en países menos desarrollados, pequeños Estados isleños en vías de desarrollo y Estados costeros africanos, para mejorar los servicios hidrográficos y la producción de cartas náuticas, incluyendo la movilización de recursos y la creación de capacidades, con el apoyo de instituciones financieras y de la comunidad de contribuyentes, reconociendo que las economías de escala puede aplicarse, en algunos casos, a nivel regional, compartiendo las instalaciones, las capacidades técnicas, la información para el suministro de servicios hidrográficos y la preparación de y el acceso a las cartas náuticas.

Se estimula a los Estados Miembros a citar esta resolución al tratar con sus gobiernos, haciendo valer su condición de miembros de la OHI, la importancia reconocida de la hidrografía para la comunidad mundial y la necesidad crítica de apoyar los esfuerzos de creación de capacidades a través de la OHI y de acuerdos bilaterales.

LAS REUNIONES CONSULTIVAS DEL TRATADO ANTARTICO (ATCM)

27ª REUNION CONSULTIVA SOBRE EL TRATADO ANTARCTICO (ATCM)

24 de Mayo - 04 de Junio del 2004, Ciudad del Cabo, Sudáfrica.

Las reuniones consultivas sobre el Tratado Antártico se celebran anualmente para discutir sobre asuntos relacionados con la administración de la zona del Tratado Antártico y para desarrollar adicionalmente el Sistema del Tratado Antártico. Hubo un intercambio de experiencias y actividades dirigidas en el Antártico, incluyendo asuntos resultantes del Protocolo sobre la Protección Ambiental del Tratado Antártico. En esta ocasión se sometieron casi 50 Documentos de Trabajo y más de 110 Documentos Informativos, para su consideración. El Capitán de Navío GORZIGLIA, que asistió a la reunión del 24 al 28 de Mayo, representó a la OHI y presentó un Informe sobre “Cooperación en los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía de las Aguas Antárticas”. La presentación tuvo una buena acogida por parte de los asistentes. El representante del RU felicitó a la OHI y destacó el progreso efectuado por el Comité Hidrográfico sobre la Antártida (CHA). Además, dijo que el RU estaba firmemente a favor de las recomendaciones presentadas por la OHI y solicitó a la ATCM que las aprobase. Como no hubo objeciones, el informe de la OHI fue adoptado y las 5 recomendaciones incluidas fueron aprobadas por la ATCM. Las recomendaciones fueron:

- a. Aceptar el Informe de la OHI;
- b. Reconocer el progreso efectuado hasta la fecha por el CHA y fomentar la continuación de sus compromisos;
- c. Expresar su apoyo al lanzamiento del proyecto de la IBCSO;
- d. Expresar su apoyo al uso de levantamientos multihaz continuos para fomentar la colección de datos batimétricos y la producción de cartas náuticas INT e
- e. Invitar a los Estados Miembros a aumentar la actividad de levantamientos hidrográficos en el Antártico (la palabra “invitar” fue sustituida por “instar”, según lo solicitado por el RU y lo convenido por la ATCM).



Otros asuntos de interés directo para la OHI fueron:

- a) Turismo: Directivas relacionadas con la Navegación. Disposiciones para los buques abanderados que no entran en el Tratado, y la aplicabilidad para la Antártida de las “Directivas para Buques que operan en las aguas cubiertas de hielo del Artico” de la OMI”;
- b) Secretaría del Tratado Antártico: Presupuesto y Programa de Trabajo sugeridos para el Primer Año Operativo y proceso de revisión para el Intercambio de Información;
- c) Informe del COMNAP para la XXVIIª ATCM;
- d) Informe de la ASOC a la XXVIIª ATCM, incluyendo una actualización sobre algunos asuntos relacionados con la contaminación sonora;
- e) Informe de la IAATO para la XXVIIª ATCM;
- f) Informe del SCAR para la XXVIIª ATCM y su Informe sobre Tecnología Acústica Marina y el Medio Ambiente Antártico. Este informe proporciona una evidencia de la investigación llevada a cabo para evaluar el riesgo para los mamíferos marinos. Resumiendo, la conclusión de la evaluación del riesgo indica:
 - a. El riesgo de la mayoría de las técnicas acústicas científicas que es probable que se utilicen en el Antártico fue inferior a o comparable a las actividades de navegación mismas.
 - b. Ni siquiera los levantamientos sísmicos neumáticos fueron considerados una amenaza para la población.

- c. La planificación de levantamientos y las medidas de mitigación podrían utilizarse para reducir el riesgo para los animales.

Tuvieron lugar interesantes conversaciones con Mrs. Denise LANDAU, Secretaria Ejecutiva de la IAATO, con Mr. Antoine GUICHARD, Secretario Ejecutivo de COMNAP y con Mr. Jan HUBER, elegido recientemente Secretario Ejecutivo del ATCP, todas ellas con el objetivo de mejorar la coordinación y la cooperación entre las organizaciones.

Para concluir, fue una misión lograda, en la que las Recomendaciones de la OHI fueron aprobadas en su totalidad. Debe destacarse que las actividades antárticas de la OHI son muy conocidas y su importancia muy apreciada por los miembros de la ATCM.

REPRESENTACION DE LA OHI EN LA CONFERENCIA DE LA IAATO

Christchurch, Nueva Zelanda, 29-30 de Abril del 2004.

Mr. John SPITTAL, Jefe del Servicio Hidrográfico de Nueva Zelanda, representó a la OHI en la Conferencia de la IAATO. La reunión de dos días de duración estuvo abierta a personas que no son miembros de la IAATO y cubrió una gama de temas de carácter general, de interés para los Tour operadores. En esa ocasión, se presentó una ponencia proporcionada por el BHI, que fue distribuida a los participantes.

La IAATO cuenta actualmente con 70 miembros que operan buques y aviones en la Antártida. Los buques menores transportan 6 pasajeros y los mayores 1.200. 21.216 pasajeros desembarcaron en el verano de 03/04. Unos 7.000 pasajeros adicionales viajaron en buques pero no desembarcaron. Únicamente dos operadores de buques que transportan turistas a la Antártida no son miembros de la IAATO. En 1991 sólo 6 buques visitaron la zona, o sea que ha habido un aumento significativo en la cantidad de visitantes y en el tráfico.

La Conferencia tuvo una discusión general sobre la tensión entre los gobiernos que desean limitar el turismo en la Antártida y los Operadores que buscan nuevas oportunidades turísticas.

La presentación de la OHI tuvo una buena acogida, y varias personas trataron los temas con el representante de la OHI durante el día. La solicitud de la OHI para obtener asesoramiento sobre el programa de INTs, las prioridades de las ayudas terrestres a la navegación y los atracaderos para los hidrógrafos fueron tratados con varias empresas que se ofrecieron para proporcionar cooperación. La contribución de los Operadores parece muy importante, ya que parece ser que el Esquema de Cartas INT no incluye muchos de los desembarcaderos que se utilizan comúnmente. Se manifestó una cierta preocupación en lo referente a la existencia de sólo una ENC en la Península Antártica.

Se consideró que debería estudiarse cómo solucionar la deficiencia en la comunicación que existe entre cada Autoridad Hidrográfica pertinente y todas las diferentes empresas y debería estudiarse alguna solución a través de acuerdos cooperativos. El deseo de compartir los datos de sondeos recogidos por los navegantes fue evidente. Se explicó que, en el pasado, los sondeos de puertos y embarcaderos se mantenían, o sea que la empresa que los tenía podía obtener una ventaja comercialmente hablando. Sin embargo, nos podemos dar cuenta ahora de que, si un buque tiene problemas, la totalidad de la industria los padece.

Los operadores informaron que los atracaderos podrían ponerse a disposición de los hidrógrafos. Algunos buques transportan equipo de sondeos y se desea que exista una coordinación, en términos de horarios y zonas, con bastante anticipación.

En conclusión,

- El número de buques y pasajeros que viajan a la Antártida está aumentando de forma significativa;
- Hay conflictos entre proteger el medio ambiente del impacto del turismo y actividades como la pesca comercial;
- Los miembros de la IAATO desean compartir sus sondeos de puertos y pasajes. Desean efectuar sus comentarios sobre las INTs y las prioridades de las ayudas a la navegación;
- Pueden organizarse atracaderos para los hidrógrafos, con un número de empresas, siempre que se notifique con suficiente antelación. El coste deberá ser estudiado basándose en cada caso individual;
- Un contacto cara a cara directo entre las Autoridades Hidrográficas pertinentes y los Tour operadores que operan en sus zonas de responsabilidad cartográfica puede ser la mejor manera de intercambiar información hidrográfica y de obtener atracaderos para los hidrógrafos.

El Comité Directivo del BHI está extremadamente agradecido a Mr. John SPITTAL, Jefe del Servicio Hidrográfico/Topógrafo de Nueva Zelanda, por haber representado a la OHI en la Conferencia de IAATO del 2004.

LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE AUTORIDADES DE FAROS (IALA)

14ª REUNIÓN DEL COMITÉ DE IALA SOBRE EL SISTEMA DE IDENTIFICACIÓN AUTOMÁTICA (AIS)

París, Francia, 8-12 de Marzo del 2004

IALA celebró la 14ª Reunión de su Comité sobre el Sistema de Identificación Automática (AIS) en su cuartel general de París, del 8 al 12 de Marzo del 2004.

Se invitó a la OHI a asistir a esta reunión para discutir sobre el uso del AIS para diseminar la MSI. La OHI estuvo representada por el C.C. Steve SHIPMAN (Asesor Técnico - Hidrografía) y por Mr. Andy FULLER de la IMSO, que fueron muy bien acogidos.

La OHI sugirió que el primer paso debe ser determinar el requisito operacional para la transmisión de MSI vía el AIS, pero esto no es estrictamente necesario. Varios miembros del Comité de IALA apoyaron esta opinión. La OHI explicó que, si este tenía que ser un Servicio Internacional, entonces tenía que ser coordinado a través el WNWNS y que, de acuerdo con el Prefacio del DOCUMENTO DE ORIENTACIÓN DEL SERVICIO MUNDIAL DE AVISOS A LA NAVEGACION DE LA OHI-OMI (Publicación S-53 de la OHI), cualquier propuesta debería ser evaluada por la Comisión de la OHI sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación (CPRNW) antes de cualquier mayor consideración de la OHI o de la OMI.

Se informó también al Comité sobre el AIS que, si éste tuviese que transmitir sólo los “Avisos locales” como parte de “un Servicio Nacional”, entonces no formaría parte de las responsabilidades del WNWNS. Sin embargo, seguía siendo importante que los enlaces y la coordinación nacionales estuviesen establecidos para asegurarse de que los Navegantes recibían información correcta, puntual y constante.

IALA acordó reflejar el asesoramiento de la OHI en su Informe de la Reunión y enviar el resultado de sus discusiones a la OHI. Seguirían coordinando este asunto con la OHI. La OHI dio las gracias a IALA por invitarles a asistir a la reunión y destacó que su interés era asegurarse de que los Navegantes recibían la información que necesitaban cuando la necesitaban. La OHI seguiría proporcionando asesoramiento y orientación sobre este tema.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE GEODESTAS (FIG)

NOTICIAS DE LA COMISION 4 DE LA FIG “HIDROGRAFIA”

Mayo del 2004

El BHI da las gracias a la Comisión 4 de la FIG – Hidrografía -, que ha tenido la gentileza de proporcionar copias de un CD, que incluye documentos como: actas de conferencias, ponencias e informes que la Comisión 4 y sus miembros han publicado hasta la fecha.

El BHI puede proporcionar a los Estados Miembros una copia del CD, a la demanda (info@ihb.mc), mientras haya en stock. Sin embargo, la información contenida en el disco está también disponible en línea, en el sitio Web de la Comisión 4 de la FIG: <http://www.fig.net/commission4/index.htm>.

El Presidente de la Comisión 4, Mr. Adam GREENLAND, ha informado al BHI que cada año se producirá un CD, como método rentable de diseminar el trabajo de la Comisión a la cada vez mayor comunidad hidrográfica internacional .

El BHI felicita a la Comisión 4 de la FIG – Hidrografía – por esta interesante iniciativa.

“EL ESPIRITU OLIMPICO EN EL MUNDO DE LA HIDROGRAFIA” SEMANA DE TRABAJO DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DE GEODESTAS (FIG) - 2004 Atenas, Grecia, 22-27 May 2004.



Vice-Almirante MARATOS, Presidente del BHI, con el Dr. Eng. H. MAGEL, Presidente de la FIG durante la firma de un Memorándum de Acuerdo.

FIG celebró su semana de trabajo del 2004 en Atenas, Grecia, del 22 al 27 de Mayo, con el título “El Espíritu Olímpico en el Mundo de la Hidrografía”. Las actividades de la Comisión 4 (Hidrografía) se desarrollaron el martes y el miércoles 25 y 26 de Mayo.

El Grupo de Trabajo 4.2 de la Comisión 4 sobre Sistemas de Referencias Verticales, que es un Grupo de Trabajo mixto, compuesto también por la Comisión 5 (Geodesia), celebró una reunión, de las 07:30 a las 09:00 de la mañana, que fue seguida de la Reunión de la Comisión 4, de las 09:00 a las 10:30 de la mañana. Entre los temas tratados hubo: informes de los GTs, cooperación con otras organizaciones,

red de normas, revisión de las actividades pasadas y proyectos de actividades futuras. Encontrarán detalles completos de la reunión pronto en el sitio Web de la FIG (www.fig.net).

La primera sesión de la reunión de trabajo tuvo lugar de las 11:00 a las 12:30, con ponencias de:

- Vice-Almirante MARATOS, Presidente del BHI, sobre las actividades actuales de la OHI.
- Mr. Svante ASTERMO (Suecia): “IHO/ FIG/ ICA Advisory Board – Quality for Hydrographic Education” (“*Comité Consultivo OHI/ FIG/ ACI – Calidad para la Enseñanza Hidrográfica*”).
- Mr. Anastasios SKLAVIDIS (Grecia): “The Role of HNHS in preparing for the Olympic Games” (“*El Rol del SH de la MH en la preparación de los Juegos Olímpicos*”).
- C.F. Jerry MILLS (EE.UU.): “Implications of the Navigation Surface Approach to Archiving and Charting Shallow Survey Data” (“*Implicaciones del Enfoque de la Navegación de superficie en el archivado y la representación de datos de levantamientos en aguas someras*”).

Antes del almuerzo, el Vice-Almirante Alexandros MARATOS, Presidente del BHI, y el Profesor de Univ. Dr.-Ing Holger MAGEL, Presidente de FIG, firmaron un Memorándum de Acuerdo, cuyo objetivo es seguir construyendo basándose en la cooperación existente entre las dos Organizaciones.

La segunda sesión de la reunión de trabajo tuvo lugar de las 14:00 a las 15:30 de la tarde, con ponencias de:

- Mr. Michael SUTHERLAND (Canadá): “Sea Level Rise and Coastal Zone Management (CZM)” (“*Subida del Nivel del Mar y Administración de las Zonas Costeras (AZC)*”).
- Ms. Diane DUMASHIE (RU): “CZM in the UK Policy and Practice: Does it continue to evolve?” (“*La AZC en la Política y Práctica del RU : ¿seguirá evolucionando?*”).
- Mr. David NEAL (Rep. de Trinidad y Tobago): “Hydrographic Data as Indicators of Physical Development on the Trinidad West Coast” (“*Los Datos Hidrográficos como Indicadores del Desarrollo Físico en la Costa Occidental de Trinidad*”).
- Mr. Vassilios GRIGORIADIS (Grecia): “Development of a Software Package for the Automation of Measurements in Bathymetric Mapping” (“*Desarrollo de un Paquete de Programas para la Automatización de Medidas en la Cartografía Batimétrica*”).

La tercera reunión de trabajo tuvo lugar de las 16:00 a las 17:30 de la tarde, con ponencias de:

- C.C. Steve SHIPMAN, (Asesor Técnico en Hidrografía) del BHI: “The Status of the ECGN, the Soon to be Formed IAG Inter-Commission Project on Vertical Reference Frames and How the IHO Fits in” (“*El Estado de la ECGN, el Proyecto Inter.-Comisiones de la AIG que se creará pronto, sobre Sistemas de Referencias Verticales, y cómo encaja en él la OHI*”).
- Ms. Ruth ADAMS (SH del RU): “Relating Data to a Seamless Vertical Reference Surface” (“*Relacionando los Datos con una Superficie de Referencias Verticales Uniforme*”).

Dos ponencias adicionales de esta sesión fueron anuladas, ya que no aparecieron los presentadores. Sin embargo, esto permitió un debate más amplio sobre las dos ponencias anteriormente indicadas que, de hecho, siguió hasta las 18:00 e incluso más tarde, en los bares.

Durante la velada, hubo un acontecimiento social mixto organizado por las Comisiones 4 (Hidrografía) y 5 (Geodesia), en uno de los muchos agradables Restaurantes del barrio Plaka de Atenas.

El miércoles 26 de Mayo fue organizada una visita técnica a bordo de un buque hidrográfico de la Marina Griega.

REUNION TECNICA DE LA FIG/OHI CELEBRADA EN EL BHI

26 de Noviembre del 2004.

El 26 de Noviembre Mr. Adam GREENLAND, Presidente de la Comisión 4 de FIG, "Hidrografía", se reunió con el Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA (BHI), Director responsable de las relaciones con la FIG, para discutir sobre asuntos técnicos de interés común para ambas organizaciones internacionales.

Se aprovechó la oportunidad para revisar el Programa de Trabajo Anual de la OHI y de la Comisión 4 de la FIG, en lo referente a los asuntos contenidos en el Memorándum de Acuerdo firmado en el 2004. Se consideró que el trabajo realizado hasta ahora por ambas partes es complementario y que este enfoque deberá continuar, en beneficio de la hidrografía internacional.

La OHI estuvo representada en la Reunión Regional de la FIG celebrada en Indonesia; en esa ocasión, se sometió un documento relativo a las actividades de la OHI. Esta última estuvo presente también durante la Semana de Trabajo de FIG de Atenas, donde se firmó un Memorándum de Acuerdo entre el Presidente de la OHI y el Presidente de la FIG.

Se empezaron las Resoluciones de las NN.UU. y de la OMI referentes a la hidrografía y se consideró que eran el instrumento más útil para aumentar la conciencia hidrográfica y para mejorar su nivel de prioridades. Se convino también que era importante seguir el desarrollo de la recién establecida "Federación Internacional de Sociedades Hidrográficas", una organización que podría proporcionar sus opiniones sobre varios asuntos de interés para la FIG y la OHI.

Se dedicó una gran parte de la reunión a intercambiar opiniones sobre asuntos relacionados con la creación de capacidades. Se informó detalladamente a Mr. GREENLAND sobre la Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI, el Programa de Trabajo y otras iniciativas que se están considerando. Mr. GREENLAND estuvo de acuerdo en estudiar los modos en los que la FIG podría apoyar este programa, proponiendo por anticipado un orador para la apertura, para organizar seminarios para los Presidentes de los Comités Hidrográficos Nacionales o autoridades nacionales equivalentes.

Mr. GREENLAND indicó que la Comisión 4 de la FIG estaba interesada en participar en el GT de la S-44 como observador. Confirmó también el deseo de la FIG de seguir apoyando las actividades del Comité Consultivo Internacional de la FIG/la OHI/la ACI.

Tras evaluar el potencial de la S-55, Mr. GREENLAND estuvo de acuerdo en que era necesario preparar un documento presentando, en términos sencillos, la importancia económica de la hidrografía, y se comprometió a preparar un proyecto de documento que destaque este importante aspecto.

Finalmente, se discutieron las acciones de relaciones públicas y se convino que estaría bien aprovechar todos los acontecimientos de la FIG y utilizarlos como plataforma para aumentar la visibilidad hidrográfica. Se mencionaron de forma especial los siguientes acontecimientos:

- a) La Semana de Trabajo de la FIG que tendrá lugar en Egipto, del 16 al 21 de Abril del 2005;
- b) La Conferencia Regional, un acontecimiento que tendrá lugar en la Habana, del 26 al 29 de Septiembre del 2005.

Se consideró que esta reunión de coordinación de un día había sido extremadamente útil y se confirmó que era importante celebrar una reunión similar cada año.

LA COMISION ELECTROTECNICA INTERNACIONAL (CEI)

REUNION DEL GT10 DEL CT80 DE LA CEI EN EL BUREAU HIDROGRAFICO INTERNACIONAL

BHI, Mónaco, 23-25 de Junio del 2004



En todo el mundo los buques están equipados con una multitud de mecanismos de navegación que permiten al oficial de guardia navegar en buques en una variedad de condiciones a veces algo difíciles. Hoy en día, el equipo de navegación está cada vez más integrado, proporcionando potencialmente importantes beneficios al tener un conocimiento de la situación y un volumen de trabajo reducido.

Para garantizar una norma mínima para un equipo de navegación integrado similar, la OMI adoptó una recomendación sobre Normas de Funcionamiento para un Sistema de Navegación Integrado (MSC 86(70)). Esta recomendación asegura que la integración del equipo de navegación se maneje de tal modo que le añade valor al compararlo con el equipo tradicional autónomo. Todos los requerimientos de control de la integridad de los datos, el suministro de un sistema de administración de una alarma inteligente y la consideración de factores humanos contribuyen al objetivo general de una mayor funcionalidad, asociada a una reducción del volumen de trabajo.

La Comisión Electrotécnica Internacional (CEI) ha atribuido a uno de sus grupos de trabajo, el GT10 del CT80, la tarea de desarrollar una norma de prueba para Sistemas Integrados de Navegación. El rol del Grupo de Trabajo es considerar los requerimientos mínimos definidos por la OMI en el Anexo 3 del documento del MSC 86(70) y desarrollar procedimientos de prueba. De este modo, el equipo de navegación puede ser homologado en conformidad con la Resolución de la OMI. La norma de prueba para Sistemas Integrados de Navegación será publicada como Norma 61924 de la CEI.

Compuesto por representantes de muchos países diferentes, el Grupo de Trabajo confía en que organizaciones como la OHI les den facilidades para hacer su trabajo. En Junio del 2004, el Grupo de Trabajo utilizó las oficinas del BHI, que dominan el puerto de Mónaco, e hizo un buen progreso en su tarea de producir un proyecto de la norma 61924 de la CEI, de modo que esté lista para someterla al voto internacional a finales del 2004.

COMISION OCEANOGRAFICA INTERGUBERNAMENTAL (COI)

CONSEJO EJECUTIVO DE LA COI

París, Francia, 23-29 de Junio del 2004.

La XXXVIIª Sesión del Consejo Ejecutivo de la COI se celebró del 23 al 29 de Junio en el Cuartel General de la COI en París.

El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director, representó al BHI y asistió durante los 4 primeros días de la reunión, cuando se discutió sobre los asuntos de especial interés para la OHI. Los Jefes de los Servicios Hidrográficos de Alemania, Brasil, Chile, Ecuador, la Federación Rusa y Turquía estuvieron presentes también.

Entre los asuntos que se trataron, deben observarse los siguientes:

- a) **La declaración efectuada por el Embajador Jagdish KOONJUL, Presidente de la Alianza de los Pequeños Estados Insulares (AOSIS).** AOSIS está preparando una reunión internacional que se celebrará en Mauricio en Enero del 2005, donde se espera apoyo y asistencia por parte de la COI. La Resolución EC-XXXVII.1, que reconoce la situación especial de los Pequeños Estados Insulares en vías de Desarrollo (SIDS), fue adoptada con la preparación de la reunión internacional para revisar la implementación del programa de acción para el desarrollo sostenido de los SIDS visibles (Barbados +10).
- b) **El Informe del Secretario Ejecutivo de la COI acerca de la Cumbre sobre la Observación de la Tierra.** La primera Cumbre de Observación de la Tierra se celebró en Washington, DC, el 31 de Julio del 2003 y proporcionó una Declaración para una coordinación mejorada de los sistemas de observación. Una segunda reunión se celebró en Tokio, Japón, el 25 de Abril del 2004, principalmente para definir los elementos fundamentales que se incluirán en el Plan de Implementación para un Periodo de 10 años, que en lo sucesivo se denominará un Sistema Global de Observación de la Tierra. La Tercera Cumbre sobre la Observación de la Tierra se celebrará el 16 de Febrero del 2005 en Bruselas, donde se convendrán los detalles del Plan. Se adoptó la Resolución EC-XXXVII.2.
- c) **La Participación de la COI en el Año Polar Internacional 2007-2008.** La ICSU solicitó el establecimiento de un Consejo Ejecutivo para la celebración del Año Polar Internacional, en 2007/2008, considerado por ser un medio de fomentar nacional e internacionalmente el desarrollo de la oceanografía y el importante rol que representan los océanos en las regiones polares. La COI está desarrollando un programa de participación y estudiando la necesidad de crear un grupo de expertos. Se adoptó la Resolución EC-XXXVII.3.
- d) **El Informe de la 9ª Sesión del Grupo Consultivo sobre Cartografía Oceánica (CGOM).** La CE se alegró al observar el progreso efectuado en la implementación de GEBCO y las logradas celebraciones del Centenario, celebrado en Mónaco el año pasado. Se aprobaron el Resumen del Informe de la 9ª Sesión de la COI/ CGOM, celebrada en el BHI, del 10 al 12 de Abril del 2003, así como las Recomendaciones adjuntas al Resumen del Informe.

La CE expresó su apoyo al establecimiento, junto con la OHI, de una Carta Batimétrica Internacional del Océano Meridional (IBCSO) que se presentaría durante los días 30 y 31 de Julio en una reunión de SCAR, en Alemania. (Referirse a la Resolución EC-XXXVII.5 sobre Cartografía Oceánica).

- e) **El Informe COI/ABE-LOS del Presidente.** La COI/ABE-LOS han estado trabajando principalmente en la XIIIª Parte (Investigación Científica Marina) y en la XIVª Parte (Transferencia de Tecnología Marina) de UNCLOS. Se solicitó al Secretario Ejecutivo que

diseminase y promoviese la implementación de los Criterios y las Directivas sobre la Transferencia de Tecnología Marina entre los Estados Miembros y las organizaciones internacionales relevantes, basándose en la práctica de los Estados Miembros de la COI en lo referente a la investigación científica marina y a la transferencia de tecnología marina (Referirse a la Resolución EC-XXXVII.8).

- f) **El Proyecto de Estrategia de la COI para la Creación de Capacidades.** La CE aprobó los principios básicos, según se detalla en el Documento de la COI/EC-XXXVII/2 como base a partir de la cual se desarrollará el proyecto final de Estrategia y el Plan de Implementación asociado. Se instruyó al Secretario Ejecutivo que produjese un proyecto final de Estrategia para la Creación de Capacidades, para su sumisión a la 23ª Sesión de la Asamblea de la COI en el 2005, basándose en los comentarios recibidos de los Estados Miembros. Además, se atribuyó al Secretario Ejecutivo de la COI la tarea de desarrollar el Plan de Implementación asociado. EE.UU. está apoyando esta actividad y creará una reunión de trabajo de expertos para facilitar la redacción de un Plan de Implementación para la Estrategia de Creación de Capacidades de la COI durante el primer trimestre del 2005; la COI efectuará también una evaluación de creación de capacidades durante los últimos 5 años.

LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE NORMALIZACION (ISO)

COMITÉ TECNICO 211 DE ISO

Sesiones Plenarias 18ª y 19ª, Mayo y Octubre del 2004 respectivamente.

El trabajo del CT211 tiene como objetivo el establecimiento de una colección estructurada de las normas para la información relativa a objetos o fenómenos que están directamente o indirectamente asociados a un emplazamiento relativo a la Tierra. Como estas normas son importantes para el desarrollo de normas de la OHI como la S-57, B. GREENSLADE (SH del RU) y Anthony PHARAOH (BHI), participaron en las reuniones plenarias 18ª y 19ª del Grupo de Trabajo, que tuvieron lugar en Mayo (Malasia) y Octubre (Italia) respectivamente.

**PROGRAMA DE TRABAJO No. 2
CREACIÓN DE CAPACIDADES**

ACADEMIA MARITIMA INTERNACIONAL (AMI)

REUNION DE COORDINACION TÉCNICA ENTRE LA AMI Y EL BHI

Trieste, Italia, 4 de Mayo del 2004.

El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI designado por el Comité Directivo como persona de contacto entre la AMI y el BHI, efectuó una visita técnica al Contralmirante F. SPANIO, Director de la AMI y Director de los Cursos Hidrográficos, para discutir sobre asuntos de interés común para ambas instituciones. El Orden del Día de esta reunión incluyó una actualización de la estructura de la AMI, cursos y nuevas iniciativas.

Actualmente, una nueva versión de los Estatutos de la AMI está siendo considerada por las autoridades pertinentes. Un informe del progreso de este tema será proporcionado durante la próxima Reunión del Comité Científico y Técnico, que se celebrará en Trieste hacia mediados de Septiembre del 2004.

Un Curso sobre ENC's, de dos meses de duración, estaba teniendo lugar en el momento de la visita. El Director del BHI felicitó a los participantes y les animó a aprovechar al máximo esta excelente oportunidad de formación.

El 5º Curso sobre Hidrografía Portuaria y Costera, previsto para el periodo de junio a Noviembre del 2004, empezará en breve. Se han recibido un total de 29 solicitudes para asistir al curso, procedentes de 24 países y, teniendo en cuenta que sólo pueden aceptarse 12 estudiantes al curso, ha tenido que hacerse una selección final.

Se confirmó que las Autoridades Italianas deseaban financiar dos cursos al año, a partir del 2005. Esto significa que, a partir del año próximo, podría tener lugar un curso hidrográfico y uno cartográfico. Tan pronto como se reciba confirmación, se informará sobre los cursos. Este nuevo escenario supone una excelente oportunidad para contribuir a los esfuerzos de creación de capacidades de la OHI.

La AMI informó sobre el progreso efectuado hasta ahora en la preparación de una sumisión de un conjunto de cursos en el campo de la hidrografía, para su reconocimiento en el nivel de Categoría A, y también sobre la sumisión de un Curso sobre Cartografía al Comité Consultivo Internacional FIG/OHI/ACI.

El BHI informó detalladamente a la AMI sobre los resultados de las visitas del "West African Action Team" (WAAT) y sobre las iniciativas identificadas hasta ahora para mejorar la situación en la región. Se discutió también sobre un Proyecto de Estrategia de Creación de Capacidades y la AMI expresó su gran interés en ser considerada como componente de formación. Se convino que podría ser importante centrarse en otros cursos también, especialmente en los que estén orientados a satisfacer requerimientos particulares.

En conclusión, la visita efectuada a la AMI fue muy productiva y contribuye a una coordinación y cooperación mejores entre las dos organizaciones. El deseo de la AMI de contribuir, junto con la OHI, al desarrollo de iniciativas de Creación de Capacidades crea la posibilidad de una relación más amplia y fuerte, que será beneficiosa para ambas organizaciones. El compromiso efectuado por la AMI de organizar dos cursos al año, a partir del 2005, es una noticia excelente.

4ª REUNION DEL COMITÉ TÉCNICO & CIENTÍFICO DE LA AMI
20 de Octubre del 2004, Trieste, Italia.



Según el Art. 19 de los Estatutos de la “OMI-AMI”, la OHI compone el Comité Técnico y Científico de la AMI, junto con otras instituciones diferentes. El objetivo del Comité es promover y coordinar las actividades docentes de la AMI. Las reuniones anteriores del Comité fueron en 1999, 2002 y 2003.

El orden del día de la reunión incluyó informes por el Presidente y por el Director de la AMI respectivamente; los cursos impartidos durante el 2004 y los previstos para el 2005, así como los proyectos continuos de la AMI y la asistencia técnica.

El Capitán de Navío AHMED, de la División de Cooperación Técnica de la OMI, presidió la reunión. Estuvieron presentes el Profesor Iginio MARSON y el Contralmirante Francesco SPANIO, Presidente y Director de la AMI respectivamente, junto con otros 10 representantes de instituciones italianas. El Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA (BHI) representó a la OHI.

Durante el 2004, se proporcionaron dos cursos de interés directo para la OHI: uno sobre Producción, Validación y Actualización de ENC's, dirigido a los Países del Proyecto MEDA y otro sobre Hidrografía Portuaria y Costera (Cat. B), abierto a 12 estudiantes de diferentes países.

Para el 2005, se han previsto un curso sobre Cartografía (de Marzo a Noviembre) y uno sobre Hidrografía (de Junio a Noviembre). El Director del BHI expresó la necesidad de confirmar el programa lo antes posible, para permitir a los SHs preparar y nombrar a sus candidatos. El Director del BHI destacó también la importancia de tener por lo menos un programa de trabajo de dos años de duración, para evitar esta duda permanente sobre la disponibilidad de organizar los cursos y, ocasionalmente, su posterior anuncio. En este apartado del orden del día, el Director del BHI informó sobre el estado de la aprobación de la sumisión por la AMI de un Curso de Categoría A sobre Cartografía Náutica. El curso está siendo considerado por el Comité Internacional sobre Normas de Competencia y se espera una decisión lo antes posible para poder promover adecuadamente el curso para el 2005.

En lo referente a los proyectos de asistencia técnica con componentes hidrográficos, el Director de la AMI informó sobre el estado actual de cuatro proyectos en los que la AMI está implicada actualmente.

La AMI informó sobre una iniciativa para revisar el contenido de los Cursos de la OMI que se proporcionan para asegurar que su contenido incluya todas las nuevas reglas. El representante de la

OMI propuso el apoyo de la OMI en esta acción. Durante esta discusión, el Director del BHI dio un ejemplo del Comité Consultivo Internacional FIG/OHI/ACI, indicando que revisan anualmente el *syllabus* conteniendo las normas de competencia para hidrógrafos y cartógrafos náuticos, y por lo tanto mejorando los cursos y actualizándolos de forma permanente.

Finalmente, el Director del BHI se refirió al informe sometido por el BHI a la reunión que destacó la importancia que la OHI atribuye a la AMI como socio en la creación de capacidades.

VISITAS TECNICAS

COMISION 4 DE LA FIG, WAAT y Vice-Presidente del CBC DE LA OHI

13-15 de Enero del 2004.

El Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director del BHI, estuvo en Londres, RU, en una visita oficial, del 13 al 15 de Enero del 2004, con los tres objetivos siguientes:

- a) Reunirse con Mr. Adam GREENLAND, Presidente de la Comisión 4 de la FIG – Hidrografía;
- b) Reunirse con el Grupo de Trabajo de la CHAtO, creado para analizar los Informes del WAAT (West Africa Action Team) (*Grupo de Acción de Africa Occidental*) sobre las visitas técnicas efectuadas a los países africanos de la región de la CHAtO;
- c) Reunirse con el Vice-Presidente del Comité de Creación de Capacidades de la OHI (IHOCBC).

a) Reunión con el Presidente de la Comisión 4 de la FIG – Hidrografía (13 de Enero).

Los temas tratados fueron:

- i) Semana de Trabajo de la FIG (WW) en Grecia, en Mayo del 2004, en la que el BHI, en nombre de la OHI, presentará dos ponencias técnicas y firmará un MoU entre la FIG y la OHI;
- ii) Una actualización del Programa de Trabajo de la Comisión 4 para el periodo 2003-2006, relativo a sus cuatro Grupos de Trabajo:
 - Asociaciones Estratégicas (WG 4.1). Se mencionó especialmente el MoU con la OHI, la contribución para establecer la Federación Internacional de Sociedades Hidrográficas y la preparación de un CD institucional, cuyo objetivo será fomentar la hidrografía internacional;
 - Estructura de Referencias Verticales (WG 4.2). Se informó que está preparándose un “documento blanco” (neutro), que tratará sobre este tema, para la WW de la FIG en Atenas;
 - Administración de Zonas Costeras (WG 4.3). Este Grupo dirigió una Reunión de Trabajo en el 2003 y se han publicado los resultados en la página Web de la FIG. Este tema está creciendo en importancia para la carrera hidrográfica;
 - Enseñanza y Desarrollo Profesional Obligatorio (WG 4.4). Esta es una actividad permanente. Se proporcionó un artículo evaluando la enseñanza geomática en Africa, como referencia para el IHOCBC;
 - Se discutió sobre la cooperación entre la FIG (Comisión 4) y la OHI y se observó que un buen ejemplo de una cooperación similar era el de la FIG/OHI/ACI;

- En lo referente a las Reuniones de Trabajo Hidrográficas que tendrán lugar, en el 2004 habrá una en Jakarta, del 3 al 7 de Octubre. En el 2005, se proyecta celebrar una, idealmente en Sudamérica, y se mencionó Brasil como lugar probable.

iii) Resultado de la reunión de la FIG en Marrakech, Marruecos.

El resultado de esta parte de la reunión relacionada con la OHI estará disponible pronto. La discusión se centra principalmente en dos asuntos: en cómo la Comisión 4 de la FIG podría ayudar a mejorar la enseñanza en Africa y en cómo podría contribuir, junto con el BHI, a desarrollar programas/cursos especialmente adaptados para resolver las necesidades de esta región. Se decidió mantener una comunicación abierta entre la Comisión 4 de FIG y el BHI en este sentido, y dedicar algo de tiempo, en un futuro próximo, a identificar una firme línea de conducta.

iv) Otros.

La nueva edición de la Publicación SP-3 de “The Hydrographic Society” (THS) “Hydrography as a Career” (*La Hidrografía como Carrera*) fue considerada una excelente contribución para fomentar la hidrografía internacional. La FIG y el BHI han revisado el contenido de esta nueva versión.

b) Reunión del Grupo de Trabajo de la CHAtO, establecido para analizar los Informes del WAAT sobre las visitas técnicas efectuadas a los Países Africanos (14 y 15^{de} Enero).

Después de tres visitas (Oct./Nov. 2002; Marzo 2003 y Oct. 2003), a 15 países en total, se recomendó firmemente tener una reunión cuyo objetivo fuese analizar los resultados indicados e identificar acciones futuras.

La reunión se celebró en el Ministerio de Defensa (MOD), Londres, RU, gracias a los acuerdos efectuados por el Capitán de Navío Ian TURNER, RN del RU, y a ella asistieron: IGA Michel LE GOUIC (Presidente), C.N. Dominique BAGGIO, Mr. Robert BULLARD, C.N. Ian TURNER, C.N. Mike BARRITT y C.N. Hugo GORZIGLIA. C.N. Fernando PIMENTEL no pudo asistir, pero proporcionó un informe escrito.

El orden del día convenido trató los siguientes temas:

- 1) Los resultados de las tres visitas a Africa y la finalización de la visita del grupo en el 2004;
- 2) Análisis: experiencias, puntos fuertes, puntos débiles, puntos peligrosos, puntos de fácil solución;
- 3) Propuestas: sobre coordinación, asuntos de creación de capacidades, asuntos relacionados con la asistencia;
- 4) Discusión sobre y definición de las mejores acciones, prioridades, y de los esfuerzos asociados a éstas en los SHs, la CHAtO y en la OHI;
- 5) Identificación de proyectos: Título y Objetivo;
- 6) Asuntos relacionados con la Financiación: Contribuyentes, Bancos, Fondos;
- 7) Implicación de otros socios: la OMI, IALA, la COI (UNESCO), el Fondo Europeo en Bruselas, el Fondo de las NN.UU. en Nueva York...
- 8) Resumen y propuesta para la próxima Reunión de la CHAtO (ideas principales en el formato de un programa de trabajo, tareas y responsables de las mismas y organización del tiempo).

Las acciones identificadas fueron las siguientes:

- Informar al Presidente de la CHAtO sobre los resultados de la reunión, y exponer la necesidad urgente de decidir la fecha y el lugar de la próxima reunión de la CHAtO. Acuerdo sobre la propuesta de tener una Reunión de Trabajo, al mismo tiempo que la Reunión de la CHAtO, con el objetivo principal de la Fase Uno de las Etapas de Desarrollo de las Capacidades de

Levantamientos Hidrográficos y de Cartografía Náutica. Considerar la traducción simultánea para ambos acontecimientos y la organización de la Reunión de Trabajo.

- Ponerse en contacto con la OMI e informarla detalladamente sobre los resultados del WAAT y sobre la idea de una Reunión de Trabajo y de la posible participación de la OMI.
- Explorar las facilidades de formación en la región.
- El BHI escribirá una carta a todos los países visitados, destacando la situación y los resultados e invitándoles a considerar firmemente la asistencia a la reunión y a la reunión de trabajo. Proporcionar información sobre cómo incorporarse a la OHI.
- Francia deberá coordinar/organizar la 4ª visita técnica del WAAT, que incluirá probablemente Camerún, Guinea Bissau y una segunda visita a Mauritania.
- Francia deberá enviar una carta a todos los países visitados para solicitar información sobre las acciones de seguimiento tomadas después de que se enviaran los informes, para compilar información y preparar un informe para la CHAtO.

c) Reunión relacionada con el IHOCBC (15 de Enero).

Considerando que se identificó un Grupo de Acción del WAAT en la primera reunión del IHOCBC y aprovechando la presencia del Presidente, el Vice-Presidente y del representante francés en el CBC, se decidió examinar la Lista de Acciones convenida y, en particular, el proyecto de documento sobre la Estrategia del IHOCBC, que está siendo preparado por un Grupo de Trabajo del CBC.

Revisión de la Lista de Acciones y de los acuerdos obtenidos:

- 1) Revisión de la M-2: se recibieron sólo dos contribuciones antes de la fecha límite del 31 de Diciembre del 2003 (Australia y el RU). **Acción:** el Presidente deberá recordarlo a los Miembros del CBC.
- 2) Los Miembros del CBC debían animar a las CHRs a que contribuyesen a la S-55: hasta la fecha, se han recibido 18 respuestas al cuestionario de los EMs y de 5 Estados no Miembros. **Acción:** El Presidente y el Vice-Presidente publicarán una Circular sobre el progreso de este tema y solicitarán a los EMs y a los no Miembros, que no han contestado aún, que lo hagan y que se pongan en contacto con Chile para la compilación de los datos antárticos, respectivamente.
- 3) Los Miembros del CBC debían asistir en la tarea de contactar a los Estados no Miembros: a través de diferentes canales, esta acción ha sido completada.
- 4) El Grupo de Trabajo del CBC tenía que desarrollar una Estrategia de CB: en curso. **Acción:** el Vice-Presidente controlará los asuntos pendientes que están desarrollándose.
- 5) El CBC tenía que completar una lista de Agencias contribuyentes: en curso. **Acción:** El Secretario del CBC preparará un primer proyecto de lista que será distribuida a los Miembros del CBC para sus comentarios y finalización, de requerirse.
- 6) Identificación de acciones de seguimiento: en curso. El WAAT ha identificado la necesidad de una reunión de trabajo, al mismo tiempo que la próxima reunión de la CHAtO. **Acción:** el Presidente solicitará información sobre el progreso, en relación con el IPAGH.

VIETNAM, TAILANDIA Y BRUNEI DARUSSALAM

13-24 de Marzo del 2004.

Se llevaron a cabo varias visitas técnicas, del 13 al 24 de Marzo del 2004, a Vietnam, Tailandia y Brunei Darussalam, según el Programa de Trabajo actual (2004). La delegación del BHI estaba formada por el C.N. Hugo GORZIGLIA, Director del BHI responsable de asuntos relacionados con la Creación de Capacidades (CB) y el C.N. Federico BERMEJO, Asesor Técnico del BHI para asuntos relacionados con creación de capacidades y formación.

Vietnam (13-17 de Marzo)

Vietnam no es aún Estado Miembro de la OHI. La Agencia de Seguridad Marítima de Vietnam (*The Vietnam Maritime Safety Agency*) (VMSA) coordinó las reuniones celebradas con la Marina de Vietnam y con la Administración Marítima Nacional de Vietnam (*The Vietnam National Maritime Administration*) (VINAMARINE) y organizó la visita técnica.

Se presentaron las siguientes propuestas principales, para su discusión:



- Considerar la participación de una forma más permanente y activa en el trabajo técnico de la OHI, especialmente en las CHR's;
- Aprovechar la experiencia adquirida en la OHI, en la aplicación de los reglamentos internacionales;
- Mantenerse en contacto con el BHI, para estar al día sobre el progreso de la hidrografía a nivel mundial; identificar las necesidades y prioridades en la creación de capacidades y en nuevas tecnologías y considerar el convertirse en Estado Miembro de la OHI.

Tras las discusiones, se efectuaron tres solicitudes claras:

- Proporcionar información adicional y apoyar a la VSMA para establecer contacto con fabricantes de Multihaz;
- Proporcionar información sobre experiencias y oportunidades de formación relacionadas con esa tecnología, incluyendo cursos implementados por la Escuela Hidrográfica Nacional India, Goa, y por la AMI, Trieste y
- Proporcionar información escrita sobre los procedimientos a seguir para convertirse en EM de la OHI y sobre las obligaciones y beneficios de los miembros, apoyar su sumisión a las autoridades nacionales superiores.

Tailandia (17-21 de Marzo)

“*The Royal Thai Navy Hydrographic Department*” (el Departamento Hidrográfico de la Marina Real Thai) (RTNHD) organizó esta visita a nivel local. La Delegación del BHI visitó el RTNHD y fue recibida por el Director General, Vice-Almirante SUCHART. Se celebró una reunión en la Sala de Conferencias del cuartel general, en la que participaron todos los Directores del RTNHD.

Se mencionó que la formación era un asunto muy importante que merece atención, de dos maneras: organizando un Curso de Cat. B en la Academia Naval y uno de Cat. A, con el apoyo de los organismos académicos. La producción de ENC's está en periodo de prueba y 6 células estarán pronto disponibles.

Sin embargo, se solicitó formación y experiencia en la distribución y actualización de ENC's.



Se consideraron los problemas identificados por el RTNHD y se indicó que mejorar el nivel de participación del S.H. de Tailandia en los organismos técnicos de la OHI podría resolver algunos problemas. Se propuso apoyo para progresar en la preparación de programas de formación cuyo objetivo sea el reconocimiento internacional. Se solicitó también información sobre el posible establecimiento de un Fondo de Fideicomiso de la OHI y una posible reunión con las agencias contribuyentes, así como sobre el objetivo de actualizar la Publicación S-55. Ambos temas fueron explicados de forma detallada.

Brunei Darussalam (22-23 de Marzo)

Esta visita fue coordinada por el "General Surveyor" del Departamento Hidrográfico, en el marco del Ministerio de Desarrollo.

El programa incluyó:



- Una visita al "General Surveyor", una visita de cortesía al Secretario Permanente del Ministerio de Desarrollo y una visita a la Marina Real de Brunei el lunes 23 de Marzo y
- Una visita al Departamento Marítimo (Autoridad Marítima) y una visita de cortesía al Secretario Permanente del Ministerio de Comunicaciones.

Está considerándose el establecimiento de un servicio hidrográfico nacional y esta reunión dio la posibilidad de explicar la importancia y el beneficio de este tipo de estructura. El

beneficio que tendría Brunei si se convirtiese en Estado Miembro de la OHI fue el tema principal de discusión.

NOTA: Puede encontrarse un informe completo (*en Inglés*) de la Visita Técnica en la Sección "*Member States – Capacity Building.*"

2ª REUNION DEL COMITE DE CREACION DE CAPACIDADES DE LA OHI (CBC)

Suva, Fidji, 11-12 de Noviembre del 2004.

Presidente:	C.N. H. GORZIGLIA (BHI)
Vice-Presidente:	C.N. M. BARRITT (RU)
Secretario:	C.N. F. BERMEJO (BHI)
Miembros :	Alemania, Australia, Chile, EE.UU., Francia, India, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda y Paquistán.

La 2ª Reunión del Comité de Creación de Capacidades de la OHI (CBC) se celebró en el Hotel Tanoa Plaza, de Suva, Fidji, del 11 al 12 de Noviembre del 2004, bajo la Presidencia del Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director del BHI.



Entre los temas tratados y convenidos por el Comité, deberían destacarse los siguientes:

- La aprobación de la Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI;
- La aprobación del Plan de Trabajo del CBC para el periodo 2005-2007;
- La aprobación del proyecto de Criterios de Evaluación para el desarrollo de una Capacidad Hidrográfica;
- La aprobación de una matriz de Programa de Administración de los proyectos de desarrollo, que será cumplido y mantenido por los Presidentes de las CHRs y
- La aprobación de la creación de un Fondo de Creación de Capacidades.

El CBC proyecta celebrar su próxima reunión en Colombia, junto con un Seminario sobre Hidrografía para los países del Caribe. Se ha contactado al Director del Servicio Hidrográfico Colombiano a este respecto.

En la página “Committees” – CBC del sitio Web de la OHI pueden encontrarse un informe completo de la reunión, así como los documentos considerados.

VIIª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DEL MAR NEGRO PARA LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACIÓN (BSWG)

22-23 de Abril, Kiev, Ucrania.

La VIIª Reunión del Grupo de Trabajo del Mar Negro (BSWG) para la Seguridad de la Navegación se celebró los días 22 y 23 de Abril del 2004 en Kiev, Ucrania. La Reunión fue presidida por el Almirante CUBUKCU, Director del Servicio Hidrográfico Turco. Participaron en la reunión representantes de Azerbaiyán, Bulgaria, la Federación Rusa, Georgia, Rumania, y Turquía. El V.A. A. MARATOS representó al Bureau.



Tras el discurso de apertura efectuado por el Presidente, el V.A. MARATOS informó detalladamente a los delegados sobre los desarrollos del SPWG. Explicó las enmiendas de la Convención que habían sido aprobadas por el SPWG y aclaradas por los Expertos Legales y destacó los puntos principales de los cambios propuestos al Reglamento.

Hubo una discusión muy interesante sobre la producción de ENC's en el Mar Negro y sobre la situación a nivel nacional. Se atribuyó a Turquía la tarea de producir un programa para la producción de ENC's, basándose en la información que será proporcionada por los Miembros del Grupo de Trabajo, que será examinada y aprobada en la próxima reunión.

El Grupo examinó el estado del Proyecto desarrollado por la AMI y el BHI y presentado a la UE para su financiación. El Almirante SPANIO, Director de la AMI, no participó en la Reunión, pero envió una carta informando a los delegados que el proyecto no había sido aprobado aún por la UE y pidió que se le enviase alguna información adicional, para proseguir los esfuerzos para obtener financiación. Turquía se comprometió a recoger la información, reunirla y proporcionarla al Almirante SPANIO lo antes posible. El Almirante MARATOS indicó que discutiría sobre este tema con el Almirante SPANIO en su reunión de Trieste, los días 10 y 11 de Mayo.

El Almirante MARATOS presentó varias opciones para su consideración por los delegados, para progresar con las necesidades en términos de apoyo, cooperación y creación de capacidades en la zona. Se discutieron los acuerdos bilaterales y multinacionales como una de las tareas importantes sobre este tema, que debe ser considerada por aquellos Estados que requieran apoyo.

El Almirante MARATOS informó a los delegados sobre los desarrollos relativos a la Cooperación de la OHI con otras organizaciones internacionales y, en particular, con la OMI.

El Almirante CUBUKCU fue elegido Presidente del Grupo de Trabajo para los próximos dos años. Se decidió que la próxima reunión se celebraría en San Petersburgo, tras la amable invitación del Almirante KOMARITSYN, Director del Servicio Hidrográfico de la Federación Rusa.

Todos los delegados dieron las gracias calurosamente a Mr. KORYAKIN, Director del Servicio Hidrográfico Ucraniano y a su personal, por la excelente organización de la reunión.

**SEMINARIO SOBRE EL PROYECTO DE DESARROLLO DE UNA AUTOPISTA
MARITIMA EN EL OCEANO INDICO OCCIDENTAL Y DE PREVENCION
DE LA CONTAMINACION MARINA**

Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 13-14 de Diciembre del 2004.

Un seminario de pre-evaluación fue celebrado en Ciudad del Cabo (Sudáfrica) para discutir sobre una Instalación Ambiental Global propuesta (*Global Environmental Facility*) (GEF) y sobre un Proyecto financiado por el Banco Mundial que tratará sobre la prevención de la contaminación gracias al desarrollo de una autopista marítima y sobre la prevención de la contaminación y la capacidad de reacción de las Islas de Africa Oriental y del Océano Indico Occidental. El Seminario trató sobre una evaluación de los riesgos de la contaminación marítima en la zona, las rutas de navegación a través de la región, los mandatos legales marítimos internacionales, las respuestas legislativas nacionales y la infraestructura nacional (ambos, el equipo y la coordinación) para el control de la contaminación marina. La OHI e IALA presentaron una visión de conjunto de sus objetivos y de cómo estos objetivos podrían relacionarse con este proyecto. El SH del RU y la Autoridad Sudafricana de la Seguridad Marítima (SAMSA) presentaron una visión general de sus operaciones y su capacidad en lo que se refiere a este proyecto.

El equipo responsable del proyecto informó detalladamente sobre la necesidad de un estudio completo del recorrido de la autopista propuesta, que reunió comentarios de la OHI, el SH del RU, la SAMSA y el Servicio Hidrográfico de la Marina Sudafricana, expresando sus necesidades más inmediatas para levantar las zonas costeras que bordean el recorrido y los puertos potenciales para refugiarse. La OMI expresó su preocupación por que la administración del proyecto sea coordinada estrechamente con la OMI y aproveche la competencia y experiencia en administración que tiene la OMI para estos tipos de proyectos. El representante del Banco Mundial expresó su optimismo relativo al desarrollo adicional de este proyecto y a la consideración de los comentarios efectuados por los participantes del seminario.



**PROGRAMA DE TRABAJO No. 3
APOYO A TECNICAS Y NORMAS**

CARTOGRAFIA Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN HIDROGRAFICA

CHRIS Y SUS SUBCOMITES

**16ª REUNION DEL COMITÉ DE LA OHI SOBRE REQUERIMIENTOS
HIDROGRAFICOS PARA SISTEMAS DE INFORMACIÓN (CHRIS)**

Ottawa, Canadá, 28-31 de Mayo del 2004.

Presidente:	Mr. O. BERG (Dinamarca)
Vice-Presidente:	C.N. R. WARD (Australia)
Secretario:	Ing. en chef M. HUET (BHI)
Miembros:	Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Corea (Rep. de), Cuba, Dinamarca (FRV & KMS), Ecuador, EE.UU. (NIMA & NOS), España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, México, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Singapur, Sudáfrica, Suecia, BHI.
Observadores:	CIRM, DGIWG, GEBCO, IC-ENC, CEI, OEF, OMI, COI, ISO, Primar-Stavanger, RTCM.



Bajo la Presidencia de Mr. Ole BERG de Dinamarca, la 16ª Reunión de CHRIS fue organizada a la conclusión de la Conferencia Hidrográfica Canadiense. El Orden del Día proporcionó al BHI, a los RENCs y a los organismos subsidiarios de CHRIS la oportunidad de informar sobre sus realizaciones, de discutir sobre sus planes futuros y de intercambiar sus opiniones sobre el estado de la cartografía electrónica. De especial importancia fue el acuerdo entre los miembros de CHRIS para el Estudio sobre la Coherencia de las ENC's y sus recomendaciones sobre la codificación de las ENC's.

Estas recomendaciones serán sometidas a los Estados Miembros de la OHI para su aprobación y su posterior inclusión en la sección del "Use of the Object Codes" (*Uso del Código de Objetos*) del sitio Web de la OHI. La adopción de estas prácticas de codificación por todos los productores de ENC's mejorará de forma significativa la uniformidad y facilidad de manejo del ECDIS.

Esta reunión marcó la primera vez que el Grupo de Trabajo sobre Normalización de Cartas & la Carta de Papel (antiguamente Comité de Normalización de Cartas) estaba patrocinado por CHRIS. Las numerosas discusiones sobre la dificultad de la Edición 3.1 de la S-57 en adaptar nuevos símbolos que se estaban considerando para las cartas de papel demostró la importancia de esta relación, si deseamos mantener un cierto grado de semejanza entre los símbolos de la carta de papel y los de la carta electrónica.

Un aspecto importante que se trató en la reunión fue la continua evolución de la S-52 y de la S-57. Un grupo de trabajo *ad hoc* se reunió para tratar en su totalidad sobre las acciones necesarias para armonizar y coordinar el Diccionario Hidrográfico (S-32) y el Glosario de términos relacionados con el ECDIS (Apéndice 3 de la S-52). Se hizo una recomendación para simplificar la Publicación S-52 de la OHI y que se centrara en los aspectos de presentación del ECDIS, eliminando los elementos operativos, después de que la información hubiese sido incluida en el Diccionario Hidrográfico de la OHI y en las Normas de Funcionamiento de la OMI para ECDIS. Se proporcionó el último informe de la 4ª Edición de la S-57 y la migración asociada a las normas de ISO. Se convino que se prepararía un Documento Informativo sobre la Edición 4.0 de la S-57, para informar a los posibles utilizadores de la S-57 sobre la dirección que tomaría la Edición 4.0 y las implicaciones que supondría para los productores y utilizadores de ENC's.

Una presentación del Cuerpo de Ingenieros de la Marina de EE.UU. proporcionó el estado del desarrollo de la Normalización del ECDIS para las aguas internas y destacó la necesidad de mantener una familiaridad con esos desarrollos. El Grupo de Trabajo sobre Colores y Símbolos anunció la última edición de la Biblioteca de Presentación y destacó las dificultades futuras. Está siendo cada vez más difícil obtener de los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros los conocimientos técnicos, el tiempo y los fondos para mantener este esfuerzo y debería estudiarse un nuevo enfoque para el mantenimiento de la Biblioteca de Presentación y respuestas a las preguntas de los utilizadores.

CHRIS ha reconocido siempre la importancia de la industria en el éxito de su programa de trabajo. Esto se refleja en sus TdR/RdP, que son comparativamente libres al permitir a los observadores participar en su trabajo. La reunión apreció el propósito de la carta del CIRM solicitando la categoría de observador oficial y del trabajo del SPWG, al codificar la acreditación de observador de la Organización. Para asegurar un intercambio efectivo de opiniones entre CHRIS y aquellas personas implicadas en actividades relacionadas con sus deliberaciones, los miembros de CHRIS convinieron dedicar una sesión de su próxima reunión al forum denominado previamente "Días de la Industria."

Mr. O. BERG se retiró como Presidente de CHRIS en fecha 31 de Diciembre. El nuevo Presidente electo es el C.N. R. WARD (Australia), que anteriormente era el Vice-Presidente. El nuevo Vice-Presidente electo es Mr. P. OEI (Singapur).

3ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE PUBLICACIONES NAUTICAS (SNPWG)

Silver Spring, Maryland, EE.UU., 7-9 de Junio del 2004.

Presidente:	Mr. J. MELLES (Alemania).
Vice-Presidente:	Mr. R.G. WHITE (EE.UU.(NIMA)).
Miembros de la OHI:	Alemania, Argentina, Corea (Rep. de), Cuba, Dinamarca, EE.UU. (NIMA & NOS), España, Estonia, Federación Rusa, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, RU, Suecia, Túnez, BHI.
Contribuyentes Expertos:	Maptech, C-Map, Nippon Sogo Systems.

La 3ª Reunión del SNPWG tuvo lugar en las oficinas de la "National Oceanic and Atmospheric Administration" (NOAA), durante la segunda semana de Junio. A la reunión, que estuvo presidida por Mr. Johannes MELLES (BSH), asistieron 23 delegados que representaron a seis Estados Miembros (Alemania, Dinamarca, EE.UU., Francia, Portugal y al RU), y dos miembros de la industria (Nippon Sogo Systems, y IIC). Mr. Tony PHARAOH, Asesor Técnico, representó al BHI.

Mr. Barrie GREENSLADE (SH del RU) efectuó una presentación sobre el trabajo que se está llevando a cabo en el Grupo de Trabajo del TSMAD. También proporcionó una visión de conjunto de las normas del CT211 de la ISO, poniendo un énfasis particular en aquellas normas que pueden ser importantes

para el desarrollo futuro de las actividades del SNPWG. Mr. David ACLAND (SH del RU) efectuó una presentación sobre el “Universal Modeling Language” (UML) y demostró cómo podía utilizarse para desarrollar modelos conceptuales de datos de publicaciones náuticas. Además de los informes nacionales proporcionados por Dinamarca, EE.UU., Francia, Portugal y el RU, IIC efectuó también una presentación sobre sus esfuerzos para el desarrollo de un prototipo para sus publicaciones náuticas.



Se concluyó que el trabajo continuado de definir un formato para integrar información de las publicaciones náuticas en el ECDIS requeriría una estrecha coordinación con el Grupo de Trabajo del TSMAD.

REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DEL CHRIS DE LA OHI SOBRE EL ESQUEMA DE PROTECCION DE DATOS (DPSWG)

BHI, Mónaco, 22-23 de Junio del 2004

Presidente: Mr. R. SANDVIK (Noruega).
Vice-Presidente: *Vacante*
Miembros: Alemania, Canadá, Francia, Noruega, RU, BHI.
Contribuyentes Expertos: IIC, Japan Radio, Kelvin Hughes, SevenCs.



A la reunión asistieron miembros de Primar Stavanger , del SH del RU, del BHI, de SevenCs, de SAM Electronics y de Transas. Dos tareas importantes llevadas a cabo durante la reunión incluyeron una

revisión de la información recibida por los utilizadores de la Norma S-63 y los documentos que la apoyan, e información de los OEMs (Original Equipment Manufacturers) (*Fabricantes de Equipo Original*) sobre un cuestionario relativo a las Notas de Orientación. La reunión también revisó los documentos existentes del acuerdo de los OEMs y propuso una serie de mejoras. Se decidió también que se produciría una nueva versión de la Guía de Implementación de los Datos de Pruebas.

**1ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE
NORMALIZACION DE CARTAS Y LA CARTA DE PAPEL (CSPCWG)**

Mónaco, 3-5 de Noviembre de 2004

Presidente: Mr. P. JONES (RU)
Vice-Presidente: Mr. J. MAKINEN (Finlandia)
Secretario: Mr. A. COLEMAN (RU)
Miembros: Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Croacia, Cuba, Dinamarca, EE.UU. (NIMA & NOS), España, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, Nueva Zelanda, Países Bajos, Reino Unido, Sudáfrica, Ucrania.
Contactos: BHI, Presidente de CHRIS, Presidente del C&SMWG, Presidente del SNPWG, Presidente del TSMAD.



La primera reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) tuvo lugar en el BHI, del 3 al 5 de Noviembre del 2004. El CSPCWG ha sustituido al antiguo Comité de Normalización de Cartas (CSC) y está bajo la autoridad del Comité CHRIS. Asistieron dieciséis representantes de Australia, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Japón, Holanda, Noruega, Sudáfrica, España, Reino Unido, EE.UU. y del BHI. La reunión estuvo presidida por Mr. Peter JONES (RU). El C.A. Kenneth BARBOR, Director del BHI, que recordó que el desarrollo y el mantenimiento de las Especificaciones de Cartas de la OHI, que es la principal tarea del CSPCWG, es una tarea fundamental de la OHI. Los principales resultados de la reunión se resumen a continuación.

Un nuevo formato más agradable para la presentación de la Publicación M-4 de la OHI: "Especificaciones de Cartas de la OHI", ha sido convenido. Las secciones revisadas B-100 y B-200 de la M-4 serán distribuidas pronto a los Estados Miembros de la OHI en este nuevo formato. "InDesign", una nueva herramienta del programa para autoedición se utiliza en la Secretaría del CSPCWG (SH del RU) para el mantenimiento de la M-4.

Se convinieron los Términos de Referencia revisados para el CSPCWG y serán sometidos al Comité CHRIS para su adopción.

Por conveniencia, se convino que el límite entre las escalas pequeña y media sería 1: 2.000.000 y entre las escalas media y grande sería 1: 75 000.

Se revisaron los comentarios efectuados por Australia e Indonesia sobre un proyecto de especificaciones para la representación en cartas de las derrotas archipelágicas (ASL) y se convino un nuevo texto revisado.

Los temas relativos a las jerarquías de los límites de las zonas representadas, las líneas de características múltiples, las bandas en color magenta, el uso de colores estándar para la impresión, pe. CMYK, y se discutió sobre la representación de las vías navegables y de las zonas de información sobre el VTS (Servicio de Tráfico de Buques). Se seguirá trabajando por correspondencia.

Se están preparando nuevas ediciones de la INT1 (versión inglesa), la INT2 y la INT3 y deberían ser publicadas en el 2005 por Alemania, Holanda y el RU respectivamente, en nombre de la OHI. En lo referente a la INT1, se destacó que debería tenerse cuidado y asegurarse de que las versiones en los tres idiomas, a saber Inglés, Francés y Español, fuesen coherentes.

Se propondrá a los EMs de la OHI la supresión de términos obsoletos y de secciones de la M-4 y la INT1, pe. especificaciones para cartas con reticulado de posicionamiento. Se incluirá también en la M-4 una breve orientación sobre el mantenimiento de cartas y sobre los criterios para la selección de datos que justifiquen la acción de los Avisos a los Navegantes.

As a result of the meeting's decisions, the CSPCWG work plan was reviewed and updated. It would be submitted to CHRIS for adoption.

Durante el año, se adelantaron por correspondencia un número de temas que incluyeron:

- Especificaciones nuevas y revisadas para Zonas Marítimas Particularmente Sensibles (PSSA), Rutas Marítimas Archipelágicas (ASL), Zonas por evitar, Zonas sin Fondeadero, Prohibido Entrar, y Turbinas de Viento y Submarinas.
- Se adelantó por correspondencia la revisión de las Secciones B-100 y B-200 de la M-4, y Parte A de la M-11 "*Guidance for the Preparation and Maintenance of International Chart Schemes*" (*Orientación para la Preparación y Mantenimiento de los Esquemas de Cartas Internacionales*).

GRUPO DE TRABAJO DE CHRIS SOBRE LA CALIDAD DE DATOS (DQWG)

Presidente: Mr. O. BERG (Dinamarca)
Miembros: Alemania, Australia, Canadá, EE.UU. (NIMA & NOS), Francia, Japón.

Las actividades del DQWG han estado suspendidas durante todo el año. El Presidente de CHRIS ha asumido las responsabilidades de este grupo.

GRUPO DE ARMONIZACION DE LA OMI-OHI SOBRE SISTEMAS DE PRESENTACION DE CARTAS ELECTRONICAS Y DE INFORMACION (ECDIS) - (HGE)

Presidente: Mr. O. BERG (Dinamarca)
Miembros: **OHI:** Alemania, Canadá, Dinamarca, EE.UU., Francia, Noruega, RU, BHI.
OMI: Alemania, Canadá, EE.UU., Federación Rusa, Noruega, RU, Secretaría de la OMI.
Otros: CIRM, IAIN, IGS, IMSO.

No se celebraron reuniones durante el año. El Grupo no consideró ningún tema.

GRUPO DE ARMONIZACION OHI-CEI SOBRE OBJETOS DE INFORMACIÓN MARINA (HGMIO)

Presidente: Dr. L. ALEXANDER (Univ. de NH, EE.UU.)
Miembros: **OHI:** Canadá, EE.UU. (NIMA y la Marina), Estonia, Italia, Japón, Noruega, RU, BHI.
CEI: Caris (Canadá), Navintra/Furuno (Finlandia), SevenCs (Alemania), C-Map (Italia), Chartworx (Países Bajos), Transas (Rusia), Maptech (EE.UU.), USCG.

No se celebraron reuniones durante el año. Se trabajó por correspondencia sobre varias categorías de OIMs (MIO), pe.:

- Cobertura de hielo - Se estableció contacto con el Grupo de Expertos sobre el Hielo en el Mar (ETSI) de la Comisión Técnica Mixta OMM/COI para Oceanografía y Meteorología (JCOMM). El ETSI ha acordado, en principio, responsabilizarse del Catálogo/Registro de Objetos de Hielo para el ECDIS.
- Se estableció una conexión meteorológica con un Grupo de la OTAN que desarrolla un “Additional Military Layer” (*Capa Militar Adicional*) (AML) sobre información meteorológica, con el objetivo de armonizar los desarrollos de la OTAN y del HGMIO, y con la esperanza de que este grupo y el HGMIO puedan cooperar para desarrollar los objetos/atributos apropiados de la S-57 y simbología para la presentación de información meteorológica sobre ECDIS / WECDIS. Se estableció también un contacto con la OMM en Mayo, cuando se reunió un Grupo de Trabajo de la OMM durante “Ocean OPS 04”, en Toulouse, Francia.
- Ayudas a la Navegación. IALA ha estado trabajando en el establecimiento de un Servicio de Información sobre las Ayudas a la Navegación (ANIS), para proporcionar información en tiempo real a los buques sobre la situación de las Ayudas a la Navegación (AtoN), que son críticas para la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente. Se tomó en consideración el proporcionar esta información como un OIM (MIO).

En Diciembre, M. HUET (BHI) y L. ALEXANDER (Presidente, HGMIO) prepararon un documento que describe los “*Procedimientos recomendados para el Desarrollo de OIMs*” (*Edición 1.0*). Se inició la producción de este documento mediante comunicaciones entre la IALA y la OHI relativas a las etapas o procedimientos necesarios para desarrollar e implementar los OIMs.

REUNIONES DEL GRUPO DE TRABAJO DE CHRIS SOBRE EL MANTENIMIENTO DE NORMAS Y EL DESARROLLO DE APLICACIONES (TSMAD 11)

Y DEL SUBGRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS EXTENSIONES DE LA S-57

BHI, Mónaco, 11-12 y 8 al 10 de Noviembre del 2004 respectivamente.

Presidente: Dr. C.R. DRINKWATER (RU), hasta el 3 de Octubre del 2003.
 Mr. M. BROWN (NOAA de EE.UU.), desde el 3 de Octubre del 2003.
Vice-Presidente: Mr. D. VACHON (Canadá)
Secretario: Mr. A. Pharaoh (BHI)
Miembros: Alemania, Australia, Bélgica, Canadá, Dinamarca, EE.UU. (NOS y USCG), Estonia, Finlandia, Francia, Italia, Japón, Países Bajos, Noruega, Nueva Zelanda, RU, Singapur, Sudáfrica, Suecia, IHB, IC-ENC, Primar Stavanger.
Contribuyentes Expertos: C-Map, HydroService, IDON Technologies, Seven Cs, Universal Systems Ltd.

Reuniones del TSMAD

La 6ª Reunión del Subgrupo de Trabajo del TSMAD sobre las Extensiones de la S-57, que trató sobre el desarrollo de la próxima edición de la Norma S-57 se celebró entre el 29 de Marzo y el 2 de Abril (Silver Spring, Maryland, EE.UU.), bajo la nueva Presidencia de Mr. Barrie GREENSLADE. Durante esta reunión se hizo un progreso significativo sobre la finalización de la estructura y el formato del Registro de la OHI. Además del trabajo llevado a cabo sobre varios temas de trabajo, se presentó y discutió un proyecto de versión del componente de Imágenes Reticuladas y Cobertura de Datos para la 4ª Edición de la S-57. Un Asesor de una Compañía canadiense (Galdos) proporcionó también una presentación sobre el “Geography Markup Language” (GML), que ha sido adoptada como norma del CT211 de ISO.



La 11ª Reunión del Subgrupo de Trabajo del TSMAD y la 7ª del Subgrupo de Trabajo sobre las Extensiones de la S-57 se celebraron en el BHI, los días 11 y 12 de Noviembre y del 8 al 10 de Noviembre del 2004, respectivamente. Veintisiete delegados, representando a 12 Estados Miembros y a 5 organizaciones de la industria / las partes asociadas asistieron a estas reuniones. La reunión se centró en los metadatos, el registro de la OHI y en un número de extensiones propuestas para su inclusión en la próxima edición de la norma. El Subgrupo de Trabajo sobre la Extensión de la S-57 desarrolló también un documento informativo sobre lo que podía esperarse de la nueva edición 4.0. Este documento informativo estuvo disponible en la página Web de la OHI <http://www.iho.shom.fr>.

SEMINARIO SOBRE LA PUBLICACIÓN DE ENCs EN EL MAR DEL SUR DE CHINA PARA LA NAVEGACIÓN INTERNACIONAL

Tokio, Japón, 4-5 de Marzo del 2004

El Mar del Sur de China es una encrucijada crítica del comercio internacional y una zona compleja, ya que se asocia a la navegación y a las responsabilidades de la cartografía. Al darse cuenta de ello, el Departamento Hidrográfico & Oceanográfico de la Guardia Costera de Japón aprovechó que numerosos Jefes de Servicios Hidrográficos Nacionales y expertos en políticas clave y técnicos en hidrografía se habían reunido para la 5ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica (SPWG) y para la 8ª Reunión del Comité de la Base Mundial de Datos de Cartas Electrónicas de Navegación (WEND) para discutir sobre la situación actual de la producción de ENCs y los métodos para estimular esta producción, para llevar a cabo una cobertura total e uniforme de ENCs, disponible para el navegante.

Ocho países estuvieron representados en este Seminario: China, Filipinas, Indonesia, Japón, Malasia, República de Corea, Singapur y Tailandia. Cada país presentó un informe detallado de la situación de sus capacidades de producción de ENCs, su catálogo actual y los proyectos futuros para su producción. El BHI proporcionó una opinión trans-nacional de la producción de ENCs, prestando

especial atención a la cobertura en el Mar del Sur de China, y a la necesidad de desarrollar soluciones que traten sobre la coherencia del contenido de las ENC's entre los países, sobre métodos de distribución de uso agradable, para asegurarse de que las ENC's estén fácilmente disponibles para el navegante.

El intercambio de información fue excepcionalmente beneficioso para todos los participantes y el futuro potencial de la producción de ENC's, especialmente a pequeñas escalas, hizo reflexionar. El Seminario fue patrocinado por la "*Ship and Ocean Foundation*".

REUNION DE TRABAJO SOBRE LA S-63 AMPLIADA

Hamburgo, Alemania, 18-19 de Marzo del 2004

Los días 18 y 19 de Marzo del 2004, el BHI asistió a una reunión organizada por ocho organizaciones rivales que representan a fabricantes de ENC's y a proveedores de datos. El objetivo de la discusión fue hablar sobre cómo puede mejorarse la entrega de ENC's, desde la perspectiva de la industria. El BHI organizó también una reunión de seguimiento que tuvo lugar entre el 26 y el 27 de Octubre. Hay información adicional sobre esta iniciativa en <http://www.s63x.org>.

2ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA "S63X"

IHB, Mónaco, 26-27 de Octubre del 2004.

Con vistas a proporcionar una flexibilidad adicional a los Servidores de Datos y a los Fabricantes de Equipo Original (OEMs) para mejorar los servicios de ENC's, un grupo de partes asociadas ha emprendido la tarea de desarrollar una especificación auxiliar para *la industria*, que han llamado la "S63x". Su intención es producir una serie adicional de especificaciones para la S-63 y la S-57, para hacer que la distribución y el manejo de ENC's sean más agradables.



La 2ª Reunión del GT de la “S63x” fue organizada por el BHI durante los días 26 y 27 de Octubre del 2004, según lo anunciado en la Circular No. 57/2004. La reunión fue presidida por Mr. Gert B. BÜTTGENBACH (SevenCs, Alemania) y asistieron representantes de Transas (Rusia), Chartworld (Alemania), Marine Press de Canadá, IC-ENC, Primar-Stavanger, del Servicio Hidrográfico Noruego, del SH del RU y del BHI. La reunión se centró en la revisión de la S63x, para completar la Versión 1.0 de la norma de la industria. Se especificaron tres niveles de implementación y el Presidente presentó un plan de implementación para comentarios adicionales por parte de los OEMs. SevenCs y ChartWorld anunciaron su intención de implementar el nivel 1 de la Versión 1.0 hasta finales del 2005. El BHI y el SH Noruego instaron firmemente a cambiar el nombre de la norma de la industria para suprimir toda ambigüedad en lo que respecta a las responsabilidades. El Presidente aplazó la aplicación de dicho cambio, con la finalidad de dejar tiempo para una consulta adicional con los miembros de la industria. Graham SAUNDERCOCK, IC-ENC, y Robert SANDVIK, Presidente del Grupo de Trabajo de la OHI sobre el DPS (S-63) explicaron las implicaciones del último acuerdo entre el IC-ENC y Primar-Stavanger. George ARTS, de Marine Press de Canadá, solicitó a Primar-Stavanger que ampliase su cooperación con el IC-ENC a más allá del 2007, si los OEMs tienen dificultades en mejorar el ECDIS para que trate los problemas actuales relativos a los permisos contradictorios.

Pueden encontrar detalles adicionales sobre la Versión 1.0 de la S63x en el sitio Web: www.s63x.org.

W E N D

8ª REUNION DEL COMITÉ DE LA OHI SOBRE LA BASE MUNDIAL DE DATOS DE CARTAS ELECTRONICAS DE NAVEGACIÓN (WEND)

Tokio, Japón, 5-6 de Marzo del 2004.

Presidente:	Contralmirante K.R. SRINIVASAN (India)
Vice-Presidente:	C.N. B. KAHER (Australia)
Secretario:	Ing. en chef M. HUET (BHI)
Miembros:	Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Corea (Rep. de), Cuba, Dinamarca, EE.UU. (NIMA & NOAA), España, Federación Rusa, Filipinas, Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, Malasia, México, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Perú, Portugal, Reino Unido, Singapur, Sudáfrica, Suecia, Tailandia, Ucrania, Venezuela, BHI.
Observadores:	Primar-Stavanger, IC-ENC, OEF, COI.



La 8ª Reunión del Comité sobre la Base Mundial de Datos de Cartas Electrónicas de Navegación (WEND) fue organizada por el Departamento Hidrográfico & Oceanográfico de la Guardia Costera de Japón, en Tokio, los días 5 y 6 de Marzo del 2004. Más de sesenta representantes de 27 Estados Miembros y, por primera vez, Observadores de organizaciones no gubernamentales y asociaciones profesionales asistieron a la reunión.

La reunión trató sobre varios temas importantes: facilitar aclaraciones sobre dos puntos de los Principios WEND, proponer cambios a las Reglas de Procedimiento de WEND, discutir sobre si un ECDIS operando en modo RCDS debería cumplir los requerimientos de transporte de cartas de la OMI o no y revisar las acciones y recomendaciones del Grupo de Trabajo de WEND. Los informes de los Estados Miembros y de las Comisiones Hidrográficas Regionales reflejaron que se sigue progresando en la producción de ENC's pero los recursos, independientemente de si son recursos humanos, financiación o equipo, siguen siendo un factor restrictivo para llevar a cabo la cobertura de ENC's.

Según se ha indicado anteriormente, se admitieron Observadores a la reunión por primera vez. El Comité observó que los Términos de Referencia (TdRs) y las Reglas de Procedimiento (RdPs) de WEND no preveían la asistencia de observadores, mientras que los TdRs / las RdPs de CHRIS sí. Con las recientes adiciones a los Principios WEND, para incluir perspectivas de uso agradable y otras orientadas al cliente, la asistencia de organizaciones de la industria – especialmente de la industria naviera – pareció adecuada. El SPWG ha formulado criterios según los cuales las Organizaciones Internacionales No Gubernamentales (OING) pueden solicitar su reconocimiento como Observadores de la OHI. Como proceso provisional, el Comité decidió distribuir, para su aprobación, un cambio a las RdPs de WEND que reflejaría las RdPs de CHRIS en lo relativo a los observadores.

El Grupo de Trabajo de WEND informó sobre su actividad durante los últimos nueve meses. El Grupo de Trabajo informó que los principales problemas que impiden el uso del ECDIS son:

- una cobertura insuficiente;
- la diversidad en calidad entre los SHs y
- la diversidad en los servicios entre proveedores de ENC's.

Lo que debe tratarse inmediatamente son:

- la finalización de la cobertura de ENC's a pequeña escala;
- los programas prioritarios de producción de ENC's para la cobertura a gran escala;
- una validación y distribución de ENC's mayores y
- Formación y Asistencia en la producción y el mantenimiento de ENC's.

El Grupo de Trabajo discutió entonces sobre la aclaración del término “Servicios Integrados”, la necesidad de un Catálogo de la OHI sobre ENC's Mundiales, una opinión regional de donde se requiere asistencia y donde está disponible, el rol de los RENC's y las propuestas de reestructura para las responsabilidades de producción de ENC's a pequeña escala.

Se debatió activamente sobre una sumisión efectuada a la OMI por la Administración de la Seguridad Marítima Australiana, proponiendo que el ECDIS que opera en modo RCDS cuando no hay ENC's disponibles, cumpla los requerimientos de transporte de cartas sin cartas de papel que lo acompañen. Se trataron los problemas sobre la seguridad y efectos en la producción de ENC's y los beneficios de un aumento acelerado en el uso del ECDIS. Se observó que Noruega proyectaba someter una propuesta a la OMI proponiendo un enfoque alternativo para el uso creciente del ECDIS. El Comité atribuyó al BHI la tarea de intentar desarrollar una postura de la OHI antes de que se discuta sobre ello con la OMI, distribuyendo las propuestas australiana y noruega y solicitando comentarios a los Estados Miembros.

La reunión terminó y se programó provisionalmente que la 9ª Reunión de WEND se celebrará antes o después de la Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, que tendrá lugar del 11 al 15 de Abril del 2005, en Mónaco.

GRUPO DE TRABAJO SOBRE WEND

Hamburgo, Alemania, 8-9 de Diciembre del 2004.

Presidente: Mr. Horst HECHT (Alemania)
Vice-Presidente: *Vacante*
Secretario: Mr. Peter WRIGHT (Reino Unido)
Miembros: IC-ENC, Primar-Stavanger, MBS vRENC, BHI.

La 4ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre WEND se celebró en el BSH, Hamburgo, Alemania, los días 8 y 9 de Diciembre. La reunión estuvo presidida por Mr. H. HECHT y asistieron representantes de IC-ENC, Primar-Stavanger y del BHI. Se observó el progreso en la implementación de las propuestas del GT por las Comisiones Hidrográficas Regionales para la producción de ENC's a pequeña escala.

La Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) celebró un Seminario sobre ENC's en Agosto, en el que se acordaron proyectos para la producción de ENC's en el Mar del Sur de China, aunque el tema de los derechos para la producción de datos y los acuerdos para la distribución de ENC's sigue pendiente de resolver. El RU, en calidad de Presidente de la CHOIS, había desarrollado un esquema para la producción de ENC's para esta zona, en las bandas de uso 1 a 5. Australia había producido un plan alternativo para la producción de ENC's en las bandas de uso 1 y 2, en la zona de la CHPSO. En cuanto a la CHAIA, se informó que existía el potencial para producir ENC's del Canal de Mozambique y de la zona circundante, como parte del Proyecto de Autopista Marítima del Océano Indico Occidental financiado por el WB/GEF. Los miembros de la Comisión habían convenido también un esquema para la producción de ENC's a pequeña escala en esta zona.

La CHMN había convenido que el RU debería coordinar con Noruega la producción de ENC's a pequeña escala en el Atlántico Norte. En lo referente a la CHMMB, siguen teniéndose que resolver los temas relativos a los derechos de autor del Proyecto MedChartNet. Se creyó que el contratante había atribuido la responsabilidad de esto a los EMs. También existía la preocupación de que el proyecto no había considerado suficientemente la necesidad de mantener una coherencia entre el contenido de las ENC's y las cartas de papel. Esto afectó de forma especial a países que tenían la capacidad de producir ENC's, pero que confiaban en otros países para la producción de cartas de papel de sus aguas.

La CHMMC estableció un Grupo de Trabajo para considerar las opciones de establecer un RENC en la región. El IC-ENC y Primar-Stavanger proporcionarían asesoramiento. También se discutió sobre un esquema para la producción de ENC's a pequeña escala durante la Conferencia de la CHMMC de Agosto. Al igual que para la CHPSE y el Atlántico SO, Chile, Argentina y Uruguay habían indicado que querían distribuir sus ENC's a través de un RENC y estaban considerando sus opciones. En lo relativo a la USCHC, se expresó una cierta preocupación por la capacidad de que EE.UU. garantizase la integridad de las ENC's distribuidas en Internet.

El Secretario informó sobre las principales conclusiones y recomendaciones de la denominada "Hailwood Consultancy". Se convino que varias de las recomendaciones estaban fuera del alcance del Grupo de Trabajo, que debería concentrarse en mejorar la cobertura, la calidad y la distribución de ENC's. En particular, se observó que los mensajes de error en los datos que había en el ECDIS estaban minando la confianza de los utilizadores en las ENC's. La reunión revisó y actualizó los Principios WEND, y convino un proyecto de definición a efectos de WEND. Este debería ser considerado en la 9ª Reunión de WEND.

DIAS DE LA INDUSTRIA

La Reunión sobre los Días de la Industria fue pospuesta al 2005.

PUBLICACIONES

S-52 Ap.2 + Biblioteca de Pres.

La Edición 4.2 del Apéndice 2 de la Publicación S-52 de la OHI “Especificaciones de Colores y Símbolos para ECDIS” y la Edición 3.3 de su Anexo A “Biblioteca de Presentación de la OHI para ECDIS (PresLib)” fueron producidas en Marzo. La nueva PresLib incluye un esquema en color de 3 cuadros; la Carta 1 y los diagramas de símbolos; una descripción impresa de los símbolos ECDIS; y una PresLib digital (.dai file). La PresLib e3.3 se distribuye únicamente en CD-ROM.

S-62 Códigos para Productores de ENCs

Se produjo la Edición 2.0 y se incluyó en el sitio web de la OHI en Diciembre.

S-65 Orientación para la Producción de ENCs

Como acción de seguimiento de la 8ª Reunión de WEND, se desarrolló un “Guía” para la Producción de ENCs gracias a una cooperación del SH del RU y el BHI. Los EMs estuvieron de acuerdo en hacer que este documento fuese una nueva publicación de la OHI, la S-65, titulada “Guía para la Producción de ENCs”. Un proyecto de Edición 1.0 de la S-65 fue incluido en el sitio web de la OHI en Diciembre.

S-63 Esquema de Protección de Datos de la OHI

Las versiones francesa y española de la Ed. 1.0 de la S-63 fueron publicadas en Julio.

CARTAS INTERNACIONALES

Serie de Cartas a Pequeña Escala (1:2 millones y menores)

La situación de estas cartas a final de año era:

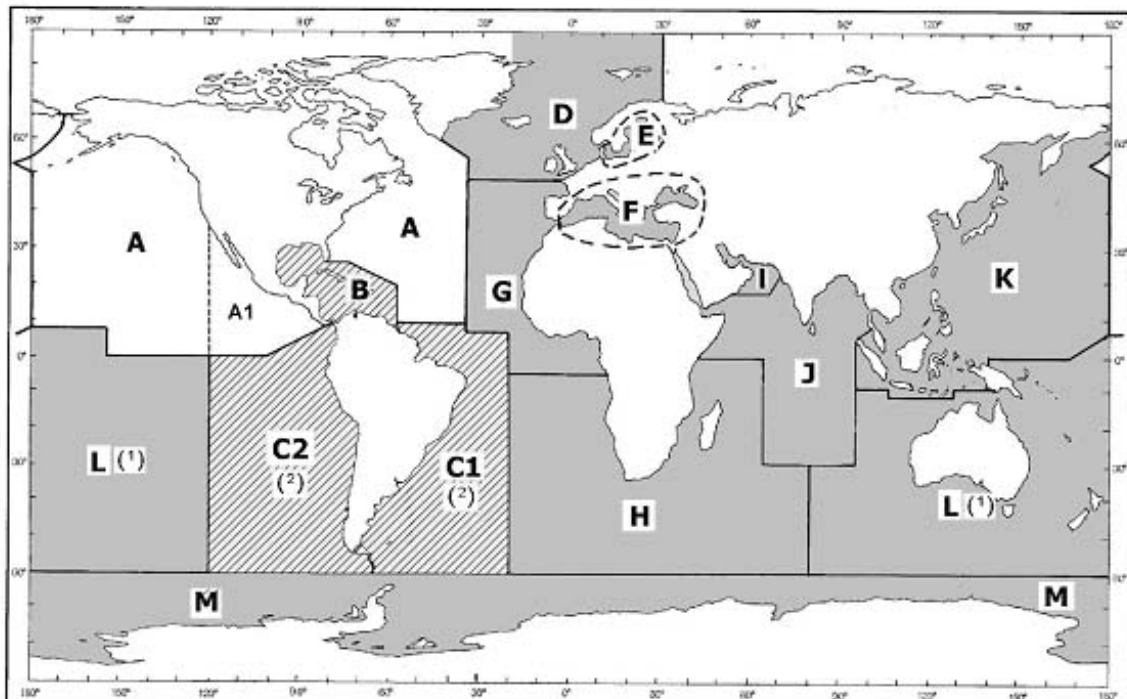
- Cartas INT proyectadas.....	98
- Cartas INT publicadas.....	89
- Cartas INT reimprimas por otros Estados Miembros de la OHI	84
- Número de naciones productoras de la OHI	17
- Número de naciones impresoras de la OHI	14

Serie de Cartas a Escalas Media y Grande (mayor de 1:2 millones)

- La producción de cartas INT a escalas media y grande por los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros ha continuado, de acuerdo con los esquemas preparados por los Grupos o Comités Cartográficos Regionales de la OHI.
- Los esquemas de cartas INT ya han sido adoptados en las Regiones D (Coord.: Holanda), E (Coord.: Alemania), F y G (Coord.: Francia), H (Coord.: Sudáfrica), I (Coord.: Irán), J (Coord.: India), K (Coord.: Japón), L (Coord.: Australia; escalas medias únicamente), y M (Antártida - Coord.: BHI).
- Los esquemas de cartas INT para las Regiones B (Coord.: México), C1 (Coord.: Brasil) y C2 (Coord.: Chile) están en varias etapas de preparación o finalización.
- No se ha informado sobre ninguna evolución en la preparación de un esquema de cartas INT para la Región A (Coord.: EE.UU. (NOAA)).

REGIONES CARTOGRAFICAS INTERNACIONALES DE LA OHI

Estado de los Esquemas Cartográficos Regionales INT para escalas medias y grandes



(¹) Escalas medias únicamente

(²) Quedan aún algunas reservas por resolver

Esquema de Cartas INT convenido

Esquema de Cartas INT en preparación

v) La situación de la serie de cartas INT a media y gran escala era a finales del 2004:

Zona	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
A (Atlántico NO & Pac. NE)	USA/NOS	US/CHC	NS	4	4
B (Mar Caribe)	México	CHMMC	56	1	0
C1 (Atlántico SO)	Brasil	Grupo Cart. Reg.	57	7	0
C2 (Pacífico SE)	Chile	CHPSE	42	4	0
D (Mar del Norte)	Holanda	NSHC & NHC	200	184	141
E (Mar Báltico)	Alemania	BSICC/CHMB	225	140	44
F (Mares Med. & Negro)	Francia	MEDINCHART/CHMB	216	137	85
G (Atlántico Oriental)	Francia	CHATINTCHART/CHAto	158	81	59
H (Atl. SE & Océano Ind. SO)	Sudáfrica	CHAIA	102	57	36
I (Indíco NO)	Irán	RSAHC	106	20	7
J (Indico Septentrional)	India	CHOIS	131	63	1
K (Asia Oriental & Pac. NO)	Japón	CHAO	283	73	16
L (Indico SE. & Pac. SO)	Australia	CHPSO	41	33	18
M (Océano Meridional)	BHI	CHA	81	36	4
TOTAL			1698	840	415

(1) Coordinador

(4) Publicadas

(2) Comisión/Comité/Grupo

(5) Reimpresas por otros EMs

(3) Proyectadas, SI = Sin Información

La cantidad total de cartas INT a escalas media y grande publicadas ha pasado de 697 a finales del 2003 a 840 (20% más). Deben observarse particularmente los progresos significativos observados en las Regiones E (+ 57 %), G (+ 45 %), I (de 0 a 20 cartas), L (+ 44 %) y M (+125 %).

Información proporcionada por el BHI sobre Batimetría y Cartografía

El Bureau respondió a un importante número de solicitudes específicas de información recibidas de varias organizaciones e individuos. Muchas de estas solicitudes procedían de utilizadores de Publicaciones de la OHI relacionadas con el ECDIS/las ENC's; otras se referían a cartografía náutica o batimétrica en general, pe. la denominación de mares. Algunas personas visitaron la Sala de Cartas para consultar la colección de cartas y documentos náuticos.

COORDINACION REGIONAL Y PUBLICACION DE LA PRODUCCION REGIONAL DE ENC's

IC-ENC / PRIMAR-STAVANGER

3ª REUNION MIXTA DEL GRUPO DE TRABAJO DE EXPERTOS TECNICOS

Stavanger, Noruega, 6-7 de Octubre del 2004.

La Reunión fue organizada por el Servicio Hidrográfico Noruego (SHN) y presidida por Mr. Stig OSALAND, de Primar-Stavanger (P-S). Asistieron 26 representantes de Alemania, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Holanda, Letonia, Noruega, Polonia, Portugal, RU, Suecia, y de P-S, IC-ENC, Transas y el BHI.

El Director del Departamento, M. Kjell BIRKEVOLD (SHN), dio la bienvenida a los asistentes y declaró que el SHN se alegraba de ver que la cooperación a nivel técnico entre P-S y el IC-ENC era una realidad. Mencionó algunas áreas de cooperación, como la coherencia de las ENC's, la validación de ENC's, las bases de datos de errores etc.



El IC-ENC presentó una visión de conjunto de las 13 recomendaciones finales para la Coherencia de ENC's, tal y como fueron enviadas a los Estados Miembros de la OHI adjuntas a la Circular No. 47/2004. Dio un énfasis particular a aquellas recomendaciones que se referían a las escalas de compilación, a SCAMIN, las bandas de uso (correlación de las bandas de uso con las escalas de compilación), M_CLSC, incoherencias de células / fronteras internacionales y CATZOC.

Se presentaron a continuación los informes nacionales sobre el progreso y los planes futuros para las implementaciones por cada SH. Como resultado, la mayoría de estas recomendaciones deberían ser implementadas en el plazo de dos años por el IC-ENC y por los SHs que cooperan con P-S.

En lo que se refiere a los programas de acción sobre las implementaciones de los controles, ambos RENCs dijeron que facilitarían la comunicación con los SHs, compartirían su experiencia en las reuniones y que intercambiarían ENC's. Para mejorar la comunicación, P-S estudiaría el modo de iniciar un foro de discusión de P-S para que los miembros del IC-ENC puedan discutir sobre temas técnicos, pe. la coherencia de ENC's, los mensajes de error o las zonas fronterizas. P-S sugirió que los RENCs no deberán controlar el trabajo de los SHs sobre la coherencia de las ENC's.

Ambos RENCs efectuaron presentaciones sobre la actualización de sus Bases de Datos de Error. Las BDs son similares en contenido e incluyen una descripción del error / aviso, su efecto y la corrección que debería efectuarse. Se puede acceder a ambas BDs en línea.

Ambos RENCs informaron sobre las pruebas de las nuevas versiones del programa de validación. Estuvieron de acuerdo en intercambiar sus informes sobre las pruebas con los instrumentos del programa de validación, que empiezan con la nueva versión de "dKart Inspector" en Octubre del 2004. También efectuaron presentaciones sobre sus respectivos procesos de validación de ENC's.

P-S y el IC-ENC convinieron producir los Términos de Referencia para el Grupo de Trabajo Mixto de Expertos Técnicos (JTEWG), antes de la próxima reunión del 2005.

El Director de Marketing de P-S, Rune H. JOHNSEN, informó que el SHN había sido designado Revendedor de Valor Añadido (*Value Added Reseller*) (VAR) del IC-ENC, a partir de Junio del 2004. Destacó que P-S no estaba implicado en este acuerdo. Mencionó que los precios de venta de las células ENC serían de 24, 16 o 8 USD, dependiendo del tamaño de la célula ENC, de si era grande, mediana o pequeña. También hizo una presentación sobre el Catálogo de Cartas de P-S.

Ole B. KVAMME, Director de Producción del SHN, efectuó una presentación sobre la Línea de Producción de Cartas del SHN, que se refería al Proyecto MIDAS, a su relación con la Infraestructura

de Datos Espaciales Nacional Noruega, y al Proyecto MINTEC. Acentuó el hecho de que el programa de acción del SHN era proporcionar el mejor servicio posible al cliente, de una manera rentable, y mencionó que la tendencia eran las cartas de papel que se producirían en el SHN y las ENC's que serían producidas por la Industria, pe. C-Map o el IIC.

Knut GJERTSTAD, Director del Proyecto del SHN, informó sobre un proyecto de Producción Mejorada, ya que muchas cartas noruegas siguen basándose en levantamientos antiguos. Mencionó que había una financiación adicional de 400 Millones de Coronas Noruegas para la recogida de datos en aguas costeras, un programa que se completará antes del 2008. La realización de levantamientos, así como la producción de cartas, está siendo ampliamente exteriorizada. El láser aerotransportado se utilizará en la mayoría de las áreas expuestas de las aguas poco profundas.

GEOMATICA 2004

La Habana, Cuba, 10-14 de Mayo del 2004.



De Izq. a dcha.: M. HUET (BHI), E. FERNÁNDEZ CÍVICO (Director de Geocuba), F. KLEPSVIK (Director del SH Noruego), E. ALUM ORTIZ (Director del SH Cubano), K. BARBOR (Director del BHI) y R. SANDVIK (Noruega).

El 4º Congreso Internacional “GEOMATICA 2004” se celebró del 10 al 14 de Mayo del 2004 en la Habana, Cuba, bajo el tema general “Tecnología Geoespacial: Tendencias y Oportunidades”. La OHI fue la organización internacional co-patrocinadora del Congreso. Se celebraron un número de reuniones de trabajo durante el Congreso, incluyendo una “Reunión de Trabajo de la OHI sobre las ENC's en las Américas” el 11 de Mayo, que fue organizada por el BHI, en coordinación con el SH Cubano [Oficina Nacional de Hidrografía y Geodesia (ONHG)].

La reunión de trabajo sobre ENC's, presidida por el Contralmirante Ken BARBOR, Director del BHI, trató todos los aspectos de la producción, la distribución y el uso de ENC's, centrándose en los intereses de América. Hubo 26 participantes, incluyendo a los delegados de Chile, Cuba, México, Panamá y Venezuela. El Director del Servicio Hidrográfico de Noruega, Mr. Frode KLEPSVIK, y Mr. Peter WRIGHT, del SH del RU, efectuaron presentaciones sobre los dos ENC's existentes. Las opiniones del sector privado quedaron reflejadas en las presentaciones efectuadas por HydroService, C-Map de Noruega y Transas. Mr. Denis FUENTES de Panamá efectuó una presentación sobre los

desarrollos actuales en el GT sobre la Carta Electrónica de la Comisión Hidrográfica Regional Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC).

Durante la reunión de trabajo, el SH Cubano anunció el comienzo oficial de la Serie de ENC's basadas en la S-57 Cubana. El C.F. Iván K. SOSA, Director de Cartografía Náutica de la ONGH, indicó que 70 células de ENC's habían sido completadas ya, de un total de 114 células programadas, y que se anticipaba que el programa de producción de ENC's Cubanas sería finalizado antes de finales del 2004.

Las recomendaciones de la reunión de trabajo de mejorar la producción y la disponibilidad de ENC's en la región incluyeron asistencia en la producción de ENC's, mediante la cooperación de SH's más adelantados (coordinada por el BHI) y/o la asociación con el sector privado, y el uso de la competencia de los RENC's existentes, para la distribución de las ENC's.

En la Conferencia de Geomática 2004 (del 12 al 14 de Mayo), el C.A. BARBOR dio la Conferencia Magistral "The State of the Art of Electronic Navigation Charts" ("*La Modernidad de las Cartas Electrónicas de Navegación*"), abarcando los aspectos reguladores, el concepto de ECDIS, las normas pertinentes de la OHI, los principios WEND, la situación y los problemas actuales (pe. falta de cobertura, coherencia y disponibilidad de ENC's), el rol de las CHR's, los EM's y los RENC's para solucionar estos problemas, etc..

El C.A. BARBOR presidió también una mesa redonda sobre las ENC's, centrada en temas regionales, con la participación del SH del RU, el SH Noruego, el SH Cubano y C-Map de Noruega.

Entre otros temas que se trataron durante Geomática 2004 y de interés para los hidrógrafos se incluyeron sesiones sobre la Infraestructura de Datos Espaciales (SDI) y sobre Cartas y SIG's en Internet.

El BHI aprecia la importancia creciente dada a la parte marina de la geomática en las Conferencias de Geomática. Además, debe elogiarse a Geocuba y al SH Cubano por la excelente organización y se les da las gracias por su valiosa asistencia en la organización de la Reunión de Trabajo de la OHI sobre las ENC's.

Durante Geomática 2004, el C.A. BARBOR tuvo la oportunidad de efectuar una visita de cortesía al Subdirector de la Marina Cubana, C.A. José ROSELLO PÉREZ, y a los Directores de Geocuba y de la ONGH, Mr. Eliado FERNÁNDEZ CÍVICO y el Coronel Eloy ALUM ORTIZ, respectivamente.

LEVANTAMIENTOS HIDROGRAFICOS

**GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE
EL DICCIONARIO HIDROGRAFICO (S-32) (HDWG)**

Presidente y Secretario: C.C. Steve SHIPMAN (BHI)

No hubo ninguna reunión del Comité sobre el Diccionario Hidrográfico durante el 2004.

La versión electrónica de la S-32 (5ª Edición) fue incluida en el Web en Febrero y puede accederse a ella a través del sitio Web de la OHI. Sigue habiendo algunas deficiencias aún en el programa y se siguen investigando los modos de mejorarlo.

ESTADO MUNDIAL DE LOS LEVANTAMIENTOS HIDROGRÁFICOS Y LA CARTOGRAFÍA NÁUTICA (S-55, 3ª EDICIÓN)

Se publicó la 3ª Edición de la S-55 en el sitio Web de la OHI el 30 de Junio. Se han hecho algunas actualizaciones regulares, ya que los Estados Miembros han proporcionado información adicional. La S-55 cubre ahora las aguas del 80% de los estados costeros del mundo. Se efectuarán actualizaciones adicionales mensualmente, en el caso de recibirse nueva información.

2ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MANUAL DE HIDROGRAFIA (MOHWG) BHI, Mónaco, 1-3 de Marzo del 2004

Presidente : C.N. Hugo GORZIGLIA (BHI)
Vice-Presidente: C.C. David WYATT
Secretario: C.C. Steve SHIPMAN.

La 2ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Manual de Hidrografía se celebró en el BHI, en Mónaco, del lunes 1 al miércoles 3 de Marzo del 2004. Asistieron a la reunión trece miembros del GT, representando a: Alemania, Argentina, Australia, los Estados Unidos de América, Italia, Japón, Paquistán, Portugal, el Reino Unido, Venezuela y al BHI.



Se emprendió una revisión detallada de los proyectos preparados para los Capítulos 1 a 6. El último día se dedicó al Capítulo 7, ya que gran parte de este Capítulo no podría ser escrita hasta que los 6 primeros Capítulos hubiesen sido convenidos. Esta reunión fue muy productiva, con el establecimiento de una futura directiva clara. Se espera que el texto final inglés del Manual de Hidrografía estará disponible a principios del 2005. Se proyecta producir un Manual digital con enlaces hipertexto a otras referencias. Será posible también imprimir un ejemplar de papel para referencia, cuando se requiera.

**S-51: MANUAL SOBRE LOS ASPECTOS TECNICOS DE LAS CONVENCIONES
DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LA LEY DEL MAR (TALOS)**

BHI, Mónaco, 29-30 de Marzo del 2004

El Comité Editorial que trabaja en la 4ª Edición de TALOS celebró su segunda reunión en el BHI, los días 29-30 de Marzo del 2004. Tras las discusiones, se efectuaron algunos pequeños cambios en el proyecto de estructura convenido en la primera reunión. Se hizo una revisión de las secciones en las que se ha trabajado desde la primera reunión y se asignaron las tareas requeridas para completar el libro. Se ha preparado un programa riguroso que requiere que se completen las secciones individuales antes de finales de Mayo, con una revisión de éstas por el Comité Editorial antes de finales de Junio. Se reunirá posteriormente el proyecto completado para una mayor diseminación y para su revisión por el Comité Consultivo sobre la Ley del Mar (ABLOS) en su reunión de Octubre. Se proyecta publicar el texto Inglés a primeros del 2005. Las versiones francesa y española seguirán tan pronto como se haya completado su traducción.

Se celebró una reunión del Comité Editorial de TALOS el 18 de Octubre en Geoscience Australia, al mismo tiempo que la Reunión de ABLOS. La labor realizada en la preparación del 4º Manual de TALOS fue como sigue:

- La mayor parte del texto ha sido completada por autores individuales y los ficheros serán distribuidos a los varios editores de capítulos para la edición final.
- Tendrán que calcularse nuevas cifras. Hay una posibilidad de que pueda obtenerse la financiación para preparar las cifras finales de una manera profesional.
- Tienen que prepararse/ completarse aún el glosario, la bibliografía y el índice de materias.
- Se decidió no preparar un capítulo sobre “metodologías digitales”.
- Se espera que el proyecto final esté listo a principios del 2005.
- Se sugiere que el Comité de TALOS siga siendo permanente, de modo que la revisión del Manual TALOS se convierta en una responsabilidad continua de ABLOS.

**XXVIIª REUNION DEL COMITE CONSULTIVO INTERNACIONAL
FIG/OHI/ ACI DE NORMAS DE COMPETENCIA PARA HIDROGRAFOS
Y CARTOGRAFOS NAUTICOS**

Johor Bahru, Malasia, 4-9 de Mayo del 2004

Presidente:	Mr. Svante ASTERMO (Suecia)
Vice-Presidente:	C.N. A. ARMSTRONG (EE.UU.).
Secretario:	C.N. Federico BERMEJO (BHI)
Miembros:	Mr. R. FURNESS (Australia), Dr. D. WELLS (Canadá), Ms. T. TUURNALA (Finlandia), Prof. Dr. D. EGGE (Alemania), Dr. L. TSOULOS (Grecia), Dr. L. SURACE (Italia), Comd. R.B. JAYARAMAN (India), Dr. M. RAZALI (Malasia), Mr. G. JOHNSTON (RU).

La XXVIIª Reunión del Comité Consultivo FIG/OHI/ACI se celebró en Johor Bahru, Malasia, del 4 al 9 de Mayo del 2004.

El Comité revisó 3 Cursos sometidos por Perú, Bangladesh y Portugal, sobre Normas para Hidrógrafos, y 2 sobre Normas para Cartógrafos Náuticos, sometidos por la AMI (Trieste) y por la “Dalian University” (China).

Se otorgó reconocimiento como sigue:

Perú -	Reconocimiento en Categoría B;
Portugal -	Reconocimiento en Categoría B;
Dalian University (China) -	Reconocimiento en Categoría A.

El Comité revisó también la 9ª edición de las Normas de Competencia para Hidrógrafos.

Se eligieron un nuevo Presidente y Vice-Presidente, el Capitán de Navío Andy ARMSTRONG (EE.UU.) y Mr. Gordon JOHNSTON (RU), para un mandato de 3 años.

Pueden encontrar un informe completo de la reunión en nuestro sitio Web:
www.iho.shom.fr/COMMITTEES/AB/REPORT_XXVII_meeting.pdf.

VIª REUNION DEL COMITE SOBRE LAS MAREAS

Lisboa, Portugal, 11-13 de Octubre del 2004.

Presidente: C.F. John PAGE
Vice-Presidente:
Secretario: C.C. Steve SHIPMAN (BHI)

La VIª Reunión del Comité de las Mareas fue organizada por el ‘Instituto Hidrográfico’ de la Marina Portuguesa y se celebró en el Club de Oficiales de La Marina, en Lisboa, del 11 al 13 de Octubre del 2004. A la reunión asistieron representantes de: Canadá, Chile, Dinamarca, España, los Estados Unidos de América, Francia, Japón, Noruega, Portugal, el Reino Unido, Sudáfrica y del BHI. Asistieron también un observador de SevenCs, Alemania, y dos observadores del Instituto Geográfico Portugués. Australia, China y Alemania se excusaron por su ausencia.

La reunión incluyó importantes discusiones sobre superficies/marcos de referencia verticales, administración de dátums verticales y estrategia de migración. Se revisaron las resoluciones técnicas de la OHI referentes a asuntos relacionados con las mareas y se llegó a un acuerdo sobre un texto revisado para las RTs A2.5 sobre Dátums y Marcas de Nivelación y G2.1 sobre Traducción de Encabezamientos, y se preparó para su sumisión a los Estados Miembros para su adopción. Al mismo tiempo que se revisaban las resoluciones técnicas pertinentes procedentes de la M-3, el Comité revisó aquellos aspectos de las ‘Especificaciones para Cartas de Papel’ (M-4) que estaban relacionados con las mareas, para asegurarse de que no había “incoherencias” entre las dos publicaciones. El Comité estuvo de acuerdo sobre algunas propuestas que se enviarán al Grupo de Trabajo sobre Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) para su consideración. El Comité revisó sus TdRs, tras los comentarios recibidos de los Estados Miembros después de la Vª Reunión del Comité sobre las Mareas y adoptó un formato revisado según el formato utilizado por CHRIS y WEND. Estos TdRs revisados serán distribuidos a los Estados Miembros para su aprobación.



PUBLICACIONES

M-5: NORMAS DE COMPETENCIA PARA HIDROGRAFOS

El Comité Consultivo FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia continuó la revisión del texto de esta publicación y durante su 27ª Reunión hizo varias enmiendas que serán tomadas en consideración en la preparación de la 10ª edición de las Normas, probablemente en el 2005.

M-6: LIBROS DE TEXTO Y REVISTAS PARA LA FORMACIÓN EN HIDROGRAFIA

En su 27ª Reunión, el Comité Consultivo decidió mantener activa esta publicación y convino que todos los miembros la mantendrán actualizada enviando propuestas de nuevos apuntes o supresiones al Secretario.

ASOCIACIÓN CARTOGRAFICA INTERNACIONAL (ACI)**REUNION DE LA COMISION SOBRE NORMAS DE DATOS ESPACIALES DE LA ACI**

La Habana, Cuba, 7-9 de Mayo.



**ACI, Comisión sobre las Normas de Datos Espaciales
Mónaco, 5-9 de Julio del 2004**

La Comisión de la ACI sobre Normas de Datos Espaciales se reunió en La Habana, Cuba, del 7 al 9 de Mayo, tratando el tema general “Modelling Spatial Data Infrastructures (SDI)” (*Creación de Infraestructuras de Datos espaciales*). La reunión estuvo presidida por el Prof. M. KONECNY (Rep. Checa), Presidente de la ACI. El Ing. en chef M. HUET asistió en nombre del BHI. Se efectuaron presentaciones sobre iniciativas de SDI en el mundo entero, pe. la Tierra Digital y la GSDI, a nivel regional, pe. INSPIRE (Europa) y PC IDEA (Latinoamérica), y a nivel nacional (SDI de Cuba - IDERC). Se debatió sobre las diferencias / semejanzas, así como sobre las posibles relaciones entre estas iniciativas. Se convino preparar una ponencia presentando las opiniones de la Comisión sobre este tema, para su presentación a la próxima Conferencia Cartográfica Internacional.

A continuación se discutió sobre los diagramas UML para describir las SDIs y la Creación de SDIs por Modelos de Referencia. La reunión recomendó que la creación de una SDI se basase en:

- Un Modelo de Referencia del “Open Distributed Processing” (ODP) (RM- ODP ISO/CEI 10746) para proporcionar una descripción multilateral de las SDIs.
- Un Modelo de Referencia sobre Interoperatividad Geoespacial (G.I.R.M.) para proporcionar una colección de normas y especificaciones para comprender e implementar las SDIs.
- Diagramas en “Unified Modelling Language” (UML) para proporcionar una notación para el modelo de SDI, facilitando la comprensión de las SDIs y armonizándola con otros modelos internacionales, pe. el del CT211 de ISO.

BHI, Mónaco, 5 a 9 de Julio.

La Comisión de la ACI sobre Normas de Datos Espaciales se reunió en el BHI, Mónaco, del 5 al 9 de Julio, bajo la Presidencia del Prof. H. MOELLERING (EE.UU.). Hubo asistentes de Cuba, Dinamarca, EE.UU., Países Bajos, Rusia, Sudáfrica y del BHI. La reunión se comprometió a definir un modelo espacial y características técnicas de una Infraestructura de Datos Espaciales (SDI). Tras revisar los diferentes modelos de referencia disponibles, se convino que la Norma de ISO para un “Open Distributed Processing” (ODP) se utilizaría como base para el trabajo de la Comisión. Esta norma de ISO proporciona los puntos de vista de cinco SDIs: Empresa, Información, Computacional, Ingeniería y Tecnología. Se consideraron y discutieron todos los puntos de vista y finalmente se decidió que se limitaría el trabajo al punto de vista de la empresa (describe el objetivo, la finalidad y las políticas de una SDI) y al punto de vista de la información (describe la semántica de la información y el procesado de la información en una SDI).

La Comisión desarrolló modelos para ambos puntos de vista, describiendo cómo encajan las diferentes partes de una SDI en los puntos de vista en cuestión. Esto se hizo:

- Organizando una reunión creativa para delimitar los conceptos e identificar cuando se adaptan;
- Organizando los conceptos;
- Desarrollando una expresión gráfica del modelo.

Sin embargo, los modelos desarrollados no pueden verse como un resultado final, sino más bien como una etapa hacia la obtención de un modelo que defina el modelo general de la SDI y sus características técnicas. Durante el proceso de desarrollo del modelo, se identificaron también los roles de los diferentes actores de una SDI en relación con el enfoque llamada “Use Case elements”, en el que consiste una SDI. El modelo fue desarrollado utilizando el “Unified Modelling Language” (UML).

CARTOGRAFIA OCEANICA

COMITÉ DIRECTOR MIXTO OHI-COI Y SCDB XXª REUNION DEL COMITE DIRECTOR MIXTO COI – OHI DE LA GEBCO La Spezia, Italia, 1-6 de Abril del 2004.

Presidente: Mr. D. MONAHAN (Canadá)
Vice-Presidente: Dr. R. FALCONER (Nueva Zelanda)
Miembros: **OHI:** Mr. D. MONAHAN (Canadá), IGA E. CAILLIAU (Francia), Mr. A.E. HADJANTONIOU (Grecia), Dr. K. YASHIMA (Japón), Dr. M.S. LOUGHRIDGE (EE.UU.)

COI: Dr. H.SCHENKE (Alemania), Lic. J.L. FRIAS SALAZAR (México),
Dr. G. UDINTSEV (Federación Rusa), Dr. M. JONES (Reino Unido).

Secretario permanente: Dr. R. WHITMARSH (Reino Unido)

La actividad principal del Comité Director Mixto COI-OHI de la GEBCO es orientar el Proyecto de la GEBCO y hacer recomendaciones a las dos organizaciones madres sobre la política que deberá seguirse para la preparación y la diseminación de la serie mundial de cartas con veriles del fondo oceánico y del “Atlas Digital de GEBCO” (ADG).

La 20ª Reunión del Comité Director de GEBCO (CD) se celebró del 1 al 6 de Abril del 2004, en la Isla Palmaria, Porto Venere, Italia. La reunión fue organizada por el Dr. Mike CARRON del Centro de Investigación Submarina de la OTAN, en La Spezia, y presidida por Mr. David MONAHAN, Presidente del CD.

El Orden del Día había previsto discusiones sobre temas de carácter general e informes durante los dos primeros días, seguidos del fin de semana, en el que se formaron grupos “*ad hoc*” para tratar varios temas y los dos últimos días se dedicaron al análisis y la toma de decisiones. Sólo 3 de los 5 representantes de la OHI estaban presentes, a saber: Ingénieur général Etienne CAILLIAU, Francia (1-2 de Abril); Mr. David MONAHAN, Canadá (1-6 de Abril) y Dr. Michael LOUGHRIDGE (1-6 de Abril). El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director (1-6 de Abril), el Ing. en Chef Michel HUET, (Asesor Técnico en Cartografía) (1-3 de Abril) y el C.C. Steve SHIPMAN, (Asesor Técnico en Hidrografía) (1-6 de Abril). A la reunión asistieron varios miembros de la cada vez mayor “Comunidad GEBCO”, cada individuo actuando en su propia capacidad personal.

Los asuntos principales que se consideraron fueron:

SCUFN: Un nuevo formato digital del Diccionario Geográfico (*Gazetteer*) está en preparación para facilitar y oficializar el proceso de sumisión de nuevos nombres de formas del relieve submarino. La próxima reunión del Subcomité (17ª) se celebrará en San Petersburgo, del 8 al 11 de Junio. Ha habido una reacción positiva de los EMs de la OHI para que nuevos miembros se incorporen a este Subcomité. El grupo lamentó enterarse de que Colombia tuvo que retirar su nombramiento. Los representantes del BHI indicaron que buscarían un sustituto en la OHI.

Atlas Digital de GEBCO (ADG): El Editor del ADG informó sobre las actividades, que incluían propuestas de atlas regionales. Se habló del coste. Se expresaron tres puntos de vista: mantenerlo tal y como está, reducir el coste o publicarlo gratis. Algunos consideraron que los ingresos obtenidos (£ 20.000) eran muy bajos en el contexto general de GEBCO. Varios delegados sugirieron que un producto gratuito aumentaría la visibilidad y el reconocimiento de GEBCO. Actualmente puede bajarse de Internet gratis pero son alrededor de 180 bloques separados, lo que implica tiempo. Se reflexionará adicionalmente sobre este tema.

Proyecto de la “NIPPON Foundation”: El Secretario Permanente explicó los antecedentes y la situación actual de este proyecto. Se informó a los participantes sobre la selección de la institución docente (Universidad de New Hampshire, Durban, EE.UU.) y se estudiaron los acuerdos, así como el proceso que se seguirá para seleccionar estudiantes y para el nombramiento de un Administrador del Proyecto. El representante del BHI informó a la reunión sobre las acciones tomadas hasta ahora por el BHI, solicitando el nombramiento de candidatos. Se preparará una segunda Circular tan pronto como se faciliten más detalles relativos a los procedimientos que deberán seguir los estudiantes. Se expresó una cierta preocupación por el breve plazo de tiempo; sin embargo, esto fue debido al requerimiento de la “Nippon Foundation” de que este proyecto debe iniciarse en el 2004. Además del programa de formación de la Universidad, hubo dos partes suplementarias – proyectos de trabajo y becas. Estas debían empezar más tarde, o sea que se dispuso de más tiempo disponible para iniciar el proceso.

Nueva Estructura para la Cartografía Oceánica: los representantes del BHI y de la COI presentaron la propuesta para examinar y reestructurar el Programa global de Cartografía Oceánica, con el objetivo de mejorar los Proyectos actuales de la GEBCO y la IBC. El representante del BHI

indicó claramente que el objetivo de esta propuesta era mejorar la cartografía oceánica, evitando la duplicación y utilizando mejor los recursos. Tras una discusión posterior, se llegó a un acuerdo sobre una estructura organizativa simplificada, basada en la propuesta del BHI/la COI. El representante del BHI indicó que esta estructura simplificada era muy similar a la prevista por la OHI/la COI y que podría constituir un modelo apropiado para un desarrollo futuro. Se convino que las Secretarías del BHI y de la COI se pondrían en contacto con los Estados Miembros y con el Consejo Ejecutivo respectivamente, intentando conseguir una resolución que solicitase al CD de GEBCO y al CGOM la revisión de los requerimientos de un Programa global de Cartografía Oceánica y que propusiese una estructura revisada.

Programa de Trabajo (PT): El BHI destacó la necesidad de que la OHI tenga un PT GEBCO que se someterá a los EMs, identificando cuando se requieren recursos y financiación. El BHI solicitó que el PT final convenido fuese sometido a la COI y a la OHI, para su consideración.

Conclusión, es necesario mejorar la participación de la OHI en el CD. El proyecto de estructura preparado por las Secretarías del BHI y de la COI constituye un buen punto de partida para mejorar el programa de cartografía oceánica en su totalidad.

Se espera que la próxima reunión tenga lugar en México, en el 2005.

SUBCOMITE SOBRE NOMBRES DE FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO (SCUFN)

San Petersburgo, Federación Rusa, 8-11 de Junio del 2004.

Presidente: Dr. H.W. SCHENKE (Alemania)
Miembros: Argentina, Colombia, Indonesia, Japón, EE.UU.Federación Rusa.
Secretario: BHI.

La XVIIª Reunión del SCUFN de la GEBCO se celebró del 8 al 11 de Junio del 2004 en el Departamento Principal de Navegación y Oceanografía (HDNO), San Petersburgo, Federación Rusa, bajo la Presidencia del Dr. H.W. SCHENKE, Alfred Wegener Institute (AWI), Alemania. El Almirante A.A. KOMARITSYN, Director del HDNO, dio la bienvenida a los participantes de la reunión y explicó una breve historia de la exploración del océano ruso. Además del Presidente, entre los asistentes había seis miembros del SCUFN de EE.UU., Rusia, Japón, México y del BHI, y seis observadores de EE.UU., Rusia y de la Secretaría de la COI. El Dr. Y. OHARA, del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón (JHOD), y el Lic. J.L. FRIAS SALAZAR, del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI), México, participaron como nuevos miembros del SCUFN.



Se examinaron alrededor de un centenar de nombres durante esta reunión. Muchas de las propuestas sometidas recientemente procedían de Rusia (del HDNO y de la Academia Rusa de Ciencias). SCUFN seleccionó finalmente 38 nuevos nombres para su inclusión en el Diccionario Geográfico de GEBCO (Gazetteer). Otros temas tratados durante la reunión incluyeron:

- introducciones de:
 - el nuevo Programa informático del Gazetteer, del BHI;
 - el desarrollo de un Formulario de Propuesta de UFN basado en el web, en el NGDC;
 - desarrollo de una internase de carta basada en el web, a los Gazetteers marinos del NGDC.
- Nueva regla para la sumisión de propuestas a SCUFN a través del BHI.

4ª SESION DE LA JUNTA EDITORIAL DE LA COI PARA LA CARTA BATIMETRICA INTERNACIONAL DEL PACIFICO OCCIDENTAL (EB-IBCWP)

Hangzhou, China, 20-23 de Abril del 2004.

La 4ª Sesión de la Junta Editorial de la COI para la Carta Batimétrica Internacional del Pacífico Occidental (EB-IBCWP) se celebró en el Dragon Hotel de Hangzhou, China. La reunión fue organizada por la Administración Oceanográfica Estatal (SOA) de China y se celebró al mismo tiempo que el 6º Simposio Científico Internacional de la COI/WESTPAC. Participaron en la reunión, que estuvo presidida por el Prof. Lin SHAOHUA, de la SOA de China, representantes de China, Corea (Rep. de), Japón, EE.UU. (National Geophysical Data Centre), la Federación Rusa, Filipinas, Vietnam, la Secretaría de la COI y el BHI.



El Proyecto de la IBCWP cubre una amplia zona del Océano Pacífico Occidental, que está dividida en hasta seis sub-regiones. La reunión se centró en las sub-regiones 1, 2 y 3, que se extienden desde el Mar de Bering hasta Indonesia meridional, y quedarán cubiertas por 52 hojas batimétricas a escala 1:1 millón.

El Editor Jefe de la IBCWP (China) y los países participantes presentaron informes de situación. Estos informes revelaron que Rusia había completado tres hojas de prueba y las había enviado al Editor Jefe para su revisión final, antes de la aprobación de la Junta Editorial y de la impresión. Hay también un número de hojas que están en un estado avanzado de compilación (por ejemplo, Vietnam presentó dos de estas hojas a la reunión); sin embargo, una cierta falta de cooperación y/o dificultades experimentadas en el intercambio o en el compartir los datos ha evitado un progreso adicional en

varios casos. Para ayudar a solucionar este problema, China propuso adoptar una metodología mediante la cual los países (dos o más) que deseen contribuir a una hoja dada procederán como sigue:

1. Todos los países interesados deberán generar hojas de compilación que utilicen sus propios datos;
2. Cuando se haya hecho, todos los países compiladores deberán reunirse, junto con el Editor Jefe (de ser posible), intercambiar hojas de compilación y proporcionarse el uno al otro comentarios constructivos;
3. Basándose en los comentarios, deberán reconciliarse todas las diferencias, utilizando los principios convenidos para el intercambio de datos (ver a continuación), después de lo cual la copia digital maestra de esta hoja tendrá que ser generada conjuntamente y sometida a la Junta Editorial para su aprobación.

Se convino lo anterior. La reunión estuvo de acuerdo también con los siguientes metadatos y política de intercambio de datos:

- Todas las posesiones de datos en zonas en las que hay una superposición de intereses, como en una hoja o a lo largo de los límites de la hoja, serán introducidas en un Catálogo de Datos *online* de la IBCWP. Dependiendo del tipo de datos disponibles (sondeos, veriles, o retículas), esta información incluirá: la identificación de levantamientos, el nombre del buque, la instrumentación batimétrica, el sistema de posicionamiento, las fechas de los levantamientos, la extensión geográfica, el espaciamiento de retículas, el formato del fichero de datos, la metodología del reticulado, etc. El Editor Jefe proporcionará un formulario para la sumisión de metadatos *online*, para que los Estados Miembros de la IBCWP sometan su información.
- Los datos de veriles y/o sondeos, reticulados con un espaciamiento apropiado, deberán estar disponibles para su intercambio.
- Teniendo un total conocimiento de las políticas nacionales de datos marinos, deberán proporcionarse sondeos batimétricos reales, en particular para aquellas zonas donde haya discrepancias entre los veriles de la misma zona o de las zonas contiguas.
- En aquellas zonas en las que el intercambio de datos reales no sea posible debido a las políticas de datos nacionales, las dos partes se reunirán, en posesión de sus datos, para reconciliar cualquier incoherencia sin un intercambio real de datos.

EE.UU. (NGDC) presentó un sistema de búsqueda y recuperación de datos batimétricos multihaz, construido en ArcIMS, Oracle, y un código personalizado. El representante del BHI tuvo la oportunidad de efectuar presentaciones sobre las actividades del SCUFN y sobre los desarrollos de la OHI en cartografía electrónica, centrándose de forma especial en Asia oriental.

La reunión observó las decisiones tomadas antes de las sesiones de la Junta Editorial, y estuvo de acuerdo en que la discusión sobre la producción de hojas finales deberá continuarse durante el periodo intersesional y, de ser necesario, en la próxima sesión.

La reunión estudió las sub-regiones 1-3, hoja por hoja, para confirmar qué países desean verse implicados en la compilación de cada hoja. Se consideró la recolecta de esta información como una medida importante hacia un progreso real en la implementación del proyecto de la IBCWP.

Se convino que se sometería una propuesta para una sesión de formación en el proyecto de la IBCWP a la Secretaría de la COI, considerando que esto es esencial para desarrollar una metodología común para implementar la IBCWP. La sesión de formación deberá tratar temas como: la compilación de datos, los procedimientos de dibujo de veriles, la preparación de hojas, las normas cartográficas, los temas relacionados con el control de calidad, y el procedimiento para someter nombres al Subcomité GEBCO de la OHI-COI sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN).

La reunión aceptó agradecida la propuesta de EE.UU. (NGDC) de diseñar y albergar el sitio Web de la IBCWP. Dicho sitio Web incluirá el diagrama de ensamblaje de toda la IBCWP y para cada sub-región, el estado de cada hoja, y las versiones digitales de documentos apropiados e informes disponibles.

**CARTA BATIMETRICA INTERNACIONAL DEL OCÉANO AUSTRAL (IBCSO)
REUNION INAUGURAL**

Bremen, Alemania, 30 de Julio del 2004.

La reunión inaugural del nuevo proyecto batimétrico IBCSO, patrocinado conjuntamente por la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), el Comité Científico sobre Investigación Antártica (SCAR) y la OHI, se celebró el 30 de Julio del 2004 en Bremen, Alemania, al mismo tiempo que la 28ª Conferencia de SCAR (del 25 al 31 de Julio). Hubo 25 participantes procedentes de: Alemania, Canadá, Corea (Rep. de), EE.UU., España, Japón, Nueva Zelanda, el Reino Unido, Rusia y el BHI. La reunión estuvo presidida por el Dr. Hans WERNER SCHENKE, del Alfred Wegener Institute (AWI), Bremerhaven, Alemania.

La topografía del Océano Meridional que rodea a la Antártida sigue siendo aún desconocida. Durante la última década, las actividades hidrográficas de los buques rompe-hielos modernos de investigación que han utilizado sistemas multihaz modernos han aumentado la disponibilidad de datos para esta región. El establecimiento del proyecto IBCSO tiene por finalidad recoger y procesar todos los datos batimétricos disponibles en una base de datos específicos, a partir de los cuales pueden compilarse nuevos productos, pe. colecciones de datos reticulados o cartas batimétricas a escala 1:1 millón.

La reunión revisó las posibles fuentes de datos, pe. el AWI, el Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital, el Atlas Digital de GEBCO, los centros de datos nacionales o los SHs (Nueva Zelanda, Japón, Rusia, el Reino Unido, España, etc.). Se observó la falta de datos en el sector del Pacífico de las aguas antárticas. Se convino que el Control de Calidad de los datos sería un tema clave. Se necesitará definir un proceso de Control de Calidad (QC) y las colecciones de datos originales deberán estar bien documentadas.

Los productos / las realizaciones esperados incluyen una retícula rectangular de 2 Km / 1 Km, veriles digitales, cartas batimétricas a escala 1:1 millón, Modelos Digitales de Elevación de alta resolución (*Digital Elevation Models*) (DEM), y un servidor de cartas por Internet. Hubo una presentación muy interesante sobre las opciones del servicio en el Web, de la Universidad de Carleton, Canadá, ilustrando temas como los servicios de características y de cartas del Web, el servicio de Catálogos, el Lenguaje GML (*Geographic Mark-up Language*), la Infraestructura de Datos Antárticos Espaciales, etc. Se observó que una Impresión a la Demanda (PoD) podría ser un medio apropiado de publicar cartas batimétricas. Hubo un debate sobre si debería intentarse saber cuáles son las necesidades de los utilizadores, para asegurarse de que los productos del IBCSO cumplen sus requerimientos o, alternativamente, si podría producirse la mejor representación posible del fondo del mar, es decir con la mayor calidad y densidad de datos, a partir de la cual podrían derivarse varios productos para cumplir diferentes necesidades. Se convino que la accesibilidad a los datos / productos por Internet sería un tema importante.

Se anticipa la cooperación internacional en el proyecto IBCSO de, por lo menos, Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, EE.UU., España, Francia, India, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, el Reino Unido, la Rep. de Corea y Rusia. Se sugirió ponerse en contacto oficialmente con las instituciones oportunas / los SHs de estos países, solicitando su participación en el IBCSO, pe. enviando una carta de SCAR a los representantes nacionales o una carta de la OHI a los Estados Miembros del Comité Hidrográfico sobre la Antártida (CHA). Se sugirió también implicar en el Proyecto al Comité Científico sobre Investigación Oceánica (CCIO).

La reunión apoyó el hecho de que se establezca una base de datos central del IBCSO y que ésta se encuentre situada preferentemente en el AWI, siempre que los recursos estén disponibles en esta institución para administrar y procesar los datos.

Se convino que habría un producto IBCSO listo para el próximo Año Polar Internacional (API, 2007-08).

La formación de una Junta Editorial del proyecto IBCSO ha sido diferida a la 1ª Reunión de IBCSO, que debería celebrarse en el 2005 (fecha y lugar por determinar). Mientras tanto, los temas relacionados con el IBCSO serán adelantados por un pequeño grupo de trabajo formado por voluntarios, identificados en la reunión de Bremen.

PUBLICACIONES ASOCIADAS

B-7 - Directivas GEBCO

Una edición revisada de esta publicación de la OHI-COI, actualizada en Abril del 2003, fue publicada en Abril (Inglés). Está disponible en el sitio Web de la OHI.

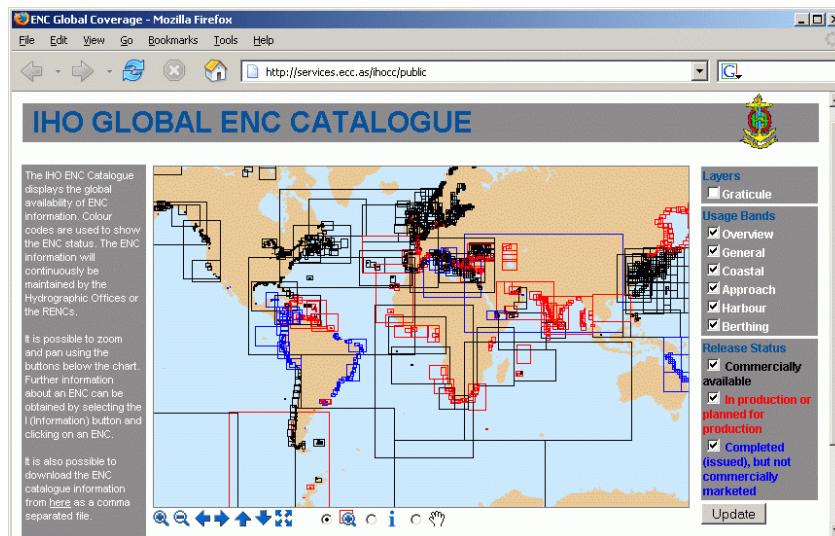
B-8 - Diccionario de Nombres Geográficos del Atlas Digital de GEBCO.

Tras la 17ª Reunión del Subcomité GEBCO de Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN), se produjo en el BHI una lista actualizada de nombres de formas del relieve submarino y se incluyó en el sitio Web de la OHI (www.ngdc.noaa.gov/mgg/gebco/html). Sin embargo, la nueva edición de la Publicación B-8 “Diccionario Geográfico de Nombres Geográficos del Atlas Digital de GEBCO”, que estaba previsto para el 2004, ha sido pospuesta al 2005.

PROGRAMA DE TRABAJO No. 4 GESTION DE LA INFORMACIÓN Y RELACIONES PUBLICAS

PAGINA WEB DE LA OHI

El BHI siguió ampliando el sitio Web de la OHI haciendo un esfuerzo en el desarrollo en paralelo de las páginas en Francés y en la inclusión de varias secciones nuevas como el Catálogo “online” de a Cobertura de ENC's. El sitio Web de la OHI sigue siendo un mecanismo importante para la distribución de información y las publicaciones de la OHI, y será desarrollado adicionalmente en el 2005.



ENC Coverage Catalogue

ARCHIVO DE CARTAS Y DOCUMENTOS NAUTICOS

Durante el año, se recibieron, examinaron y archivaron 650 nuevas cartas / ediciones (759 en el 2003), en la Sala de Cartas del Bureau. Esto incluyó 278 Cartas INT y 372 Cartas nacionales. De acuerdo con el Artículo 19 del Reglamento General de la OHI, que indica ahora que los SHs “*deberán enviar copias de sus nuevas cartas internacionales (INT), cartas electrónicas (ráster y vectoriales), así como de cualquier otra publicación náutica*”, se recuerda a los Estados Miembros que no se requiere ya que entreguen al BHI copias de sus cartas nacionales. Se invita también a los EMs a proporcionar sus Avisos a los Navegantes en forma digital. Se recibieron además 149 Publicaciones náuticas (92 en el 2002).

DISTRIBUCION DE PUBLICACIONES DE LA OHI EN CD-ROM

Se distribuyó a los Estados Miembros, en Mayo, un CD-ROM conteniendo todas las Publicaciones de la OHI actualizadas.

MANTENIMIENTO DE UNA BIBLIOTECA DE LIBROS Y REVISTAS DE REFERENCIA EN EL BHI

En el 2003, se añadieron a la Biblioteca del BHI alrededor de 350 nuevas revistas, CD-ROMs y libros sobre hidrografía, oceanografía y asuntos relacionados (incluyendo las suscripciones regulares), así

como varios folletos técnicos. El Bureau da las gracias a todos los Estados Miembros que han enviado copias de sus Informes Anuales y/o publicaciones técnicas durante el año y les anima a que sigan haciéndolo.

PUBLICACIONES ASOCIADAS

M -1: DOCUMENTOS BÁSICOS DE LA OHI

La versión para el Web, incluida en el sitio Web de la OHI, ha sido actualizada de forma periódica.

P-5 : ANUARIO DE LA OHI - 2004

El Anuario fue actualizado de forma continuada en el sitio Web de la OHI con la información recibida de los Estados Miembros.

RELACIONES PUBLICAS

El Bureau preparó también un folleto informativo de la Organización, en Inglés, Francés y Español, así como una presentación “Power Point” en Inglés, destacando los aspectos más importantes del trabajo y la estructura de la OHI.

Estos documentos fueron cargados en la Página Web de la OHI y los Estados Miembros pueden utilizarlos a efectos de relaciones públicas en sus países.

PARTICIPACION DE LA OHI EN EL 125° ANIVERSARIO DEL “SERVICIO DE HIDROGRAFÍA NAVAL DE LA ARMADA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA”

7-8 de Junio del 2004.

El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, representó a la OHI en el 125° Aniversario del “Servicio de Hidrografía Naval de la Armada de República Argentina” (SHN).

En esa ocasión, se discutió sobre varios temas relativos a la participación argentina en las actividades de la OHI. De especial importancia fue el intercambio de opiniones referentes a los esfuerzos continuos para establecer la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste (CHASO), una de las últimas comisiones que se establecerán patrocinada por la OHI. El segundo tema que se destacó fue la importancia de progresar en la producción de ENC's, un proyecto al que el SHN da prioridad, principalmente para proporcionar este servicio a los navegantes que accedan al complejo Río la Plata.



Se discutió también sobre el éxito de la Armada Argentina en su participación en un par de proyectos relativos a la protección del medio ambiente marino: uno conocido como “GEF Patagonia” y el otro sobre la “Administración del Río de La Plata”, a través de los cuales se está considerando algo de equipo para mejorar la recolección de datos y la producción de cartas electrónicas de navegación, para utilizarlo especialmente en la planificación y en la gestión costeras.

El martes 8 tuvo lugar la Ceremonia del Aniversario en el SHN. Todo el personal del SHN, los Oficiales y las dotaciones de los buques hidrográficos, oceanográficos y de los rompehielos, así como más de 300 invitados especiales estuvieron presentes, incluyendo al Director del Servicio Hidrográfico de Uruguay, Capitán de Navío Hugo ROLDOS.



Durante la Ceremonia, se expresó el reconocimiento a las personas que habían jugado un papel clave en el trabajo del SHN, así como al sector privado, que ha contribuido al trabajo del SHN. Antes de clausurar la ceremonia, el Capitán de Navío GORZIGLIA hizo un discurso de 10 minutos, felicitando al SHN por su aniversario, mencionando especialmente que Argentina es miembro de la OHI, sin ninguna interrupción, desde su establecimiento en 1921. Se destacó también la actual contribución del SHN a los objetivos de la OHI y finalmente se invitó al SHN a seguir participando en las actividades de la OHI con esfuerzos redoblados. La Ceremonia finalizó con un discurso del Capitán de Navío HINDRYCKX, resaltando los acontecimientos principales que han tenido lugar durante los últimos 125 años y el camino a seguir.

Después de la ceremonia, se organizó un cóctel y, en esa ocasión, el Capitán de Navío GORZIGLIA ofreció al SHN, en nombre de la OHI, un timón de un buque, simbolizando el excelente liderazgo que el SHN ha llevado a cabo durante los últimos 125 años, deseando al SHN mucho éxito en el futuro. Este regalo tan sencillo pero significativo fue muy apreciado.

**PROGRAMA DE TRABAJO No. 5
DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACION**

**5ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE
PLANIFICACION ESTRATEGICA (SPWG)**

Tokio, Japón, 1-4 de Marzo del 2004.

Presidente:	Mr. F. KLEPSVIK (Noruega)
Vice-Presidente 1:	Dr. W. WILLIAMS (RU)
Vice-Presidente 2:	Mr. H. NISHIDA (Japón)
Representante del BHI:	V.A. A. MARATOS (BHI)
Secretario:	C.N. F. BERMEJO (BHI)



La quinta Reunión del SPWG se celebró en el Departamento Hidrográfico y Oceanográfico Japonés de la Guardia Costera, en Tokio, del 1 al 4 de Marzo del 2004, bajo la Presidencia de Mr. F. KLEPSVIK (Noruega). Todas las Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI estuvieron representadas en la reunión, junto con los siguientes países individuales: Alemania, Argentina, China, EE.UU., Finlandia, Holanda, Japón, Malasia, Nueva Zelanda, RU, Singapur, Sudáfrica y Tailandia.

El Presidente resumió el trabajo llevado a cabo por el SPWG, que se centró en tres documentos principales:

- 1) el proyecto de Informe denominado “Estudio de la estructura organizativa y los procedimientos de la OHI “, 7ª versión;
- 2) el proyecto de correcciones a la Convención de la OHI y
- 3) el proyecto de Documentos Básicos de la OHI (Convención, Reglamento y Reglas de Procedimiento).

El Presidente explicó que, aunque los Términos de Referencia especificaban que el SPWG debía proporcionar un Informe al Comité Directivo del BHI antes de Diciembre del 2003, como este plazo era sólo de tres meses antes de la publicación del Informe final (Abril del 2004), el SPWG había decidido resumir el informe anteriormente mencionado, haciendo una Sinopsis, que fue distribuida en Enero del 2004 mediante una Circular enviada por el Comité Directivo del BHI a todos los Estados Miembros de la OHI.

Los representantes de las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) informaron sobre las actividades llevadas a cabo en sus respectivas CHRs.

Asuntos pendientes:

- a) Composición del Consejo;
- b) Mecanismos Financieros y Administrativos y
- c) Denominación de los Comités en la Convención.

El Presidente recordó los principios generales que habían guiado el trabajo sobre este tema, a saber: la cantidad de miembros equivalente a aproximadamente el 25% de los Estados Miembros de la OHI, EMs que tengan sólo un escaño y una representación geográfica equitativa entre las Comisiones Hidrográficas Regionales. Recordó que el punto de partida de la discusión había sido un modelo de 6 alternativas que, tras la recepción de comentarios de los miembros del SPWG, habían sido reagrupadas por el Grupo Director en 4 Modelos, con la opción de la extensión de cada una de ellas a todo Miembro voluntario que desee participar.

Proporcionó además una explicación completa de cada modelo alternativo y solicitó a los miembros del SPWG que se centrasen en un único modelo, que sería el modelo básico que se presentaría en el Informe para una decisión de la Conferencia Extraordinaria.

Siguió una larga discusión, con una participación intensa y argumentos de todos los miembros del SPWG, que consideraron que la composición del Consejo era uno de los factores más importantes en la nueva estructura que se propondrá.

A la luz de la discusión, los miembros del SPWG reconocieron la importancia de obtener un consenso sobre un único modelo, para presentarlo a la Conferencia Extraordinaria. Los Estados Miembros de la OHI que así lo deseen pueden proponer a la Conferencia Extraordinaria cualquier corrección al modelo propuesto desarrollado por el SPWG.

La discusión se centró entonces en el procedimiento de selección de miembros del Consejo y se decidió tratar este tema en el Reglamento General o en las Reglas de Procedimiento de los órganos de la OHI.

Revisión de los Documentos Básicos.

Proyecto de Correcciones a la Convención de la OHI.

El SPWG trabajó de forma paralela con los Expertos Legales, que celebraron una reunión separada para tratar los puntos legales pendientes relativos a la Convención, mientras que los miembros del SPWG revisaron los temas pendientes de natura organizativa.

- 1) El Proyecto de Reglamento General debería incluir un artículo dedicado a la explicación del procedimiento de selección de los miembros del Consejo;
- 2) Debería considerarse la inclusión de la definición de “Interés Hidrográfico”;
- 3) La Convención no mencionará ningún procedimiento para la elección de los miembros del Consejo. Este tema será incluido en el Reglamento o en las Reglas de Procedimiento;
- 4) Las cifras correspondientes al tonelaje de los países serán comprobadas cuidadosamente para su inclusión en los cuadros apropiados y
- 5) El “Informe” y la Convención deberán ser totalmente coherentes. El Grupo Director comprobará el texto del “Informe” y producirá la 8ª versión, de acuerdo con el texto convenido del “Proyecto de Convención”.

Proyecto de Reglamento General y de otros Documentos Básicos.

El Presidente del Comité Directivo de la OHI explicó el desarrollo del Proyecto de Reglamento General, Reglamento Financiero y Reglas de Procedimiento para la Asamblea y el Consejo, llevado a cabo por el BHI. Se acentuó que son “Documentos de Trabajo” redactados para su consideración por los miembros del SPWG. En este sentido, los comentarios de los miembros del SPWG deberían recibirse en el BHI en las 2 o 3 semanas siguientes a su distribución, para permitir al BHI distribuir un segundo proyecto con comentarios antes del 15-20 de Abril del 2004. El Presidente observó que los Reglamentos General y Financiero serán sometidos a la Conferencia Extraordinaria como documentos informativos, ya que tienen que ser enmendados con las Decisiones que se tomarán.

Directrices para Organizaciones Internacionales no Gubernamentales.

El Presidente del CD del BHI comentó que este documento estaba basado en la información recibida de CHRIS, de la reunión sobre los Días de la Industria celebrada en el BHI y de una propuesta sometida por Portugal a la XVIª Conferencia, referida al SPWG para su consideración y basada también en el texto existente de la OMI. El SPWG decidió rechazar la propuesta para permitir, en casos especiales, la presencia también de compañías individuales como observadores.

Clausura de la Reunión.

El Presidente dio las gracias a los miembros del SPWG y a los Expertos Legales por el trabajo realizado durante estos dos años y a todas las Comisiones Hidrográficas Regionales por el gran interés demostrado.

El delegado de Australia dio las gracias al Grupo Director, en nombre de todos los delegados, por el difícil trabajo llevado a cabo y por su orientación durante todo el proceso y lo felicitó por los resultados logrados.

GRUPO DIRECTOR DEL SPWG

El Grupo Director del GT sobre Planificación Estratégica celebró tres reuniones en el 2004 y el Los Expertos Legales del SPWG celebraron una.

REUNIONES DEL GRUPO DIRECTOR DEL SPWG

El Grupo Director del SPWG celebró cuatro reuniones en Mónaco, Londres y Mumbai, para discutir sobre el progreso en el trabajo del SPWG y para mejorar el Informe del SPWG a la luz de los comentarios recibidos. Se celebró una reunión adicional en París, con los Expertos Legales, los días 23 y 24 de Junio, para finalizar las enmiendas a la Convención.

Además, se organizaron dos Seminarios informativos, en Atenas, Grecia (en Mayo) y en Cartagena, Colombia, (en Septiembre), para aclarar las cuestiones y proporcionar explicaciones a los representantes nacionales sobre los documentos que se distribuirán a los Estados Miembros.

**11ª REUNION DEL COMITE CONSULTIVO MIXTO OHI-AIG-COI
SOBRE LA LEY DEL MAR**

Canberra, Australia, 18-20 de Octubre del 2004.

La 11ª Reunión del Comité Consultivo Mixto OHI-AIG-COI sobre la Ley del Mar (ABLOS) fue organizada por Geoscience Australia (GA) en su cuartel general de Canberra, del 18 al 20 de Octubre. Se aprovechó la oportunidad para celebrar una reunión del Comité Editorial que prepara la 4ª Edición del Manual sobre los Aspectos Técnicos de la Ley del Mar (S-51). La mayoría del texto ha sido producida ahora y el trabajo pendiente implica la preparación del glosario, de citas, bibliografía y diagramas. Está programado tener un proyecto final disponible para su distribución a los Estados Miembros de la OHI en Abril del 2005.

GA proporcionó una visión general de la Sumisión Ampliada de la Plataforma Continental, que será entregada en breve a la CLCS (*Comisión sobre los Límites de la Plataforma Continental*). También efectuaron una demostración de algunas técnicas avanzadas de visualización que estaban utilizando como ayuda en la interpretación de datos.



Los representantes de ABLOS acogieron con agrado la designación por la COI de M. Elie JARMACHE, actual Presidente del COI/ABE-LOS, como uno de sus representantes en ABLOS. Se cree que esto mejorará enormemente la cooperación y comprensión entre ABLOS y COI/ABE-LOS.

El BHI presentó ciertas directivas para la administración del fondo de ABLOS, que se utiliza para administrar las Conferencias bianuales. Estas fueron aceptadas, con un pequeño cambio, y se convino que formarían el Anexo A de los TdRs de ABLOS. El BHI propuso que los TdRs deberían revisarse y uniformizarse con la estructura utilizada para otros organismos de la OHI. Se convino que el BHI prepararía y difundiría un proyecto revisado para su discusión y acuerdo por ABLOS. Los TdRs se enviarían entonces a los organismos asociados, para su aprobación.

Otros asuntos tratados incluyeron: forjar un consenso sobre temas relacionados con las dorsales submarinas; la investigación científica marina; obligaciones de incluir los datos en los Artículos 16, 75 & 84 de UNCLOS; las estructuras globales de las redes de nivelación; la cooperación internacional en cartografía oceánica; las iniciativas de formación y las reuniones de trabajo; y la colaboración COI/ABE-LOS.

La reunión finalizó con un mini-seminario sobre Investigación Científica Marina. Se concluyó que el objeto tenía mucho potencial como tema de la Conferencia ABLOS del 2005, ya que había muchos puntos que no estaban claros en UNCLOS. Tras una revisión de la información de la Conferencia del 2003, se convino que el formato utilizado, a saber un día de clases seguido de una conferencia de dos días de duración, funcionaba bien y era popular. Aunque las instalaciones disponibles en el BHI son muy buenas, la asistencia de 88 personas en el 2003 había alcanzado los límites. Se estudiaría un lugar apropiado y se calcularía la cantidad probable de asistentes, para tomar una decisión antes de finales del 2004. Unas clases/conferencia de 3 días se celebrarán en el 2005, lo más probablemente a finales de Octubre.

Un informe completo de la reunión aparecerá en el sitio web de ABLOS en su momento. (www.ihp.shom.fr > *Committees* > *ABLOS*).

REVISION DEL PROGRAMA DE TRABAJO

De acuerdo con la Decisión de la Conferencia, se siguió el Ciclo de Planificación aprobado para la actualización del Programa de Trabajo. Se consultó a los Estados Miembros por Circular y el resultado de sus respuestas y comentarios fue una versión actualizada del Programa de Trabajo del 2004, que fue distribuido junto con la Circular No. 30 del 28 de Abril del 2004. Se distribuyeron el Programa de Trabajo y el Presupuesto de la OHI para el 2005 junto con la Circular No. 81 del 1 de Diciembre del 2004 y están disponibles ahora en la página Web de la OHI.

SERVICIOS DE TRADUCCION

El BHI siguió proporcionando los servicios de traducción en Francés y Español.

Tras la jubilación del Sr. ALBERTELLI, Jefe de la Sección Francesa de Traducción, en Septiembre del 2003, cuyo puesto no fue cubierto, la Traductora restante, la Sra. VANKRINKELEN, pudo hacer frente a la sobrecarga de trabajo originada con la ayuda de un miembro del personal, la Srta. BOUZANQUET. La Srta. MURO siguió encargándose de la Sección Española de Traducción.

El Comité Directivo espera que esta situación, que ha significado un ahorro evidente para la organización, se mantenga en el futuro.

MISIONES TECNICAS DEL BHI

Ver el Programa de Trabajo No. 2 (Página 31) y también los Anexos III y IV.

ASUNTOS RELACIONADOS CON EL GOBIERNO ANFITRION

Las relaciones con el País Anfitrión han seguido siendo muy buenas. En particular, el Gobierno de Mónaco ha manifestado su deseo de contribuir a los esfuerzos de Creación de Capacidades de la OHI financiando algunas actividades de la organización. El desarrollo de esta propuesta está siendo considerado actualmente.

ADMINISTRACIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA OHI

El Gobierno de Mónaco ha seguido apoyando de forma eficaz la aceleración de la aprobación de aquellos Estados que habían solicitado convertirse en Miembros de la OHI.

ESTADOS MIEMBROS CUYA SOLICITUD DE ADMISION EN LA OHI HA SIDO APROBADA POR LAS PARTES DE LA CONVENCION

República de Bulgaria

Tal y como se indicó en anteriores Informes Anuales, la solicitud del Gobierno de la República de Bulgaria para convertirse en miembro de la Organización fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención de la OHI el 24 de Abril de 1992. En aquella época, el Gobierno de Mónaco, como Gobierno Depositario para la Convención, invitó al Gobierno de Bulgaria a depositar su Instrumento de Acceso para de este modo completar las formalidades para convertirse en miembro de la OHI. Lamentablemente, hasta esta fecha esta última formalidad no ha sido completada.

República Islámica de Mauritania

Como en el caso de Bulgaria y tal y como se informó ya en el pasado, la solicitud del Gobierno de Mauritania de incorporarse a la OHI fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención el 14 de Febrero de 1991, y el Gobierno de Mónaco, Gobierno Depositario de la Convención, informó al Comité Directivo al respecto en ese momento. Al mismo tiempo, se invitó al Gobierno de Mauritania a depositar su Instrumento de Acceso; desgraciadamente, hasta la fecha, esta última formalidad no ha sido completada aún.

República de Mauricio

El Gobierno de la República de Mauricio solicitó oficialmente convertirse en miembro de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) el 20 de Agosto del 2001 e indicó, en esa fecha, una cifra de tonelaje de 163.013 toneladas. En Agosto, la solicitud de Mauricio fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención. Se invitó al Gobierno de Mauricio a depositar su Instrumento de Acceso y, hacia final de año, esta última formalidad no había sido completada aún.

Estado de Qatar

La solicitud de incorporarse a la OHI efectuada por el Estado de Qatar fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención el 11 de Noviembre de 1993 y el Gobierno de Mónaco invitó al Gobierno del Estado de Qatar a depositar su Instrumento de Acceso en ese momento. Lamentablemente, hasta la fecha esta formalidad final no ha sido completada.

ESTADOS PENDIENTES DE CONVERTIRSE EN MIEMBROS CUYA SOLICITUD DE ADMISION EN LA OHI ESTA PENDIENTE DE APROBACIÓN POR LAS PARTES DE LA CONVENCION

República de Camerún

El Gobierno del Principado de Mónaco recibió en Junio una solicitud oficial del Gobierno de Camerún para convertirse en miembro de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI). Han indicado que su cifra de tonelaje nacional es inferior a 100.000 toneladas. Hacia finales de año, la solicitud de Camerún había recibido 25 aprobaciones de las 47 requeridas.

El Gobierno del Principado de Mónaco, como Gobierno Depositario de la Convención de la OHI, ha iniciado las gestiones para obtener la aprobación de los Gobiernos Miembros de la OHI, en conformidad con el Artículo XX de la Convención de la OHI.

Irlanda

El Gobierno del Principado de Mónaco recibió el 22 de Noviembre del 2004 del Gobierno de Irlanda una solicitud oficial para convertirse en miembro de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI). Irlanda ha indicado una cifra de tonelaje de 388.275 toneladas. Hacia finales de año, la solicitud de Irlanda había recibido 5 aprobaciones de las 47 requeridas.

El Gobierno del Principado de Mónaco, como Depositario de la Convención de la OHI, ha iniciado las medidas para obtener la aprobación de los Gobiernos Miembros de la OHI, de acuerdo con el Artículo XX de la Convención de la OHI.

República de Letonia

El Gobierno de la República de Letonia solicitó oficialmente convertirse en miembro de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) el 5 de Julio del 2002 e indicó, en aquella fecha, una cifra de tonelaje de 507.148 toneladas. Hacia finales de año, la solicitud de Letonia había recibido 45 aprobaciones de las 46 requeridas. El Gobierno de Mónaco ha enviado recordatorios a los Gobiernos de aquellos Estados Miembros de la OHI que no han aprobado aún la solicitud de Letonia, en un intento de acelerar el proceso de pertenencia como miembro. El BHI ha enviado recordatorios similares a los Estados Miembros.

República de Rumania

El Gobierno de la República de Rumania solicitó oficialmente convertirse en miembro de la Organización Hidrográfica Internacional en fecha 10 de Abril, e indicó una cifra de tonelaje de 845.186 toneladas. Hacia finales de año, la solicitud de Rumania había recibido 43 aprobaciones de las 47 requeridas. El Gobierno de Mónaco y el BHI han enviado recordatorios relativos a la aprobación pendiente de la solicitud de Rumania de convertirse en miembro de la OHI, en un intento de acelerar el proceso. Hubo dos delegados de Rumania en la 3ª Conferencia Bianual de ABLOS celebrada en el BHI en Octubre.

Reino de Arabia Saudí

El Gobierno del Reino de Arabia Saudí solicitó oficialmente convertirse en miembro de la Organización Hidrográfica Internacional en Septiembre del 2002 e indicó una cifra de tonelaje de 1.458.309 toneladas. Hacia finales de año, la solicitud de Arabia Saudí había recibido 43 aprobaciones de las 47 requeridas. El Gobierno de Mónaco y el BHI han enviado recordatorios relativos a la aprobación pendiente de la solicitud de Arabia Saudí de convertirse en miembro de la OHI, en un intento de acelerar el proceso.

ESTADOS MIEMBROS CUYOS DERECHOS Y PRIVILEGIOS HAN SIDO SUSPENDIDOS O RESTITUIDOS

De las 74 Partes de la Convención, a tres - la República Democrática del Congo, la República Dominicana y Suriname – les han sido suspendidos todos los derechos y beneficios, de acuerdo con el Artículo XV de la Convención y con los Artículos 16 y 17 del Reglamento Financiero. La mayoría de los dos tercios de los Estados Miembros autorizados a votar, es actualmente de 47.

ENMIENDAS A LA CONVENCION

La enmienda del Artículo X (2) de la Convención, que fue aprobada por la XIIIª Conferencia H.I. y posteriormente sometida a los Gobiernos Miembros a través de canales diplomáticos, no ha logrado la aprobación de los dos tercios requeridos de la totalidad de los Miembros de la Organización y, por lo tanto, no ha entrado aún en vigor.

La Decisión No. 13 de la XVª Conferencia H.I. modifica el Artículo XXI de la Convención de la OHI añadiendo el párrafo 4 que dice: “4. Cualquier enmienda a esta Convención que no haya entrado en vigor será anulada al comienzo de la siguiente Sesión Ordinaria, a menos que esta Conferencia decida lo contrario.” El Gobierno del Principado de Mónaco sometió esta corrección a todas las Partes Contratantes para su ratificación y, hasta la fecha, esta decisión no ha alcanzado aún la aprobación del número requerido de Estados Miembros.

La XVIª Conferencia H.I. consideró propuestas adicionales para modificar el Artículo XXI de la Convención de la OHI y se decidió que esta tarea sería transmitida al Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica, al que se ha atribuido la tarea de hacer recomendaciones sobre la necesidad de revisar la Convención de la OHI. El SPWG está trabajando de manera activa en las modificaciones de la Convención y todas las propuestas de cambios serán consideradas en el 2005, durante la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria (CHIE), que se celebrará en Mónaco, en abril del 2005.

ANEXOS :

I. RESPONSABILIDADES DE LOS DIRECTORES DEL BHI.

II. LISTA DEL PERSONAL DEL BHI.

III. MISIONES TECNICAS DEL BHI.

IV. VISITAS A LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS.

V. REUNIONES CELEBRADAS EN EL BHI.

RESPONSABILIDADES DEL COMITÉ DIRECTIVO DEL BHI

Presidente: Alexandros MARATOS, Vice-Almirante (ret.), Grecia.

- Relaciones con las Naciones Unidas; la Organización Marítima Internacional; la Unión Europea; la Asociación Internacional de Ayudas Marinas a la Navegación y Autoridades de Faros; la Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mediterráneo y los Estados no-Miembros.
- Temas relacionados con el SPWG; ABLOS; la Información sobre la Seguridad Marítima; los Servicios de Información Hidrográfica, el Esquema de Cartas INT y las Cartas de Papel.
- Asuntos relativos a los Miembros de la OHI y a la Administración del BHI; los asuntos relacionados con el Gobierno Anfitrión y las Relaciones Públicas.

Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional;
- Comisión Hidrográfica del Mar del Norte;
- Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro;
- Comisión Hidrográfica del Mar Báltico.

Director 1: Kenneth BARBOR, Contralmirante (ret.), EE.UU.

- Relaciones con: la Asociación Cartográfica Internacional; la Organización Internacional para la Normalización y la Comisión Electrotécnica Internacional;
- Temas del LAC, así como los temas sobre todos los Servicios de Información Cartográfica, incluyendo CHRIS, WEND y otros relacionados con los mismos;
- Asuntos relativos a los Bienes Propiedad del BHI y a la Tecnología de la Información.

Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica Nórdica;
- Comisión Hidrográfica EE.UU./Canadá;
- Comisión Hidrográfica de Asia Oriental;
- Comisión Hidrográfica de Sudáfrica e Islas Australes;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroccidental.

Director 2: Hugo GORZIGLIA, Capitán de Navío (ret.), Chile.

- Relaciones con: la Comisión Oceanográfica Intergubernamental; todos los organismos internacionales relacionados con asuntos Antárticos y con el Instituto Panamericano de Geografía e Historia, la FIG y la AMI;
- Creación de Capacidades, Formación y Enseñanza; actividades de Cooperación Técnica, así como GEBCO y los Proyectos de Cartas Batimétricas Internacionales;
- Asuntos relativos a la Gestión de la Información (Publicaciones);
- Programa de Trabajo.

Comisiones Hidrográficas Regionales y Comités:

- Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental;
 - Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroccidental;
 - Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME;
 - Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe;
 - Comité Hidrográfico sobre la Antártida.
-

LISTA DEL PERSONAL DEL BHI**Asesores Técnicos**

C.N. F. BERMEJO BARÓ, España,	Formación, Asistencia Técnica y Gestión de Publicaciones;
Ing. en chef M. HUET, Francia	Cartografía;
Sr. A. PHARAOH, Sudáfrica	Cartografía y Administración de Datos;
C.F. S. SHIPMAN, RU	Hidrografía;
Sr. C. VELARD, Francia	Administración.

Personal Técnico, Administrativo y de ServiciosTraducción

Sra. I. VANKRINKELLEN	Traductora / Francés (jefe de la Sección Francesa de Traducción).
Sra. M.P. MURO	Traductora / Español – Editora del Web.

Artes Gráficas y Asistente Cartográfico

Sr. D. MENINI

Ayudante de Contabilidad y Administración

Srta. C. MEYNADIER

Ayudante de Edición/Cartografía en Francés - Bibliotecaria

Sra. P. BOUZANQUET

Secretariado

Sra. B. WILLIAMS	Jefa del Secretariado
Sra. C. FONTANILI	Secretaria del Comité Directivo
Sra. R. CAUDOUX	Ayudante en la Preparación de Documentos (DPA)
Sra. M. MOLLET	Comunicaciones

Logística y Mantenimiento

Sr. R. SEMLALI	Administrador logístico
Sr. A. MAACHE	Ayudante en el Servicio General

MISIONES TECNICAS DEL BHI

FECHA	LUGAR	ACONTECIMIENTO	ASISTENTE
13-15 de Enero	Londres, RU	Reunión de la FIG y del WAAT	C.N. H. GORZIGLIA
2-6 de Febrero	Helsinki, FINLANDIA	Reunión de la CHN	C.A. K. BARBOR
16-18 de Febrero	Londres, RU	Reunión del Grupo Director del SPWG	V.A. A. MARATOS
16-18 de Febrero	Londres, RU	Reunión del Grupo Director del SPWG	C.N. F. BERMEJO
16-20 de Febrero	Londres, RU	COMSAR	C.C. S. SHIPMAN
1-5 de Marzo	Tokio, JAPON	SPWG	V.A. A. MARATOS
1-5 de Marzo	Tokio, JAPON	SPWG	C.N. F. BERMEJO
2-7 de Marzo	Tokio, JAPON	WEND	C.A. K. BARBOR
3-7 de Marzo	Tokio, JAPON	WEND	Ing. en Chef M. HUET
9 de Marzo	París, FRANCIA	IALA	C.C. S. SHIPMAN
13-24 de Marzo	(Vietnam 13-17) (Tailandia 18-20) (Brunei 21-23)	Visitas técnicas a la región ASEAN	C.N. H. GORZIGLIA
13-24 de Marzo	(Vietnam 13-17) (Tailandia 18-20) (Brunei 21-23)	Visitas técnicas a la región ASEAN	C.N. F. BERMEJO
17-19 de Marzo	Hamburgo, ALEMANIA	Reunión de Trabajo sobre la S-63	A. PHARAOH
22-29 de Marzo	Mumbai, INDIA	CHOIS + Hydro-IND 2004	V.A. A. MARATOS
29 de Marzo – 2 de Abril	Silver Spring, EE.UU.	TSMAD	A. PHARAOH
1-7 de Abril	La Spezia, ITALIA	Comité Director de GEBCO	C.N. H. GORZIGLIA
1-7 de Abril	La Spezia, ITALIA	Comité Director de GEBCO	C.C. S. SHIPMAN
1-2 de Abril	La Spezia, ITALIA	Comité Director de GEBCO	Ing. en Chef M. HUET

FECHA	LUGAR	ACONTECIMIENTO	ASISTENTE
20-23 de Abril	Hangzhou, CHINA	4ª Reunión del IBCWP	Ing. en Chef M. HUET
21-23 de Abril	Kiev, UCRANIA	7ª Reunión del BASWG	V.A. A. MARATOS
1-4 de Mayo	Trieste, ITALIA	Reunión Técnica de la AMI	C.N. H. GORZIGLIA
5-8 de Mayo	Kuala Lumpur, MALASIA	27ª Reunión del Comité Director de la FIG/OHI/ACI	C.N. F. BERMEJO
8-16 de Mayo	La Habana, CUBA	Geomática	C.A. K. BARBOR
8-16 de Mayo	La Habana, CUBA	Geomatica+ENC Reunión de Trabajo+ACI Normas de Com.	Ing. en Chef M. HUET
10-11 de Mayo	Trieste, ITALIA	AMI, EUMEDIS	V.A. A. MARATOS
12-18 de Mayo	Londres, RU	MSC 78, OMI	V.A. A. MARATOS
12-20 de Mayo	Londres, RU	MSC 78, OMI	C.C. S. SHIPMAN
21 de Mayo	Oberammergau, ALEMANIA	Escuela de la OTAN	Ing. en Chef M. HUET
22-29 de Mayo	Kuala Lumpur, MALASIA	CT 211 de la ISO	A. PHARAOH
24-31 de Mayo	Ottawa, CANADA	USCHC & CHRIS	C.A. K. BARBOR
24-27 de Mayo	Ciudad del Cabo, Rep. de SUDAFRICA	ATCM	C.N. H. GORZIGLIA
24-26 de Mayo	Atenas, GRECIA	Semana de Trabajo de la FIG	C.C. S. SHIPMAN
24-26 de Mayo	Atenas, GRECIA	Seminario del SPWG	V.A. A. MARATOS
26-30 de Mayo	Atenas, GRECIA	Seminario del SPWG	C.N. F. BERMEJO
28-31 de Mayo	Ottawa, CANADA	16ª Reunión de CHRIS	Ing. en Chef M. HUET
5-9 de Junio	Buenos Aires, ARGENTINA	125º Aniversario del SH	C.N. H. GORZIGLIA
6-11 de Junio	Silver Springs, EE.UU.	SNPWG	A. PHARAOH
6-13 de Junio	San Petersburgo, RUSIA	SCUFN	Ing. en Chef M. HUET
14-18 de Junio	Londres, RU	54ª Reunión del CT de la OMI	C.N. F. BERMEJO

FECHA	LUGAR	ACONTECIMIENTO	ASISTENTE
19-26 de Junio	París, FRANCIA	Consejo Ejecutivo de la COI	C.N. H. GORZIGLIA
22-24 de Junio	París, FRANCIA	SPWG	V.A. A. MARATOS
22-24 de Junio	París, FRANCIA	SPWG	C.N. F. BERMEJO
23 de Junio	Bruselas, BELGICA	OTAN, SHAPE	C.C. S. SHIPMAN
5-9 de Julio	Londres, RU	NAV 50 de la OMI	V.A. A. MARATOS
5-9 de Julio	Londres, RU	NAV 50 de la OMI	C.C. S. SHIPMAN
13-16 de Julio	Estámbul, TURQUIA	ISPRS	V.A. A. MARATOS
26-28 de Julio	Nueva Orleans, EE.UU.	Reunión de Navoceano sobre el Multihaz	C.N. H. GORZIGLIA
29-30 de Julio	Bremen, ALEMANIA	IBCSO	Ing. en Chef M. HUET
30 de Agosto - 3 de Septiembre	Cartagena de Indias, COLOMBIA	6ª Reunión de la CHMMC	C.N. H. GORZIGLIA
30 de Agosto - 3 de Septiembre	Cartagena de Indias, COLOMBIA	6ª Reunión de la CHMMC & Seminario del SPWG	C.N. F. BERMEJO
1 de Septiembre - 3 de Septiembre	Cartagena de Indias, COLOMBIA	Seminario del SPWG	V.A. A. MARATOS
6-8 de Septiembre	Kythnos, GRECIA	4ª Reunión del CHA	Ing. en Chef M. HUET
6-8 de Septiembre	Kythnos, GRECIA	4ª Reunión del CHA	C.N. H. GORZIGLIA
20-23 de Septiembre	Cardiff, RU	CHMN	V.A. A. MARATOS
22-24 de Septiembre	Oberammergau, ALEMANIA	Escuela de la OTAN	C.A. K. BARBOR
4-8 de Octubre	Pallanza, ITALIA	CT211 de la ISO	A. PHARAOH
5-7 de Octubre	Stavanger, NORUEGA	TEWG del IC-ENC	Ing. en Chef M. HUET
11-13 de Octubre	Lisboa, PORTUGAL	6ª Reunión del Comité de la OHI sobre las Mareas	C.C. S. SHIPMAN
12-15 October	Venecia, ITALIA	5º Simposio Regional sobre el Poder del Mar	V.A. A. MARATOS
18-21 de Octubre	Canberra, AUSTRALIA	Reunión de Trabajo de ABLOS	C.C. S. SHIPMAN

FECHA	LUGAR	ACONTECIMIENTO	ASISTENTE
25-28 de Octubre	Brest, FRANCIA	8ª Reunión de la CHAtO	C.N. F. BERMEJO
26-29 de Octubre	Brest, FRANCIA	8ª Reunión de la CHAtO	C.C. H. GORZIGLIA
28-29 de Octubre	Brest, FRANCIA	8ª Reunión de la CHAtO	Ing. en Chef M. HUET
4-12 de Noviembre	Suva, FIJI	CHPSO + CBC de la OHI	C.A. K. BARBOR
5-15 de Noviembre	Suva, FIJI	2ª Reunión del CBC de la OHI y Reunión de Trabajo	C.N. F. BERMEJO
7-13 de Noviembre	Suva, FIJI	2ª Reunión del CBC de la OHI y Reunión de Trabajo	C.N. H. GORZIGLIA
1-7 de Diciembre	Londres, RU	MSC 79, OMI	V.A. A. MARATOS
1-10 de Diciembre	Londres, RU	MSC 79, OMI	C.C. S. SHIPMAN
8-9 de Diciembre	Hamburgo, ALEMANIA	WEND TG	C.A. K. BARBOR
13-17 de Diciembre	Ciudad del Cabo, Rep. de SA	Proyecto de Autopista Marítima del Este de Africa	C.A. K. BARBOR
13-17 de Diciembre	Ciudad del Cabo, Rep. de SA	Proyecto de Autopista Marítima del Este de Africa	A. PHARAOH

VISITAS A LOS SERVICIOS HIDROGRAFICAS EN EL 2004

Presidente - Vice-Almirante A. MARATOS: Croacia, Grecia, Japón.

Director I - Contralmirante K.E. BARBOR: Alemania, Cuba, Fiji, Finlandia, Japón.

Director II - Capitán de Navío H. GORZIGLIA: Argentina, Francia, Tailandia.

REUNIONES CELEBRADAS EN EL BUREAU**ENERO**

- 15-16 - Reunión del Grupo Director del SPWG.
27 - Reunión de la GEBCO.

MARZO

- 1-3 - Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Manual de Hidrografía.
29-30 - Reunión del Comité Editorial de la S-51, TALOS.

ABRIL

- 19-20 - Reunión del Grupo Director del SPWG.
20-21 - Reunión del Grupo de Trabajo de los Expertos Técnicos del IC-ENC TEWG –
4ª Reunión.
28 - Reunión del Comité de los Oficiales de Finanzas.

JUNIO

- 22-23 - Grupo de Trabajo sobre el Esquema de Protección de Datos de la OHI (DPSWG),
4ª Reunión, BHI, Mónaco.

JULIO

- 5-9 - Reunión de la Comisión de Normas de la ACI, BHI, Mónaco.

OCTUBRE

- 4 - Reunión del Grupo Director del SPWG.
26-27 - Reunión del Grupo de Trabajo sobre la S-63 Ampliada, BHI, Mónaco.

NOVIEMBRE

- 3-5 - GT de la OHI sobre la Especificación de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG),
1ª Reunión, BHI, Mónaco.
8-12 - 11ª Reunión del TSMAD, BHI, Mónaco.
24 - Reunión de la Comisión de Finanzas.
-

NUEVOS DIRECTORES DE LOS SERVICIOS
HIDROGRAFICOS DE LOS ESTADOS
MIEMBROS

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE DINAMARCA

Desde el 1 de Noviembre.



El 1 de Noviembre del 2003, Mr. Jesper JARMBÆK fue nombrado Director General de *Kort & Matrikelstyrelsen* (Levantamientos y Catastro Nacionales), lo que implica también ser Director del Servicio Hidrográfico Nacional (Cartografía).

Los antecedentes de Mr. Jesper JARMBÆK no son tradicionales por cuanto es Licenciado en Historia por la Universidad de Copenhague. Tras haberse asociado a la Universidad durante 5 años, trabajó en el Ministerio del Medio Ambiente durante 16 años, a nivel directivo. En 1995, dejó el Ministerio para ser Director de la “*Danish State Education Grant and Loan Scheme Agency*” (Agencia Danesa para la Concesión de Becas y Préstamos para la Enseñanza). En el 2000, se incorporó de nuevo en el Ministerio del Medio Ambiente, esta vez como Adjunto del Subsecretario de Estado Permanente.

Así pues, Mr. Jesper JARMBÆK tiene un profundo conocimiento del funcionamiento de la Administración Central Danesa, lo que es una importante ventaja en su puesto actual. Está familiarizado también con su nuevo sector de trabajo ya que, durante los dos últimos años ha presidido la comunidad del servicio de datos espaciales.

Es miembro del Consejo de Administración de varias instituciones públicas.

Las responsabilidades de *Kort & Matrikelstyrelsen* incluyen el mantenimiento de redes de referencia de alta precisión, registro y aprobación del catastro y cartografía marina y terrestre.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE PERU

desde Enero del 2004



El Contralmirante Luis Enrique ILLESCAS CASTAÑEDA nació el 10 de Septiembre de 1954 en Lima, Perú. Al finalizar sus estudios, ingresó en la Marina el 18 de Febrero de 1972, egresando el 1 de Enero de 1976 como Alférez de Fragata.

Se especializó en Guerra de Superficie. Siguió el Curso Básico de Estado Mayor en la Escuela Superior de Guerra Naval, el Curso de Mando y Estado Mayor y el Curso de Desarrollo y Defensa Nacional en el Centro de Altos Estudios Nacionales.

Sirvió a bordo del B.A.P. “Quiñónez”, B.A.P. “Mollendo” y en el B.A.P. “Almirante Grau”, en el que fue destacado en diferentes oportunidades. Participó también en la Comisión de Inspección del Recorrido y Modernización del B.A.P. “Grau” (Holanda). Fue Comandante del B.A.P. “Callao” y del B.A.P. “Almirante Grau”.

Ha sido Inspector de Turbinas y oficial Secretario del Proyecto de Modernización No. 1, Jefe del departamento de Manufacturas, Superintendente General de Reparaciones Navales del Servicio Industrial de la Marina - Callao, Jefe del Departamento de Materiales de la Dirección de Ingeniería

Naval, Subdirector de la Dirección de Ingeniería Naval, Jefe del Departamento de Alistamiento de la Dirección de Ingeniería Naval, Director de Logística de la Dirección General de Capitanías y Guardacostas y Jefe de los Servicios Industriales de la Marina - Callao.

El 1 de Enero del 2004 el Gobierno le confiere el ascenso al grado de Contralmirante, asumiendo el cargo de Director del Servicio Hidrográfico.

Actualmente es Director de Hidrografía y Navegación y Presidente de la Comisión Hidrográfica Regional del Pacífico Sureste (CHPSE) y de la Carta Batimétrica Internacional del Pacífico Sureste (IBCSEP).

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO Y OCEANOGRAFICO DE LA ARMADA DE CHILE (SHOA)

desde el 26 de Enero del 2004.



El Capitán de Navío Roberto GARNHAM POBLETE nació el 20 de Noviembre de 1956 en la ciudad de Valparaíso y, después de realizar sus estudios en el Colegio San Juan Evangelista, en Santiago, ingresó en la Escuela Naval “Arturo Prat” en 1974, graduándose como Subteniente en Diciembre de 1977.

Es especialista en Estado Mayor y Navegación. Posee el título profesional de Ingeniero en Armas y el grado académico de Licenciado en Ciencias Navales y Marítimas, ambos con mención en Navegación. En 1998, se graduó como especialista en Estado Mayor en la Academia de Guerra Naval.

Durante los trece años en que ha servido a bordo, sirvió en el Destructor “Portales”, Crucero “O’Higgins” y Petrolero “Araucano”, como 2º Comandante en el Destructor DDG “Almirante Williams” en 1994 y en el Buque Escuela “Esmeralda” en 1997. Fue Comandante del Petrolero YOG “Guardián Brito” en 1983 y 1984, del Patrullero PSG

“Aspirante Morel” en 1996, de la Fragata PFG “Ministro Zenteno” en 2001 y del Rompehielos AP “Oscar Viel Toro” en 2003, participando en las Campañas Antárticas 2002/2003 y 2003/2004.

Entre sus destinos en tierra, además de los diversos cursos, sirvió como Ayudante del Comandante en Jefe de la Tercera Zona Naval, Oficial de División en la Escuela Naval “Arturo Prat”, en el Estado Mayor de la Comandancia de las Zonas Navales Primera y Segunda, y en la Dirección de Bienestar Social de la Armada. En el año 2002 asumió el cargo de Subdirector del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile (SHOA).

El 26 de Enero de 2004 fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile (SHOA).

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO MEXICANO

Desde Febrero del 2004.

El Contralmirante Carlos O. ANGULO JIMÉNEZ nació el 29 de Enero de 1949.

Efectuó sus estudios en la Heroica Escuela Naval Militar (1965 –1970), egresando como Guardiamarina. Fue Comandante de diferentes unidades de superficie, Comandante de Flotillas (1970 - 1998) y tuvo a su cargo varios Sectores Navales y el Estado Mayor Naval a nivel de Zona y de Región Naval (1999-2002).



Realizó el Curso Superior de Guerra en la Escuela Superior de Guerra, y Estudios sobre Mando Superior y Seguridad Nacional en el Centro de Estudios Superiores Navales (1979 –1980) y de Estado Mayor en la Academia de Mando de las Fuerzas Armadas de Alemania (1995 – 1997). Posteriormente fue profesor de la Heroica Escuela Naval Militar (1975-1977). Asistió al Seminario Internacional sobre Prácticas Ambientales en la Exploración y Producción Offshore, en Abril del 2003.

A partir del 16 de Enero del 2003 es Secretario Técnico en el Plan Nacional de Contingencias para combatir y controlar los derrames de hidrocarburos y otras sustancias nocivas en las aguas de México y coordina los Programas sobre Educación Ecológica Costera. Es el promotor de los Convenios de Colaboración Oceanográfica para estudios en el Golfo de California en el marco del Proyecto de Escalera Náutica del Mar de Cortés - y en el Golfo de México, en las diferentes especialidades de la Oceanografía; coordinador del

Programa para evitar la desaparición de los Manglares; coordinador del Grupo Operativo para la Delimitación de las Zonas Marítimas Mexicanas a partir de Febrero del 2004.

Fue nombrado Director General Adjunto de Oceanografía el 16 de Enero del 2003 y en fecha 1 de Febrero del 2004 fue nombrado Director General Adjunto de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE JAPÓN

A partir del 1 de Abril del 2004



El Dr. Kunio YASHIMA fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico de Japón el 1 de Abril del 2004, tras haber desempeñado el cargo de Subdirector del cuartel general de la 9ª Guardia Costera Regional.

Nació en 1948 y se graduó en la Facultad de Ciencias de la Universidad de Tohoku en 1970. Tras su graduación, en 1971, ingresó en el Departamento Hidrográfico de la Agencia de la Seguridad Marítima (cuyo nombre actual es: Departamento Hidrográfico

y Oceanográfico (JHOD) de la Guardia Costera Japonesa). En 1993 obtuvo un Doctorado en Geomorfología Submarina en la Universidad de Tohoku.

Durante más de treinta años de servicio en el Departamento, estuvo implicado principalmente en cartografía náutica y batimétrica. También participó en proyectos importantes, mientras ocupaba los siguientes cargos:

- 1989-1990: Director del Departamento Hidrográfico, 5° Cuartel General Regional;
- 1992-1994: Jefe del Servicio de Investigación de las Líneas de Base del Mar Territorial;
- 1998-1999: Director de la División de Levantamientos Costeros y Cartografía, Departamento Hidrográfico;
- 2000-2001: Director de la División de Planificación, Departamento Hidrográfico.

En particular, mientras era Jefe del Servicio de Investigación de las Líneas de Base del Mar Territorial, contribuyó al establecimiento de la línea de base del mar territorial que se utiliza para la delimitación de la ZEE, y de la plataforma continental de Japón.

Además de su trabajo a nivel nacional, estuvo implicado en relaciones internacionales como sigue:

- 1977 - 1982: Producción conjunta de la Carta del dátum común de los Estrechos de Malaca y Singapur.
- 1998 - 2001: Estuvo profundamente implicado en la publicación de ENCs en los Estrechos, después de la producción conjunta arriba indicada.
- 1993 hasta la fecha: Comité Director Mixto OHI/ COI para GEBCO (GEBCO G.C.).
- 1993 - 2002: Subcomité GEBCO sobre Nombres de Características Submarinas (SCUFN de GEBCO).
- 1998 - 2000: WEND.

Contribuyó a la revisión de la mayor profundidad mundial, de 11.034m, registrada por el R/V "VITYAZ" de la URSS, en 1957, tras los 10.920±10m, levantados por el S/V "TAKUYO" en 1987, en la Fosa Oceánica Mariana (Challenge Deep), como miembro del CD de GEBCO. También contribuyó a la normalización de nombres de características submarinas del Océano Pacífico Noroccidental como miembro de SCUFN.

El JHOD ha llevado a cabo sus levantamientos de la plataforma continental en cooperación con las organizaciones gubernamentales asociadas y se ha decidido que los datos científicos para la extensión de la plataforma continental serán sometidos a las Naciones Unidas antes de Mayo del 2009. Se espera que este proyecto de la plataforma continental llegue a concluirse con éxito bajo el liderazgo del nuevo Director del Servicio Hidrográfico.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE INDIA

Desde Julio del 2004.

El Contralmirante B.R. RAO tomó posesión de su cargo de Director del Servicio Hidrográfico de India en fecha 1 de Julio del 2004, en sustitución del Contralmirante KR SRINIVASAN, que se retiró en fecha de 30 de Junio del 2004.

El Contralmirante RAO es Jefe de Hidrografía, con 32 años de experiencia en la Marina India. Se incorporó a la Academia de Defensa Nacional en 1969 y fue nombrado en la Marina India en fecha 1 de Julio de 1972. Se ofreció como voluntario para el Departamento Hidrográfico de la Marina India en 1978 y completó su especialización en Hidrografía en 1981. Se graduó en la Escuela de Estado Mayor del Departamento de Defensa, en Wellington y en la Escuela de Guerra de la Marina, en Mumbai.



El Contralmirante B.R. RAO ha ocupado varios puestos importantes en el Departamento Hidrográfico y en el Servicio General. Estuvo al mando del Buque de Misiles, INS "Nashak", que estuvo implicado de forma intensiva en las operaciones de rescate y salvamento del Boeing 747 "Emperor Ashoka" de Air India, que se estrelló en Mumbai en 1978. Se le otorgó la Medalla "Nausena", como reconocimiento de su excepcional devoción en el cumplimiento de su deber. Fue Segundo Comandante del Buque Hidrográfico IN "Nirupak" y Comandante del Buque Hidrográfico IN

"Jamuna". Posteriormente estuvo al mando del buque hidrográfico "Sutlej", como Capitán de Navío. Fue Subdirector del Cuartel General del Servicio Hidrográfico de la Marina (NHO), en Dehradun, de 1987 a 1991; Director Conjunto del Departamento Hidrográfico del NHO de 1993 a 1994; Responsable de Proyectos de Mando en el Cuartel General, Responsable de la Comandancia de Marina Meridional, de la Administración de la Comandancia y del Personal en el Cuartel General, en la Comandancia de Marina Oriental. Fue Comandante de la estación para el Proyecto "Seabird", en Karwar, de 1999 a 2003, instrumentista en el proyecto de establecimiento de una nueva Base Naval principal, que se concretizó y avanzó bien, a un ritmo más rápido del previsto en el programa. Se le otorgó la Medalla "Vishist Seva", por servicios distinguidos, condecoración de muy alto nivel que le fue entregada por el Presidente en fecha 26 de Enero del 2004.

Asumió el cargo de Director Adjunto del Servicio Hidrográfico Nacional, Dehradun, en Noviembre del 2003 y fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico del Gobierno de India, siendo ascendido a Contralmirante.

NUEVO DIRECTOR DE LA MARINA DE EE.UU.

Contralmirante Timothy MCGEE

Comandante

Comandancia de Meteorología y Oceanografía de la Marina

(información recibida en Agosto del 2004)



Nacido en Washington, D.C., el Contralmirante Tim MCGEE se graduó en la Academia Naval de EE.UU. en 1978.

El Contralmirante MCGEE comenzó su trabajo en el campo de oceanografía en 1980 y trabajó para la Unidad Oceanográfica ONE, USNS BOWDITCH (T-AGS-21), como Segundo Comandante. Tras varios destinos embarcado, el Contralmirante MCGEE asumió sus funciones como Oficial Responsable de la Oficina Atlántica de la "Defense Mapping Agency" (DMA), donde sirvió hasta Diciembre de 1984.

Se graduó en la Escuela de Posgraduados de la Marina en 1986, con una Licenciatura en Meteorología y Oceanografía y un diploma internacional avanzado en ciencias hidrográficas.

En Septiembre de 1986, el Contralmirante MCGEE trabajó para un Destacamento de la Comandancia de Oceanografía de la Marina en Diego García, en el Territorio Británico del Océano Indico, donde fue Director. En 1988, volvió al Océano Indico como Oceanógrafo destinado al USS CARL VINSON (CVN-70) y fue Comandante del Grupo III de Portaaviones. El Contralmirante MCGEE se calificó como Oficial de Guerra de Superficie a bordo del USS CARL VINSON y fue elegido Operador del Año de Buques de la Flota Pacífica, en 1989.

El Contralmirante MCGEE trabajó para el Jefe de Operaciones Navales (N096) del Estado Mayor en Febrero de 1990, donde dirigió varios Programas Avanzados de I&D (Investigación y Desarrollo) para el Director del Servicio Oceanográfico de la Marina. En 1991 fue nombrado para un puesto en la Oficina de Personal de la Marina, donde desempeñó las tareas de Oficial Responsable de Selección y Colocación de personal del Departamento de Oceanografía y Administrador de dicha Comunidad. En 1993, el Contralmirante MCGEE trabajó como Oceanógrafo de la Flota, como Comandante de la Sexta Flota a bordo del USS BELKNAP y del USS LASALLE en Gaeta, Italia, y fue al mismo tiempo el Agente Ejecutivo de la Escena Mediterránea para el Bombardeo de Misiles en sus operaciones Tácticas de Ataques en Tierra.

En Octubre de 1995, el Contralmirante MCGEE asumió el mando de la Base Pacífica de Meteorología y Oceanografía de la Marina, en San Diego. Tras sus funciones de mando, trabajó como Subdirector de Recursos Humanos para el Comandante, en la Comandancia de Meteorología y Oceanografía de la Marina y fue posteriormente nombrado Oficial Ejecutivo en el Servicio Oceanográfico de la Marina.

El Contralmirante MCGEE estuvo al mando del Servicio Oceanográfico de la Marina desde Marzo del 2000 a Marzo del 2002 y fue Director Asociado de las Operaciones de la Comisión Norteamericana sobre el Programa de Acción relacionado con los Océanos, desde Septiembre del 2001 a Marzo del 2002. En Abril del 2002, el Contralmirante MCGEE pasó a ser Subdirector de Investigación de la Marina. En Abril del 2003, el Contralmirante MCGEE trabajó para el Comandante del Equipo de Trabajo Combinado 7, en Irak, con el personal de la Comandancia General, dirigiendo Operaciones Navales, y en Julio del 2003 como Jefe de Estado Mayor, con el Director de Operaciones e Infraestructura para la Autoridad Provisional de Coalición, en Irak. Asumió el mando de la Comandancia de Meteorología y Oceanografía de la Marina en Julio del 2004.

Entre sus condecoraciones se incluyen las siguientes: “Legions of Merit”, “Bronze Star”, “Defense Meritorious Service Medal”, “Meritorious Service Medals”, “Navy and Marine Corps Commendation Medals” y varios galones por operaciones de campaña y de unidades.

NUEVO JEFE DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE COLOMBIA
(no se ha proporcionado más información)

En 16 de Diciembre del 2004, Vice-Almirante PINEDA GALLO asumió el cargo de: “Inspector General de la Armada Nacional de Colombia”.

El nuevo Director General Marítimo desde esta fecha es el Contralmirante Edgar Augusto CELY NUÑEZ, que había sido el Representante Colombiano Permanente en la OMI.
